



**Comune  
di Badia**  
Provincia di Bolzano

**Gemeinde  
Abtei**  
Provinz Bozen

**Comun de  
Badia**  
Provincia de Balsan

**Regolamento relativo al  
canone patrimoniale di  
concessione, autorizzazione o  
esposizione pubblicitaria e al  
canone patrimoniale di  
concessione per  
l'occupazione nei mercati**

**Verordnung über die  
Vermögensgebühr für  
Konzessionen,  
Ermächtigungen oder  
Werbemaßnahmen und über  
die Vermögensgebühr für  
Konzessionen für  
Besetzungen auf Märkten**

**Regolamënt sura le canone  
patrimonial de conzesciun,  
autorisaziun o esposiziun  
publizitara y dl canone  
patrimonial de conzesciun por  
l'ocupaziun di marciá**

Approvato con delibera n. 48 del  
23.12.2021

Genehmigt mit Beschluss Nr. 48 vom  
23.12.2021

Aprové cun delibera n. 48 di  
23.12.2021

<b>Indice</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Indesc</b>
<b>Titolo I</b>	<b>Titel I</b>	<b>Titul I</b>
<b>Oggetto</b>	<b>Gegenstand</b>	<b>Oget</b>
Articolo 1 Oggetto del regolamento	Artikel 1 Gegenstand der Verordnung	Articul 1 Oget dl regolamënt
<b>Titolo II</b>	<b>Titel II</b>	<b>Titul II</b>
<b>Disciplina del canone</b>	<b>Regelung der Gebühr</b>	<b>Reglamentaziun dl canone</b>
<b>Capo I</b>	<b>Abschnitt I</b>	<b>Seziun I</b>
<b>Oggetto</b>	<b>Gegenstand</b>	<b>Oget</b>
Articolo 2 Oggetto del canone	Artikel 2 Gegenstand der Gebühr	Articul 2 Oget dl canone
Articolo 3 Definizioni oggettive e ambito di applicazione del canone	Artikel 3 Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr	Articul 3 Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl canone
<b>Capo II</b>	<b>Abschnitt II</b>	<b>Seziun II</b>
<b>Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni</b>	<b>Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen</b>	<b>Prozedimënt aministratif por l'emisciu de conzesciuns y autorisaziun</b>
Articolo 4 Attivazione del procedimento amministrativo	Artikel 4 Eröffnung des Verwaltungsverfahrens	Articul 4 Ativaziun dl prozedimënt aministratif
Articolo 5 Istruttoria della domanda	Artikel 5 Verfahrensabwicklung	Articul 5 Elaboraziun dla domanda
Articolo 6 Rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione	Artikel 6 Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	Articul 6 Emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun
Articolo 7 Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione	Artikel 7 Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme	Articul 7 Contignü y emisciu dl provedimënt de conzesciu/autorisaziun
Articolo 8 Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione	Artikel 8 Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers	Articul 8 Dovëis prinzipai dl conzescionar y dl titolar dl'autorisaziun
Articolo 9 Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione	Artikel 9 Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung	Articul 9 Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciu y dl'autorisaziun
Articolo 10 Subentro nella concessione/autorizzazione	Artikel 10 Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung	Articul 10 Sozesciu tla conzesciu/autorisaziun
Articolo 11	Artikel 11	Articul 11

Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione	Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung	Renovamënt o prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun
Articolo 12	Artikel 12	Articul 12
Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari	Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen	Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité di implanc de publicizité
Articolo 13	Artikel 13	Articul 13
Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti	Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen	Implanc de publicizité instalá sôn na proprieté de d'atri ênc
Articolo 14	Artikel 14	Articul 14
Dichiarazione	Erklärung	Detlaraziun
<b>Capo III</b>	<b>Abschnitt III</b>	<b>Seziun III</b>
<b>Disciplina del canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria</b>	<b>Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen</b>	<b>Regolamentaziun dl canone de conzesciun, autorisaziun y esposiziun publicizara</b>
Articolo 15	Artikel 15	Articul 15
Soggetto attivo	Gebührenberechtigtes Subjekt	Soget atif
Articolo 16	Artikel 16	Articul 16
Soggetto tenuto al pagamento del canone	Gebührenpflichtiges Subjekt	Soget oblié da paié le canone
Articolo 17	Artikel 17	Articul 17
Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie	Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen	Dorada dles ocupaziuns y dles difujiuns de publicizité
Articolo 18	Artikel 18	Articul 18
Determinazione della superficie di occupazione	Bestimmung der Fläche	Determinaziun dla spersa de ocupaziun
Articolo 19	Artikel 19	Articul 19
Criteri determinativi della tariffa del canone per le occupazioni	Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen	Criters por determiné la tarifa dl canone por les ocupaziuns
Articolo 20	Artikel 20	Articul 20
Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale	Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes	Destributurs dal benzin y tabach – classificaziun dl teritore comunel
Articolo 21	Artikel 21	Articul 21
Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del canone	Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr	Destributurs dal benzin y tabach – determinaziun dl canone
Articolo 22	Artikel 22	Articul 22
Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere	Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen	Ocupaziun cun condütes, cabli y implanc en general
Articolo 23	Artikel 23	Articul 23
Criteri per la determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria	Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen	Criters por la determinaziun dla tarifa dl canone por la difujiun de publicizité
Articolo 24	Artikel 24	Articul 24
Tariffe annuali e tariffe giornaliere	Jahrestarife und Tagestarife	Tarifes anuales y tarifes al de
Articolo 25	Artikel 25	Articul 25
Riduzioni del canone	Gebühreermäßigungen	Reduziuns dl canone
Articolo 26	Artikel 26	Articul 26
Esenzioni	Gebührenbefreiungen	Esenziuns
Articolo 27	Artikel 27	Articul 27

Modalità e termini di versamento	Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalité y termins de paiamënt
<b>Capo IV</b>	<b>Abschnitt IV</b>	<b>Seziun IV</b>
<b>Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni</b>	<b>Plakatierungsvermögensgebühr</b>	<b>Canone patrimonial por les afisciuns publiches</b>
Articolo 28	Artikel 28	Articul 28
Finalità e contenuto del servizio	Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes	Finalité y contignü dl sorvisc
Articolo 29	Artikel 29	Articul 29
Superficie degli impianti adibiti alle affissioni	Fläche der Anschlagtafeln für den öffentlichen Plakatierungsdienst	Spersa di implanc destinà ales afisciuns
Articolo 30	Artikel 30	Articul 30
Canone patrimoniale per le pubbliche affissioni	Die Plakatierungsvermögensgebühr	Canone patrimonial por les afisciuns publiches
Articolo 31	Artikel 31	Articul 31
Pagamento del canone patrimoniale sulle pubbliche affissioni	Zahlung der Plakatierungsvermögensgebühr	Paiamënt dl canone patrimonial sön les afisciuns publiches
Articolo 32	Artikel 32	Articul 32
Rinvio	Verweis	Renziada
Articolo 33	Artikel 33	Articul 33
Riduzioni del canone	Gebührenermäßigungen	Reduziuns dl canone
Articolo 34	Artikel 34	Articul 34
Esenzioni dal canone	Gebührenbefreiungen	Esenziuns dal canone
Articolo 35	Artikel 35	Articul 35
Prescrizioni per le pubbliche affissioni	Vorschriften über die Plakatierung	Prescriziuns por les afisciuns publiches
Articolo 36	Artikel 36	Articul 36
Sostituzione di manifesti	Ersetzung von Plakaten	Sostituziun de placac
Articolo 37	Artikel 37	Articul 37
Affissioni su manufatti provvisori	Plakatierung an provisorischen Bauwerken	Afisciuns sön manufac provisors
<b>Capo V</b>	<b>Abschnitt V</b>	<b>Seziun V</b>
<b>Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi</b>	<b>Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen</b>	<b>Control, indenités, sanziuns, scudimënt de forza, retüdes</b>
Articolo 38	Artikel 38	Articul 38
Verifica, riscossione coattiva Canoni e indennità, irrogazione sanzioni	Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	Control, scudimënt de forza di canoni y indenités, infliziun de sanziuns
Articolo 39	Artikel 39	Articul 39
Sanzioni e indennità	Strafen und Entschädigungen	Sanziuns y indenités
Articolo 40	Artikel 40	Articul 40
Interessi	Zinsen	Fic
Articolo 41	Artikel 41	Articul 41
Rimborsi	Rückerstattungen	Retüdes

<b>Titolo III</b>	<b>Titel III</b>	<b>Titul III</b>
<b>Disciplina del canone mercatale</b>	<b>Regelung der Marktgebühr</b>	<b>Regolamentaziun dl canone di marciá</b>
Articolo 42	Artikel 42	Articul 42
Disposizioni generali	Allgemeine Bestimmungen	Desposiziuns generales
Articolo 43	Artikel 43	Articul 43
Oggetto	Gegenstand	Oget
Articolo 44	Artikel 44	Articul 44
Ambito di applicazione	Anwendungsbereich	Ciamp de aplicaziuns
Articolo 45	Artikel 45	Articul 45
Soggetti obbligati al pagamento del canone	Gebührenpflichtige	Sogec obliá al paiamënt dl canone
Articolo 46	Artikel 46	Articul 46
Criteri per la determinazione della tariffa del canone mercatale	Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr	Criters por la determinaziun dla tariffa dl canone di marciá
Articolo 47	Artikel 47	Articul 47
Determinazione del canone mercatale	Festlegung der Marktgebühr	Determinaziun dl canone di marciá
Articolo 48	Artikel 48	Articul 48
Modalità e termini di versamento	Einzahlungsmodalitäten und -fristen	Modalité y termins de paiamënt
Articolo 49	Artikel 49	Articul 49
Verifica, riscossione coattiva canoni e indennità, irrogazione sanzioni	Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen	Control, scudimënt de forza di canoni y indenités, infliziun de sanziuns
<b>Titolo IV</b>	<b>Titel IV</b>	<b>Titul IV</b>
<b>Contenzioso e disciplina finale e transitoria</b>	<b>Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen</b>	<b>Stritaries y normes finales y transitores</b>
Articolo 50	Artikel 50	Articul 50
Contenzioso	Rechtsstreitigkeiten	Stritaries
Articolo 51	Artikel 51	Articul 51
Disposizioni finali e transitorie	Schluss- und Übergangsbestimmungen	Desposiziuns finales y transitores

**Titolo I****Oggetto****Articolo 1****Oggetto del regolamento**

1. Il presente regolamento, adottato ai sensi dell'articolo 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446 istituisce e disciplina i seguenti canoni:

- a) il "canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria", di seguito denominato "canone", previsto dai commi da 816 a 836 dell'articolo 1 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160;
- b) il "canone di concessione per l'occupazione delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile destinati a mercati, realizzati in strutture attrezzate ed in strutture non attrezzate", di seguito nominato "canone mercatale", previsto dai commi da 837 a 845 della legge del 27 dicembre 2019, n. 160.

2. Il canone di cui al comma 1, lettera a) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il canone di cui all'articolo 27, commi 7 e 8 del codice della strada di cui al decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, limitatamente alle strade di pertinenza dei comuni e delle provincie ed è comunque comprensivo di qualunque canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali (e provinciali), fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi.

3. Il canone mercatale di cui al comma 1, lettera b) sostituisce la tassa per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (TOSAP), il canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche (COSAP) e, limitatamente ai casi di occupazioni temporanee di cui al comma 842 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019, i prelievi sui rifiuti di cui al Decreto del Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17.

4. Il regolamento contiene i principi e le

**Titel I****Gegenstand****Artikel 1****Gegenstand der Verordnung**

1. Die vorliegende Gemeindeverordnung, die auf der Grundlage von Artikel 52 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 446 vom 15. Dezember 1997 erlassen wurde, führt und regelt nachfolgende Gebühren ein:

- a) die „Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen“, nachfolgend „Gebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 816 bis 836 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist;
- b) die „Vermögensgebühr für Konzessionen für die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden“, nachfolgend „Marktgebühr“ genannt, welche im Artikel 1, Absätze 837 bis 845 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 vorgesehen ist.

2. Die im Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Gebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die Gebühr gemäß Artikel 27, Absätze 7 und 8 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 30. April 1992, Nr. 285 (Straßenverkehrsordnung), begrenzt auf die Gemeinde- und Landesstraßen, und beinhaltet auf alle Fälle jegliche anerkennende Gebühr oder Konzessionsgebühr, welche von Gesetzesbestimmungen und Gemeinde- und Landesverordnungen vorgesehen ist, ausgenommen jener im Zusammenhang mit der Erbringung von Diensten.

3. Die im Absatz 1, Buchstabe b) vorgesehene Marktgebühr ersetzt die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, begrenzt auf die Fälle von zeitweiligen Besetzungen gemäß Artikel 1, Absatz 842 des Gesetzes Nr. 160/2019, die vom Dekret des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 vorgesehenen Müllgebühren.

4. Die Verordnung enthält die Grundregeln

**Titul I****Oget****Articol 1****Oget dl regolamënt**

1. Chësc regolamënt, adoté aladô dl articulo 52 dl decret legislatif 15 dezëmber 1997, n. 446, istituësc y disciplinëia i canoni suandënc:

- a) le "Canone patrimonial de conzesciun, autorisaziun o esposiziun publizitara" nominé da sëgn inant "canone", preodü dai comi da 816 a 836 dl articulo 1 dla lege di 27 dezëmber 2019, n. 160;
- b) le "Canone patrimonial de conzesciun por l'ocupaziun dles sperses y di posc de proprietè dl demane o dl patrimone nia desponibl destinades ai marciá, che vëgn fac te strotôres atrezades y te strotôres nia atrezades", nominé da sëgn inant "canone di marciá", preodü dai comi da 837 a 845 dla lege di 27 dezëmber 2019, n. 160.

2. Le canone aladô dl coma 1, lëtra a) sostituësc la cuta por l'ocupaziun de sperses y posc publics (TOSAP), le canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics (COSAP), la cuta comunala sôn la publizité y le dêrt sôn les afisciuns publiches (ICPDPA), le canone por l'istalaziun di mesi publizitars (CIMP) y le canone aladô dl articulo 27, comi 7 y 8, dl codesc dla strada aladô dl decret legislatif 30 aurí 1992, n. 285, limitè ma por les strades de portignënza di comuns dles provincies y tol ite a vigni moda vigni canone de reconescimënt o de conzesciun preodü da norme de lege y dai regolamënc comunai (y provinciali), stluc fora chi ch'é colia cun prestaziuns de sorvisc.

3. Le canone di marciá aladô dl coma 1, lëtra b) sostituësc la cuta por l'ocupaziun dles sperses y posc publics (TOSAP), le canone por l'ocupaziun de sperses y posc publics (COSAP) y, limitè ma por i caji de ocupaziuns temporanes aladô dl coma 842 dl articulo 1 dla lege n. 160/2019, les tarifes sôn le refodam aladô dl Decret dl President dla Provinzia 24 jugn 2013, n. 17.

4. Le regolamënt contëgn i prinziips y les

disposizioni riguardanti le occupazioni, le diffusioni di messaggi pubblicitari e le pubbliche affissioni, che a vario titolo insistono nell'ambito del territorio del Comune, e disciplina i criteri per la determinazione e applicazione dei canoni, le modalità per la richiesta, il rilascio, la revoca e la decadenza dell'atto amministrativo di concessione o di autorizzazione. Sono altresì disciplinate le modalità e i termini per il versamento e la riscossione anche coattiva del canone, le riduzioni ed esenzioni, nonché le sanzioni da applicare in caso di violazioni del presente regolamento.

und die Bestimmungen für die Besetzungen, die Aussendung von Werbebotschaften und für die öffentlichen Plakatierungen, welche aufgrund verschiedenster Titel im Gemeindegebiet stattfinden, und legt die Kriterien für die Festsetzung und Anwendung der Gebühren, die Vorgangsweisen für das Ansuchen und die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen, sowie den Widerruf und den Verfall derselben fest. Die Verordnung regelt zudem die Modalitäten und die Fristen für die Einzahlung, für die Einhebung und die Zwangseintreibung, die Ermäßigungen und Befreiungen, sowie die Strafen, die im Falle von Missachtungen der gegenständlichen Verordnung anzuwenden sind.

normes che reverda les ocupaziuns, les difujiuns de messaji de publicité y les afiscions publiches, che vëgn fac sön la basa de rajuns desvalies sön le teritore dl Comun y regolëia i criters por la determinaziun y aplicaziun di Canoni, les modalitës por fá domanda, por l'emisciuin, por trá zoruch y por la tomanza dl at aministratif de conzesciuin o de autorizaziun. Lapró vëgnel ince regolé les modalitës y i termins por le paiamënt y la scudimënt ince de forza dl canone, les reduziuns y esenziuns, sciöche ince les sanzions che mëss gní aplicades te caji de violaziuns de chësc regolamënt.

5. Per quanto non riportato nel presente regolamento, oltre alle disposizioni di legge, trovano applicazione le altre norme regolamentari comunali relative all'occupazione di spazi pubblici, alla effettuazione della pubblicità, sul procedimento amministrativo, sull'organizzazione degli uffici, sulla contabilità, ed ogni altra, se non incompatibili con le disposizioni e prescrizioni del presente regolamento.

5. Für all das, was in der gegenständlichen Verordnung nicht vorgesehen wurde, gelten zusätzlich zu den Gesetzesbestimmungen die anderen Gemeindeverordnungen bezüglich der Besetzung von öffentlichen Flächen, der Werbeaussendungen, des Verwaltungsverfahrens, der Organisation der Ämter, der Buchhaltung und jede weitere, sofern sie mit den Bestimmungen und Vorschriften der gegenständlichen Verordnung nicht unvereinbar sind.

5. Por ci che n'é nia preodü da chësc regolamënt, vëgnel apliché, fora dles normes de lege, les atres normes di regolamënc comunai che reverda l'ocupaziun di posc publichs, la difujiun de publicité, le prozedimënt aministratif, l'organisaziun di ofizi, la contabilitë, y vigni atra norma, tan inant che ara n'é nia incompatibla cun les normes y prescriziuns de chësc regolamënt.

**Titolo II**  
**Disciplina del canone**

**Titel II**  
**Regelung der Gebühr**

**Titul II**  
**Regolamentaziun dl canone**

**Capo I**  
**Oggetto**

**Abschnitt I**  
**Gegenstand**

**Seziun I**  
**Oget**

**Articolo 2**  
**Oggetto del canone**

**Artikel 2**  
**Gegenstand der Gebühr**

**Articul 2**  
**Oget dl canone**

1. L'oggetto del canone è:

a) l'occupazione, anche abusiva, delle aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni e degli spazi soprastanti o sottostanti il suolo pubblico, di seguito denominata "occupazione";

b) la diffusione di messaggi pubblicitari, anche abusiva, mediante impianti installati su aree appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile dei Comuni, su beni privati laddove siano visibili da luogo pubblico o aperto al pubblico del territorio comunale, ovvero all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o a uso privato, di seguito denominata "diffusione pubblicitaria".

1. Gegenstand der Gebühr ist:

a) die Besetzung, auch widerrechtlich, der Flächen, die zum öffentlichen Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, sowie des Raumes oberhalb und unterhalb des öffentlichen Grundes, nachfolgend „Besetzung“ genannt;

b) die Aussendung, auch widerrechtlich, von Werbebotschaften, mittels Werbeanlagen, die auf Flächen, die zum Domänengut oder zum unveräußerlichen Vermögen der Gemeinden gehören, oder auf privaten Gütern installiert sind, sofern sie von öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten des Gemeindegebietes einsehbar sind, oder im Außenbereich von öffentlich oder privat genutzten Fahrzeugen angebracht sind, nachfolgend „Werbeaussendung“ genannt.

1. L'oget dl canone é:

a) l'ocupaziun, ince abusiva, dles sperses de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns y di posc sura y sot le terac publich, nominada da sëgn inant "ocupaziun";

b) la difujiun de messaji de publicité, ince abusiva, tres tofles istalades sön speres de proprieté dl demane o dl patrimone nia desponibl di Comuns, sön possedimënc de privac sce ai é da odëi da n post publich o da n post davert al publich sön le teritore dl comun, sciöche ince defora da mesi de trasport che dess gní adorá por fins publichs o privac, nominada da sëgn inant "difujiun de publicité".

### Articolo 3

#### Definizioni oggettive e ambito di applicazione del canone

1. Il canone si applica alle occupazioni di qualsiasi natura con o senza manufatti e anche senza titolo su "suolo pubblico" e su "spazi ed aree pubbliche", intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali i luoghi e il suolo di dominio pubblico appartenenti al demanio ed al patrimonio indisponibile del comune quali le strade, le piazze, i corsi, i portici, i parchi, i giardini ecc. nonché i loro spazi sottostanti (sottosuolo) e sovrastanti (soprassuolo) e le aree di proprietà privata, sulle quali risulta costituita, nei modi e nei termini di legge, la servitù di pubblico passaggio.

2. Il canone si applica alla diffusione pubblicitaria, anche abusiva, intendendo ai fini dell'applicazione del presente regolamento per tali qualsiasi forma di messaggio pubblicitario che sia diffuso, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile, in qualsiasi modo, all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico o ad uso privato, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere e servizi, nonché ogni altra attività suscettibile di valutazione economica, anche se esercitata occasionalmente da soggetto che per natura o statuto non si prefigge scopo di lucro. Si considerano rilevanti ai fini della debenza del canone tutte le forme di comunicazione aventi ad oggetto idee, beni o servizi, attuata attraverso specifici supporti al fine di orientare l'interesse del pubblico verso un prodotto, una persona, o una organizzazione pubblica o privata e non solo gli impianti pubblicitari come definiti dall'articolo 47 del Regolamento di esecuzione e di attuazione del Codice della Strada (D.P.R. n. 495/1992). Si intende, inoltre, qualsiasi mezzo di comunicazione con il pubblico, il quale risulti - indipendentemente dalla ragione e finalità della sua adozione - obiettivamente idoneo a far conoscere indiscriminatamente alla massa indeterminata di possibili acquirenti ed utenti cui si rivolge il nome, l'attività ed il prodotto di una azienda, non implicando la funzione pubblicitaria una vera e propria operazione reclamistica o propagandistica,

### Artikel 3

#### Objektive Begriffsbestimmungen und Anwendungsbereich der Gebühr

1. Die Gebühr wird auf alle Besetzungen jeglicher Natur, mit und ohne Bauwerke und auch ohne Titel, auf "öffentlichem Grund" und "öffentliche Räume und Flächen" angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung sind als öffentlicher Grund und öffentliche Räume und Flächen die Orte und Gründe zum öffentlichen Gebrauch, die dem Domänengut und dem unveräußerlichen Vermögen der Gemeinde angehören und zwar die Straßen, die Plätze, die Alleen, die Lauben, die Parks, die Gärten usw., sowie der darunter (Untergrund) und darüber liegende Raum (oberirdischer Raum) und die Flächen im privaten Eigentum, auf denen die Dienstbarkeit des öffentlichen Durchganges in den gesetzlichen Formen bestellt ist, zu verstehen.

2. Die Gebühr wird auf die auch widerrechtliche Werbeaussendung angewandt. Zum Zwecke der Anwendung der gegenständlichen Verordnung versteht man unter Werbeaussendung jegliche Art von Werbebotschaften, welche in öffentlichen Orten oder öffentlich zugänglichen Orten verbreitet wird oder von diesen aus wahrnehmbar ist, und die in Ausübung einer wirtschaftlichen, industriellen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit erfolgen mit dem Zweck, den Verkauf von beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Bestellung oder die Übertragung von Rechten und Verpflichtungen auf diesen zu fördern, die Nachfrage von Arbeiten und Dienstleistungen, sowie jegliche weitere Tätigkeit von irgendeinem wirtschaftlichen Wert, auch wenn diese nur gelegentlich von Körperschaften ohne Gewinnabsicht ausgeübt wird, zu fördern. Für die Anwendung der Gebühr sind alle Arten der Kommunikation relevant, welche Ideen, Güter oder Dienstleistungen zum Gegenstand haben und mittels spezifischer Unterlagen durchgeführt werden, um das Interesse der Öffentlichkeit auf ein Produkt, eine Person oder eine öffentliche oder private Organisation zu richten, und nicht nur jene Werbeanlagen, welche im Artikel 47 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsverordnung (DPR Nr. 495/1992) definiert sind. Darunter versteht man zudem jedes Mittel der Kommunikation mit der Öffentlichkeit, das - unabhängig vom Verwendungsgrund und -zweck - objektiv geeignet ist, der unbestimmten Masse möglicher Käufer und Benutzer, an die sich

### Articol 3

#### Definiziuns ogetives y ciamp de aplicaziun dl canone

1. Le Canone vëgn apliché ales ocupaziuns de vigni sort, cun o zënza costruziuns y ince zënza titul sön "terac public" y sön "sperses y posc publics". Por l'aplicaziun de chësc regolamënt él miné sciöche chisc i posc y le terac public de proprieté dl demane y dl patrimone nia desponibl dl comun sciöche les strades, les plazes, les alees, les laubes, i parcs y les plazes, i urc, y i.i., sciöche ince i posc che alda lapró sot tera ite (sofzunz) y sura tera ia (surafunz) y les perses de proprieté privata, che resultëia resservades cun na costituziun de servitú de passaje public, tles modalités y formes scrites dant dala lege.

2. Le canone é da apliché ala difujiun de publicité, ince abusiva, intenü ai fins dl'aplicaziun de chësc regolamënt vigni forma de message de publicité che vëgnes mené fora, te posc publics o daverc al public o che sides da podëi aldí da chisc posc, a vigni moda, al estern de veicui por adoranza publica o privata, tl eserzize de n'ativité comerciala, industrial, artejanala o profesionala al fin de promöie la venüda de bëgns mobii o imobii, la costituziun o le trasferimënt de dërc y oblianzas sön chisc o la presentaziun de operes y sorvisc, sciöche ince vigni atra ativité che ais na valüta economica, ince sce portata inant ma vigni tan da soget che por natöra o statut ne se tol nia dant le fin de davagn. Por i fins dl'aplicaziun dl Canone vëgnel conscidré relevantes dötes les formes de comunicaziun ch'á sciöche argomënt ideas, bëgns o sorvisc metüdes a jí tres na documentaziun specifica cun le fin de orienté l'interes dl public devers de n produt, de na porsona o de n'organizaziun publica o privata y nia ma les tofles de publicité sciöche definides dal articulo 47 dl Regolamënt d'esecuziun y d'atuaziun dl Codesc dla Strada (D.P.R. n. 495/1992). Al vëgn implü ince miné vigni meso de comunicaziun cun le public, che resultëies - anfat ciodí y cun ci fin che al é gnü adoré - obietivamënter adaté por fá conësc zënza descriminaziuns ala massa nia determinada de cumpradus y cliënc potenziai, devers de chi che al vëgn orienté l'inom, l'ativité y le produt de n'aziënda, zënza che la funziun de publicité comportes na dërta operaziun de reclam o de propaganda, insciö che al toma ince ite les reproduziuns anonimes de n



sicché vi rientrano anche le anonime riproduzioni di alcuni articoli in vendita quand'anche non richiamano la denominazione sociale del soggetto o specifici prodotti.

3. L'applicazione del canone dovuto per la diffusione pubblicitaria di cui alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 2 esclude l'applicazione del canone dovuto per le occupazioni di cui alla lettera a) del medesimo comma, limitatamente alla superficie comune, sicché nel caso in cui la superficie per l'occupazione risulti superiore alla superficie per la diffusione pubblicitaria, la parte eccedente di occupazione del suolo pubblico sarà comunque soggetta al canone.

die Kommunikation richtet, den Namen, die Tätigkeit und das Produkt eines Unternehmens bekannt zu machen, da die Werbefunktion nicht eine wirkliche Reklame- oder Propagandaaktion beinhalten muss, so dass es auch anonyme Reproduktionen einiger zum Verkauf stehender Artikel umfassen kann, auch wenn sie sich nicht auf den Firmennamen des Beworbenen oder auf den Namen bestimmter Produkte beziehen.

3. Die Anwendung der vom Absatz 1, Buchstaben b) des Artikels 2 vorgesehenen Gebühr für die Werbeaussendungen schließt die Anwendung der vom Buchstaben a) des selben Absatzes vorgesehenen Gebühr für die Besetzung aus, und zwar begrenzt auf die gemeinsame Fläche, sodass im Falle, dass die Fläche für die Besetzung größer als die Fläche für die Werbeaussendung ist, der überschüssige Teil an Besetzung von öffentlichem Grund auf jeden Fall der Gebühr unterliegt.

valgügn articui da vëne ince canche ai ne fej nia referimënt ala denominaziun sociala dl soget o de produc specifics.

3. L'aplicaziun dl Canone preodü por la difujiun de publicitè aladò dla lètra b) dl coma 1 dl articulo 2 stluj fora l'aplicaziun dl canone preodü por les ocupaziuns aladò dla lètra a) dl medemo coma, ma por ci che reverda la spersa deboriada, insciö che sce la spersa por l'ocupaziun resultèia maiú co la spersa por la difujiun de publicitè, gnaral impó apliché le canone sön la pert de ocupaziun dl terac publiche che va sura fora.

## Capo II

### Procedimento amministrativo per il rilascio di concessioni e autorizzazioni

#### Articolo 4

##### Attivazione del procedimento amministrativo

1. Chiunque voglia occupare aree o spazi pubblici, come definiti dall'articolo 3 del presente regolamento, in via permanente o temporanea, deve preventivamente richiedere ed ottenere dal competente ufficio comunale il rilascio della concessione per le occupazioni permanenti e dell'autorizzazione per le occupazioni temporanee.

2. L'installazione dei mezzi pubblicitari lungo le strade comunali o in vista di esse per la diffusione pubblicitaria è soggetta ad autorizzazione espressa da parte del Comune.

3. L'avvio del procedimento amministrativo per il rilascio dell'atto di concessione/autorizzazione ha luogo con la presentazione della relativa domanda diretta al Comune. La domanda, provvista di bollo, va redatta su apposito modulo predisposto dall'amministrazione e deve contenere, a pena di improcedibilità:

I. in caso di richiesta di occupazione:

a) nel caso di richiedente persona fisica o di impresa individuale, l'indicazione delle generalità, residenza o domicilio

## Abschnitt II

### Verwaltungsverfahren für die Ausstellung der Konzessionen und Ermächtigungen

#### Artikel 4

##### Eröffnung des Verwaltungsverfahrens

1. Wer öffentliche Flächen und Räume, wie sie im Artikel 3 der gegenständlichen Verordnung definiert sind, besetzen will, muss zuvor beim zuständigen Gemeindeamt die Ausstellung der Konzession für die dauerhaften Besetzungen und der Ermächtigung für die zeitweiligen Besetzungen beantragen und erhalten.

2. Die Anbringung von Werbemitteln entlang der Gemeindestraßen oder in Sichtweite derselben zum Zwecke der Werbeaussendung muss ausdrücklich von der Gemeinde ermächtigt werden.

3. Das Verwaltungsverfahren zur Ausstellung der Konzession/Ermächtigung wird mit der Einreichung eines entsprechenden Antrags bei der Gemeinde eröffnet. Der Antrag, für den die von der Verwaltung bereitgestellten Formulare zu verwenden sind, muss, versehen mit der Stempelmarke, folgende Angaben enthalten, um bearbeitet werden zu können:

I. im Falle eines Antrages auf Besetzung:

a) im Falle eines Antragstellers, der eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen ist, die Angabe

## Seziun II

### Prozedimënt amministrativ por l'emisciu de conzesciuns y autorizaziuns

#### Articol 4

##### Ativaziun dl prozedimënt amministrativ

1. Chi che ó ocupé sperses y posc publics, sciöche definis dal articulo 3 de chësc regolamënt, sides te na maniera permanènta che te na maniera temporana, mëss damané danfora y ciagé dal ofize competènt dl comun la conzesciun por les ocupaziuns permanèntes y l'autorisaziun por les ocupaziuns temporanes.

2. L'istalaziun di mesi de publicitè dlungia les strades de comun o che á visibilitè da chèstes por la difujiun de publicitè mëss gní autorisada te na maniera tiera da pert dl Comun.

3. Le prozedimënt amministrativ por l'emisciu dla conzesciun/autorisaziun vëgn metü a jì dal momènt che la domanda revardènta vëgn dada jö al Comun. La domanda mëss gní fata sön i formulars aposta metüs a desposiziun dal'amministratiun, ara mëss avèi lapró n martl da bol y por podèi jì inant mëssera contignì les informaziuns chilö dessot:

I. tl caje de na domanda de ocupaziun:

a) sce le damanant é na persona fisica o na firma individuala, spo mëssel dé dant sü dac personai, süa residènta

legale e del codice fiscale e, se soggetto obbligato all'indice nazionale degli indirizzi di posta elettronica certificata di professionisti e imprese, il relativo indirizzo PEC; nel caso di richiedente diverso dalla persona fisica, la denominazione o ragione sociale, la sede legale e amministrativa, il codice fiscale, l'indirizzo PEC, nonché le generalità del legale rappresentante o dell'amministratore anche di fatto;

- b) l'individuazione specifica (ubicazione esatta) della porzione di suolo o spazio pubblico (sottostante o soprastante), la cui utilizzazione particolare è oggetto della richiesta;
- c) la misura (espressa in metri quadrati o metri lineari) e la durata dell'occupazione oggetto della richiesta;
- d) l'uso particolare al quale si intende assoggettare l'area o lo spazio pubblico;
- e) la descrizione particolareggiata dell'opera da eseguire, se l'occupazione consiste nella costruzione e mantenimento sul suolo pubblico di un manufatto;
- f) l'impegno espresso del richiedente di sottostare a tutti gli obblighi e alle disposizioni contenute nel presente regolamento, alle prescrizioni della concessione/autorizzazione, nonché al versamento della cauzione eventualmente richiesta per la specifica occupazione;
- g) la sottoscrizione analogica o digitale da parte del richiedente o del legale rappresentante o dell'amministratore.

seiner persönlichen Daten, seines Wohn- oder Rechtssitzes und der Steuernummer und, falls er dem nationalen Verzeichnis der zertifizierten E-Mail-Adressen von Freiberuflern und Unternehmen unterliegt, die entsprechende PEC-Adresse; im Falle eines Antragstellers, der keine natürliche Person ist, den Firmennamen oder -bezeichnung, den Rechtssitz und die Verwaltungsanschrift, die Steuernummer, die PEC-Adresse, sowie die Angaben zum gesetzlichen Vertreter oder Verwalter, auch de facto;

- b) die spezifische Identifizierung (genaue Lage) des Teils von öffentlicher Oberfläche oder öffentlichem Raum (unterhalb oder oberhalb), dessen besondere Nutzung Gegenstand des Antrages ist;
- c) die Größe der zu besetzenden Fläche (in Quadratmetern oder Laufmetern) und die Dauer der Besetzung, die Gegenstand des Antrages ist;
- d) die Art der Nutzung der öffentlichen Fläche bzw. des öffentlichen Raumes;
- e) die genaue Beschreibung der auszuführenden Arbeit, wenn der Besetzung die Errichtung bzw. der Erhalt eines Bauwerks auf einer öffentlichen Fläche zugrunde liegen;
- f) die ausdrückliche Verpflichtung des Antragstellers, alle Auflagen zu erfüllen und alle in der vorliegenden Verordnung und in der Konzession/Ermächtigung enthaltenen Vorschriften zu beachten, sowie die Kautions zu entrichten, die gegebenenfalls für die Besetzung anfällt;
- g) analoge oder digitale Unterschrift des Antragstellers oder des gesetzlichen Vertreters oder des Verwalters.

o sēnta legala y so codesc fiscal y, sce al á l'oblianza d'iscriziun al register nacional dles misciuns de posta eletronica certificada de profesconisc y firmes, spo ince sūa misciun PEC revardēnta; sce le damanant n'é nia na porsona fisica, spo mēssel dé dant sūa denominaziun o rajun sociala, sūa sēnta legala y aministrativa, so codesc fiscal, sūa misciun PEC, sciōche ince i dac personai dl rapresentant legal o dl aministradú, ince de facto;

- b) l'individuaziun spezifica (post avisa) dla pert de terac publich o post publich (sot tera ite o sura tera ia), ch'é dé dant tla domanda por gní adoré te na manira spezifica;
- c) la grandēza (dada dant te metri cuadrac o metri linears) y la dorada dl'ocupaziun dada dant tla domanda;
- d) la manira sciōche an ó adoré la spersa publica o le post publich;
- e) la descriziun cun particulars avisa di laurs che déss gní fac, sce tl cheder dl'ocupaziun vègnel costruí o mantigní sōn spersa publica n manufat;
- f) l'impēgn tler dl damanant de osservé dōtes les condiziuns y les prescriziuns contignides te chēsc regolamēt y les prescriziuns dla conzesciun / autorisaziun, sciōche ince de paié la cauziun che vègn en caje damanada por l'ocupaziun spezifica;
- g) la sotescriziun analogica o digitala da pert dl damanant o dl rapresentant legal o dl aministradú;

II. in caso di richiesta di installazione mezzi pubblicitari, oltre alle indicazioni di cui alle lettere a), e), f), g):

- h) autodichiarazione con la quale si attesti che il manufatto che si intende collocare è stato progettato e realizzato e sarà posto in opera tenendo conto della natura del terreno e della spinta del vento, in modo da garantirne la stabilità;
- i) n. 1 bozzetti del mezzo o del messaggio a colori con misure, colori e dicitura anche con supporto digitale;
- j) planimetria ove siano riportati gli elementi necessari per una prima valutazione della domanda con indicazione della strada, progressiva chilometrica e lato affinché sia

II. im Falle eines Antrages auf Errichtung von Werbeträgern, zusätzlich zu den in den Buchstaben a), e), f), g) vorgesehenen Angaben:

- h) Eigenerklärung, in der bescheinigt wird, dass das zu platzierende Objekt unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Bodens und des Winddrucks entworfen und hergestellt wurde und installiert wird, so dass seine Stabilität gewährleistet ist;
- i) Nr. 1 Skizzen der Anlage oder der Botschaft in Farbe mit Maßen, Farben und Wortlaut auch auf digitalen Trägern;
- j) einen Plan, in dem die für eine erste Beurteilung des Antrags erforderlichen Elemente mit Straße, Kilometerstand und Seite angegeben sind, so dass der

II. tl caje de na domanda de istalaziun de mesi de publicité, pro les indicaziuns dades dant sot ales lētres a), e), f), g):

- h) Autodetlaraziun cun chēra che al vègn atesté che la costruziun che an ó mēt sō é gnūda proietada y realisada y gnará istalada tignin cunt dla natōra dl grunt y dla presciun dl vēnt, a na moda che la stabilité de chēsta sides garantida;
- i) n. 1 schiza dl meso o dl message a corusc cun les mosōres, i corusc y la scritta ince cun n suport digital;
- j) planimetria, sōn chēra che al é dé dant i elemēnc nezesciars por na prōma valutaziun dla domanda cun indicaziun dla strada, dl punt progressif di chilometri y dla pert de strada,

<p>chiaramente individuabile il punto in cui si chiede l'installazione;</p> <p>k) autorizzazione sottoscritta del proprietario del terreno o dell'immobile all'installazione con indicazione dei dati catastali (Comune catastale, particella, sub), qualora l'impianto insista su proprietà privata;</p> <p>l) una foto che rappresenti il punto di collocamento del manufatto nell'ambiente circostante.</p>	<p>Punkt, an dem die Errichtung der Anlage beantragt wird, eindeutig identifiziert werden kann;</p> <p>k) unterschriebene Ermächtigung zur Errichtung des Eigentümers des Grundes oder der Immobilie mit Angabe der Katasterdaten (Katastergemeinde, Parzelle, Baueinheit), sofern die Anlage auf privatem Grund errichtet wird;</p> <p>l) eine Fotografie, welche den Punkt der Errichtung des Bauwerkes im Umfeld zeigt.</p>	<p>acioche an póis individué avisa le punt olache al vëgn damané da fá l'istalaziun;</p> <p>k) autorisaziun sottoscritta da pert dl proprietar dl terac o dl imobil por podèi fá l'istalaziun cun l'indicaziun di dac catastai (Comun catastal, parzela, sub), sce l'implant vëgn metù sòn na proprieté privata;</p> <p>l) na foto olache an vëiga le punt olache an ó mète sò la costruziun cun l'ambiënt incèria.</p>
<p>4. La domanda deve essere corredata dei documenti relativi alla particolare tipologia di occupazione (planimetria in scala dell'occupazione, descrizione degli arredi, foto del contesto) o di installazione.</p>	<p>4. Dem Antrag ist je nach Art der Besetzung oder der Errichtung die Dokumentation (maßstabgetreue Fläche der Besetzung, Beschreibung der Einrichtung, photographische Unterlagen).</p>	<p>4. Pro la domanda mëssel gní injunté i documënc revardënc aladò dla sort d'ocupaziun o d'istalaziun (planimetria sòn scala dl'ocupaziun, descriziun dl'istalaziun, fotos cun le contest).</p>
<p>5. Le domande vanno presentate 30 giorni prima dell'occupazione o dell'installazione. In caso di comprovata necessità l'ufficio competente/il concessionario può ridurre il termine di cui sopra. Le domande di occupazione di spazi ed aree pubbliche vanno presentate almeno 10 giorni prima dell'occupazione da parte di coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico.</p>	<p>5. Die Anträge müssen 30 Tage vor der Besetzung oder der Errichtung eingereicht werden. Bei erwiesener Notwendigkeit kann das zuständige Amt/der Konzessionär die oben genannte Frist verkürzen. Die Anträge auf Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, müssen mindestens 10 Tage vor der Besetzung eingereicht werden.</p>	<p>5. Les domandes mëss gní dades jö 30 dis dan l'ocupaziun o l'istalaziun. Tl caje de na nezescité azertada pó l'ofize competënt / le soget che dá la conzesciun scorté le termin suradit. Les domandes de ocupaziun de sperses y posc publics mëss gní presentades almanco 10 dis dan l'ocupaziun da pert de chi che promöi manifestaziuns o initiatives a carater politich.</p>
<p>6. Quando una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di suolo pubblico ai fini del presente regolamento, va presentata un'unica domanda contenente i diversi elementi.</p>	<p>6. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, ist ein einziges Ansuchen mit den verschiedenen Angaben zu verwenden.</p>	<p>6. Canche na difujiun de publicitè determinëia ince n'ocupaziun de terac public aladò de chësc regolamënt, mëssel gní dé jö òna na domanda sora che contëgn duc i elemënc desvalis.</p>
<p>7. La domanda ed i relativi documenti vanno presentati all'Ufficio competente. Nel caso la domanda venga inviata via PEC, la domanda deve essere firmata digitalmente oppure alla domanda sottoscritta dovrà essere allegata copia del documento di identità in corso di validità del richiedente.</p>	<p>7. Der Antrag und die diesbezüglichen Dokumente müssen beim zuständigen Amt eingereicht werden. Bei Übermittlung mittels PEC-Mail muss der Antrag entweder digital unterschrieben sein oder dem unterschriebenen Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Ausweises des Erklärenden beigelegt werden.</p>	<p>7. La domanda y i documënc revardënc mëss gní dá jö al ofize competënt. Sce la domanda vëgn menada tres PEC, spo mëss la domanda gní firmada cun firma digitala o sce no mëssel gní injunté pomez ala domanda na copia de n documënt d'identitè che vel dl damanant.</p>
<p>8. E' consentita l'occupazione di aree o spazi pubblici, prima del rilascio del provvedimento concessorio/autorizzativo nella misura strettamente necessaria in caso di comprovata urgente necessità, per far fronte a situazioni di emergenza o quando si tratti di provvedere all'esecuzione di lavori che non consentano indugio alcuno, purché venga contestualmente presentata la relativa domanda di occupazione anche in via breve (pec, e-mail). In mancanza della stessa, l'avvenuta occupazione è considerata abusiva. L'ufficio competente provvede ad accertare la sussistenza delle condizioni di urgenza e quindi a rilasciare il provvedimento in via di sanatoria, in difetto l'occupazione si considera abusiva. Rientrano nelle occupazioni di emergenza tutte quelle attività necessarie per la salvaguardia dell'utenza, l'eliminazione del pericolo ed il ripristino dell'erogazione dei</p>	<p>8. Die Besetzung von öffentlichen Flächen und Räumen vor der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung ist im nachweislichen Dringlichkeitsfall auf das Allernotwendigste beschränkt zulässig, um Notsituationen zu bewältigen oder wenn es um die Ausführung von Arbeiten geht, die keine Verzögerung zulassen, sofern gleichzeitig ein Besetzungsantrag auch auf schnellem Wege (PEC, E-Mail) eingereicht wird. In Ermangelung eines solchen Antrages gilt die Besetzung als rechtswidrig. Das zuständige Amt stellt das Vorliegen der Dringlichkeitsbedingungen fest und erlässt dann die Maßnahme als nachträgliche Genehmigung, andernfalls gilt die Besetzung als rechtswidrig. Notfallbesetzungen umfassen alle Tätigkeiten, die zum Schutz der Abnehmer, zur Beseitigung der Gefahr und zur Wiederherstellung der öffentlichen</p>	<p>8. L'ocupaziun de sperses o posc publics dan l'emisciun dla conzesciun/autorisaziun é ametüda cun limitaziun a ci che mëss éster sce al vëgn azerté na nezescité de prescia, por ciáfè na soluziun te na situaziun d'emergënza o canche ara se trata de fá laurs che an ne pó sburlé a degöna moda, a condiziun che al vëgnes presenté tl medemo momënt la domanda de ocupaziun revardënta ince cun n meso asvelt (PEC, e-mail). En mancanza de chësta domanda, sce l'ocupaziun vëgn fata impó, spo vëgnera conscidrada sciöche ocupaziun abusiva. L'ofize competënt azertëia les condiziuns de prescia y relascia spo le provedimënt en sanatoria, sce no vëgn l'ocupaziun conscidrada abusiva. Al alda pro les ocupaziuns d'emergënza dotes les ativités ch'é nezesciars por sconé i consumënc, por l'eliminaziun dl prigo y por mète indò a jí i sorvisc publics.</p>

servizi pubblici.

9. La domanda di autorizzazione non è necessaria e risulta essere assolta da una dichiarazione da presentare al Comune o al concessionario prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, nei casi di forme pubblicitarie realizzate tramite:

- a) locandine;
- b) pubblicità su autoveicoli;
- c) tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa.

10. In caso di installazione di mezzi pubblicitari in seguito di segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) o di comunicazione di inizio lavori asseverata (CILA) ai sensi della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 si applica l'articolo 14 del presente regolamento.

11. La variazione del messaggio pubblicitario esposto, qualora non comporti variazione della struttura e/o delle dimensioni del mezzo pubblicitario o del soggetto obbligato al pagamento del canone, non è soggetta ad autorizzazione ma a comunicazione.

12. Quando i cartelli e gli altri mezzi pubblicitari collocati su una strada appartenente ad ente diverso sono visibili dal territorio comunale, l'autorizzazione è subordinata al preventivo nulla osta del Comune.

Dienstleistungen erforderlich sind.

9. Der Antrag auf Ermächtigung ist nicht erforderlich und wird durch eine Erklärung erfüllt, die vor Beginn der Werbeaussendungen bei der Gemeinde oder dem Konzessionär eingereicht werden muss, im Falle von Werbeformen, die wie folgt durchgeführt werden:

- a) Plakate;
- b) Werbung auf Kraftfahrzeugen;
- c) alle Werbeaussendungen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen.

10. Im Falle der Errichtung von Werbeanlagen auf der Grundlage einer zertifizierten Meldung des Tätigkeitsbeginnes (ZeMeT) oder einer beeidigten Baubeginnmitteilung (BBM) gemäß Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 wird Artikel 14 der gegenständlichen Verordnung angewandt.

11. Die Änderung der ausgestellten Werbebotschaft, welche keine Änderung der Struktur und/oder des Ausmaßes des Werbeträgers oder des zur Bezahlung der Gebühr Verpflichtenden mit sich bringt, bedarf keiner Ermächtigung, sondern einer Erklärung.

12. Wenn Schilder und andere Werbeträger, die an einer Straße angebracht sind, die einer anderen Körperschaft gehört, von einer Gemeindestraße vom Gemeindegebiet aus sichtbar sind, bedarf es einer vorherigen Unbedenklichkeitserklärung durch die Gemeinde.

9. La domanda d'autorisaziun n'è nia nezesciara y resultèia ademplida da na detlaraziun che mèss gnì dada jö al Comun o al soget che dá la conzesciun denant che al mètes man la difujiun de publizité, ti caji de formes de publizité che vègn realisades sciöche chiló dessot:

- a) pici placac;
- b) reclam sön i auti;
- c) dötes les difujuns de publizité por chères che al n'è aladò dles normes varèntes nia debojègn de n'autorisaziun aminsitrativa.

10. Ti caje de istalaziun de mesi de publizité sön la basa de na segnalaziun certificada de mèteman de ativité (SCIA) o de comunicaziun de mèteman de laurs sot joramènt (CILA) aladò dla lege provinziala 10 luglio 2018, n. 9 vègnel apliché l'articul 14 de chèsc regolamènt.

11. Por na mudaziun dl messaje de publizité metü fora, sce ara ne comporta nia na mudaziun dla strotöra y/o dles dimenjiuns dl meso de publizité o dl soget obliè da paié le canone, n'ól nia éster n'autorisaziun mo al basta fá na comunicaziun.

12. Canche les toflies y i atri mesi de publizité metüs sö dlungia na strada de proprietè de n'ater ènt é da odèi dal teritore dl Comun, spó ol ester n'consèns da pert dl Comun por l'autorisaziun.

## Articolo 5

### Istruttoria della domanda

1. L'Ufficio competente, ricevuta la domanda, provvede tramite il responsabile del procedimento ad un esame preliminare di tutti gli elementi sui quali la stessa si fonda e ad un controllo della documentazione allegata.

2. Ove la domanda risulti in tutto o in parte incompleta l'ufficio formula all'interessato, entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, apposita richiesta di integrazione.

3. L'integrazione o la regolarizzazione della domanda deve essere effettuata dal richiedente, a pena di archiviazione della stessa, entro 15 giorni dalla richiesta.

4. La richiesta di integrazione o di regolarizzazione della domanda sospende il periodo entro il quale deve concludersi il procedimento amministrativo, della durata di

## Artikel 5

### Verfahrensabwicklung

1. Nach Erhalt des Antrags nimmt das zuständige Amt durch den verantwortlichen Sachbearbeiter eine erste Prüfung aller Komponenten, auf die sich der Antrag stützt, sowie der beigelegten Dokumentation vor.

2. Ist der Antrag zur Gänze oder teilweise unvollständig, wird der Antragsteller innerhalb von 30 Tagen ab Antragsvorlage aufgefordert, die fehlenden Unterlagen nachzureichen.

3. Der Antrag ist innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Wird dieser Aufforderung nicht nachgekommen, wird der Antrag archiviert.

4. Durch die Aufforderung zur Vervollständigung bzw. zur Berichtigung des Antrags wird die Frist für den Abschluss des Verfahrens ausgesetzt. Die Frist

## Articol 5

### Elaboraziun dla domanda

1. L'ofize competènt fej tres le responsabl dl prozedimènt, do che al á ciafé la domanda, n'èjam preliminar de düc i elemènc sön chi che la medema domanda se basèia y n'control dla documentaziun injuntada.

2. Sce la domanda resultèia daldöt o en pert nia completa, spo ti damana l'ofize al soget interessé, anter 30 dis da canche la domanda é gnüda dada jö, na domanda de integraziun dla documentaziun che fala.

3. L'integraziun o la coreziun dla domanda mèss gnì fata dal damanant anter 15 dis da canche al ciafa la domanda dal ofize competènt. Sce al ne la fej nia anter chèsc termin, spo vègn la domanda archiviada.

4. La domanda de integraziun o de coreziun dla domanda comporta la sospenjiun dla perioda anter chëra che le prozedimènt aminsitratif vègn slüt jö. La perioda é de 60

60 giorni salvo interruzioni/sospensioni. In nessun caso lo scadere del termine determina assenso all'occupazione o autorizzazione all'installazione o diffusione di messaggi pubblicitari.

5. L'ufficio, verificata la completezza e la regolarità della domanda, provvede ad inoltrarla agli uffici competenti dell'amministrazione ove, per la particolarità dell'occupazione, si renda necessaria l'acquisizione di specifici pareri tecnici. Ogni parere deve essere espresso e comunicato all'ufficio che rilascia la concessione/autorizzazione. Fino a quando l'Ufficio non riceve i necessari pareri, i termini della durata del procedimento sono sospesi.

6. Il responsabile del procedimento valuta la conformità ed il rispetto della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari con i principi di sicurezza stradale e della circolazione. All'uopo può richiedere parere alla Polizia municipale.

7. Resta facoltà insindacabile del responsabile del procedimento di rifiutare l'affissione ovvero l'installazione di materiale pubblicitario il cui contenuto sia contrario alla decenza pubblica, ovvero si presenti come licenzioso, o in una qualche maniera possa integrare un reato (calunnia, diffamazione etc.). In tal caso il responsabile del procedimento entro 5 giorni dal ricevimento della richiesta dovrà dare comunicazione motivata al richiedente per lettera raccomandata con avviso di ricevimento o mediante PEC. Il materiale eventualmente consegnato o fatto pervenire resta a disposizione del richiedente per il suo ritiro. Per effetto di tale rifiuto nessun indennizzo è dovuto all'interessato.

8. In concomitanza di più richieste per la medesima area si procede all'assegnazione in base alla data ed il numero di protocollazione.

9. Qualora il servizio della gestione dell'entrata fosse affidato ad un Concessionario è possibile conferire a questi anche la gestione dell'istruttoria della richiesta di occupazione o della richiesta di installazione di mezzi pubblicitari, fermo restando che il provvedimento autorizzatorio sarà comunque emesso dall'Ufficio comunale competente.

beträgt 60 Tage, sofern sie nicht unterbrochen oder ausgesetzt wurde. In keinem Fall bewirkt der Ablauf der Frist die Zustimmung zur Besetzung oder die Ermächtigung zur Anbringung oder Aussendung von Werbebotschaften.

5. Nachdem der Antrag auf seine Vollständigkeit und Ordnungsmäßigkeit hin geprüft wurde, leitet das zuständige Amt den Antrag an die einzelnen Verwaltungsstellen weiter, sofern aufgrund der Art der Besetzung entsprechende technische Gutachten eingeholt werden müssen. Jedes einzelne erstellte Gutachten muss dem für die Konzessions- und Ermächtigungvergaben zuständigen Amt mitgeteilt werden. Die Verfahrensfristen sind so lange ausgesetzt, bis dem Amt die Gutachten übermittelt werden.

6. Die für das Verfahren verantwortliche Person beurteilt die Konformität und Übereinstimmung des Antrags auf Installation von Werbeträgern mit den Grundsätzen der Straßen- und Verkehrssicherheit. Zu diesem Zweck kann sie die Stellungnahme der Gemeindepolizei einholen.

7. Die für das Verfahren verantwortliche Person hat das unanfechtbare Recht, das Anbringen oder die Installation von Werbematerialien zu verweigern, deren Inhalt gegen die öffentlichen Sitten verstößt, oder die unzüchtig sind, oder die in irgendeiner Weise eine Straftat darstellen können (Verleumdung, Diffamierung usw.). In diesem Fall übermittelt der Verfahrensverantwortliche dem Antragsteller per Einschreiben mit Rückschein oder mittels PEC innerhalb von 5 Tagen nach Eingang des Antrags eine begründete Mitteilung. Das eventuell gelieferte oder gesendete Material steht dem Antragsteller zur Abholung zur Verfügung. Eine Entschädigung steht dem Betroffenen aufgrund einer solchen Ablehnung nicht zu.

8. Falls mehrere Anträge für dasselbe Areal eingereicht werden, wird die Zuteilung aufgrund des Protokoll datums und der Protokollnummer erteilt.

9. Sofern der Dienst der Verwaltung der Einnahme einem Konzessionär anvertraut wird, kann diesem auch die Verwaltung der Voruntersuchung der Anträge auf Besetzung oder auf Errichtung von Werbeträgern übertragen werden, wobei die Ausstellung der Genehmigungsmaßnahmen weiterhin vom zuständigen Gemeindeamt vorgenommen werden.

dis, ater co ti caji de interuziuns/sospenziuns. La tomanza de chësc termin ne determinëia a degöna moda l'aprovaziun dl'ocupaziun o l'autorisaziun por l'instalaziun o la difujiun de messaji de publicitè.

5. Do che l'ofize á verifiché che la domanda é completa y regulara, la mënel inant ai atri ofizi competënc dl'aminsitraziun, da chi che al é la nezescitè aladò dla particolaritè dl'ocupaziun da tò ite arac tecnics spezifics. Vigni arat mëss gní dé y comuniché al ofize che relascia la conzesciun/autorisaziun. Cina canche l'ofize ne ciafa nia i arac nezesciars, vëgnel tignü sö i termins por la dorada dl prozedimënt.

6. Le responsabl dl prozedimënt valutëia la conformitè y le respet dla domanda d'instalaziun de mesi de publicitè cun i prinzijs de segurëza stradala y dla zircolaziun. Por chësc fin pól ince damané na tuta de posiziun ala Polizia de comun.

7. Al restá la posibilitè incontestabla dl responsabl dl prozedimënt de refodé l'afisciun o l'instalaziun de material de publicitè, te chël che le contignü é contrar ala dezënza publica, o se presëntes contra la moral, o podess rapresenté n reat (calunia, difamaziun y i.i.). Te chësc caje le responsabl dl prozedimënt anter 5 dis do avëi ciafé la domanda messará dé comunicaziun motivada al damanant por lëtra racomanada cun avis de recioiüda o tres PEC. Le material eventualmënter surandé o fat rové adalerch resta a desposiziun dl damanant por la retrata. Por faziun de chësta refodada ne mëss l'interessé paie degöna indenisaziun.

8. Sce al vëgn dé jö plü de öna na domanda por la medema spersa, vëgnel fat l'assegnaziun aladò dla data y dl numer de protocol.

9. Sce le sorvisc dla gestiun dl'entrada ti gniss surandé a n Conzescionar, él la posibilitè da ti surandé a chësc ince la gestiun dl'elaboraziun dla domanda de ocupaziun o dla domanda de instalaziun de mesi de publicitè; te chësc caje ti spetel impò al ofize de comun competënt da dé fora le provedimënt d'autorisaziun.

## Articolo 6

Rilascio del provvedimento di

## Artikel 6

Ausstellung der

## Articol 6

Emisciu dl provedimënt de

## concessione/autorizzazione

1. In base ai risultati dell'istruttoria il responsabile del procedimento rilascia o nega la concessione/autorizzazione con provvedimento motivato, dandone comunicazione al richiedente, preferibilmente a mezzo PEC.

2. Il provvedimento di concessione/autorizzazione, che costituisce titolo che legittima l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, è rilasciato previo assolvimento da parte del richiedente dei seguenti oneri:

- marca da bollo (in applicazione del D.P.R. del 26.10.1972 n. 642);
- deposito cauzionale ovvero una fideiussione bancaria, ove richiesto;
- pagamento del canone dovuto.

3. L'entità della cauzione non fruttifera di interessi, ovvero della fideiussione bancaria o assicurativa con clausola di pagamento a prima richiesta è stabilita di volta in volta, tenuto conto del tipo di occupazione o di installazione di mezzi pubblicitari e dei possibili danni relativi all'area/struttura pubblica.

4. La cauzione/fideiussione costituisce garanzia del corretto adempimento degli obblighi di cui alla concessione/autorizzazione ed è stabilita dal Responsabile del procedimento, in misura proporzionale all'entità dei lavori, alla possibile compromissione e ai costi per il ripristino dello stato originario dei luoghi, ed al danno derivante dall'eventuale inadempimento delle obbligazioni contrattuali del concessionario/autorizzato. Lo svincolo del deposito cauzionale e/o l'estinzione della garanzia fideiussoria sono subordinati alla verifica tecnica del ripristino dello stato dei luoghi. Nel caso in cui venissero riscontrati danni, la cauzione sarà incamerata in tutto o in parte a copertura dei danni stessi, salvo le richieste per il maggior danno. Analogamente si darà seguito all'incasso della fideiussione.

### Articolo 7

#### Contenuto e rilascio del provvedimento di concessione/autorizzazione

1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione di occupazione deve contenere, oltre il nominativo del

## Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme

1. Aufgrund der Ergebnisse der Voruntersuchung stellt der Verfahrensverantwortliche mit einer begründeten Maßnahme die Konzession/Ermächtigung aus oder verweigert dieselbe und teilt dies dem Antragstellenden, vorzugsweise mittels PEC, mit.

2. Die Konzession/Ermächtigung, welche der gültige Rechtstitel für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist, wird ausgestellt, sobald der Antragsteller folgende Auflagen erfüllt hat:

- Stempelmarke – in Anwendung des D.P.R. vom 26.10.1972 Nr. 642);
- Hinterlegung einer Kautions, sofern eine solche verlangt wird;
- Bezahlung der Gebühr.

3. Die Höhe der zinslosen Kautions, d.h. der Bank- oder Versicherungsbürgschaft mit der Klausel der Bezahlung auf erste Anforderung, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung der Art der Besetzung oder Installation von Werbeträgern und der möglichen Schäden am öffentlichen Raum/Struktur festgelegt.

4. Die Kautions/Bürgschaft stellt eine Garantie für die ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen aus der Konzession/Ermächtigung dar und wird vom Verfahrensverantwortlichen im Verhältnis zum Umfang der Arbeiten, der möglichen Beeinträchtigung und der Kosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Stätten, sowie der Schäden, die sich aus der Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen durch den Konzessionärs-/Ermächtigungsinhaber ergeben, festgelegt. Die Freigabe der Kautions und/oder das Erlöschen der Bürgschaft sind von der technischen Überprüfung der Wiederherstellung des Zustands der Stätten abhängig. Sollte ein Schaden festgestellt werden, wird die Kautions ganz oder teilweise zur Deckung des Schadens eingezogen, unbeschadet der Forderungen wegen eines größeren Schadens. In ähnlicher Weise wird die Bürgschaft eingezogen.

### Artikel 7

#### Inhalt und Ausstellung der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme

1. Die Maßnahme für die Konzession/Ermächtigung der Besetzungen muss neben dem Namen des

## conzesciun/autorizaziun

1. Aladô di resultat d'elaboraziun, relascëia o neghëia le responsabl dl prozedimënt la conzesciun/autorizaziun cun provedimënt motivé, che vëgn comuniché cun preferënza tres PEC ala misciun dl damanant.

2. Le provedimënt de conzesciun/autorizaziun, che costituësc le titul por l'ocupaziun o l'istalaziun de mesi de publicitè, vëgn scrit fora pornanche le damanant ademplësc ales oblianzes suandëntes:

- martl da bol (en aplicaziun dl D.P.R. dl 26.10.1972 nr. 642 t.t.v.);
- deponüda de na cauziun o fideiusciun dla banca, sce damanada;
- paiamënt dl canone.

3. L'entité dla cauziun nia sotmetüda a fic, dla fideiusciun dla banca o assicuraziun cun clausola de paiamënt do la pröma domanda vëgn stabilida iade por iade, conscidran la sort de ocupaziun o istalaziun de mesi de publicitè y de dagns poscibli relatifs al post/strotöra publica.

4. La cauziun/fideiusciun costituësc la garanzia por l'ademplimënt di dovëis aladô dla conzesciun/autorizaziun y vëgn stabilida dal responsabl dl prozedimënt, en mosöra proporzionala al'entité di laurs, ala poscibla compromisciun, ai cosc por mëte indô a post le post y al dann che pó gní a se dé por ne avëi nia ademplí ai dovëis contratuai da pert dl conzescionar/autorisé. Do che al é gnü verifiché la sistemaziun dl post vëgn la cauziun y/o l'estinziun dla garanzia de fideiusciun retüda. Tl caje che al vëgnes constaté dagns, gnará la cauziun anuzada por curí deplëgn o en pert le cost di dagns, cun rësserva de cosc plü alc. Tla medema manira gnarál ince incassé la fideiusciun.

### Articul 7

#### Contignü y emisciun dl provedimënt de conzesciun/autorizaziun

1. Le provedimënt de conzesciun/autorizaziun de ocupaziun mëss contigní, dlungia al inom dl

concessionario/autorizzato:

- a) la misura esatta (espressa in metri quadrati o in metri lineari) dell'occupazione;
- b) la durata dell'occupazione e l'uso specifico cui la stessa è destinata;
- c) gli adempimenti e gli obblighi del concessionario/autorizzato e relativa accettazione espressa.
- d) l'indicazione della tariffa applicata per la determinazione del canone e le regole per il suo versamento.

2. Il provvedimento di autorizzazione di installazione di mezzi pubblicitari deve contenere, oltre il nominativo dell'autorizzato:

- a) l'indicazione del mezzo o messaggio pubblicitario e, ove possibile, della chilometrica progressiva dove è autorizzata l'installazione;
- b) il tipo di impianto/mezzo;
- c) le prescrizioni relative all'installazione ed al programma di manutenzione dell'impianto/mezzo;
- d) la durata, la data di rilascio e di scadenza dell'autorizzazione, che devono essere riportate in maniera visibile sull'impianto/mezzo pubblicitario ai sensi dell'articolo 55 del Regolamento di attuazione del Codice della Strada.

3. Nei casi in cui una diffusione pubblicitaria determini anche un'occupazione di spazi ed aree pubbliche ai fini del presente regolamento il provvedimento di concessione/autorizzazione comprende l'autorizzazione all'effettuazione della diffusione pubblicitaria ed all'occupazione del suolo pubblico.

4. Le concessioni/autorizzazioni si intendono in ogni caso accordate fatti salvi i diritti dei terzi e sono rilasciate solamente in seguito al versamento del canone.

Konzessions-/Ermächtigungsinhabers

folgende Angaben enthalten:

- a) das genaue Ausmaß der Besetzung (in Quadratmetern oder Laufmetern);
- b) die Dauer der Besetzung und die vorgesehene Nutzung;
- c) die Auflagen, die der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber erfüllen muss, sowie die ausdrückliche Annahme derselben;
- d) Angabe des anzuwendenden Tarifs für die Berechnung der Gebühr und Anweisungen für deren Einzahlung.

2. Die Maßnahme für die Ermächtigung der Errichtung von Werbeträgern muss neben dem Namen des Ermächtigungsinhabers folgende Angaben enthalten:

- a) die Angabe der Anlage oder der Werbebotschaft und, sofern möglich, des fortlaufenden Kilometerstands, bei welchem die Errichtung genehmigt ist;
- b) die Art der Anlage/des Trägers;
- c) die Vorschriften bezüglich der Errichtung und des Wartungsprogramms der Anlage/des Trägers;
- d) die Dauer, das Ausstellungsdatum und das Verfallsdatum der Ermächtigung, welche auf der Werbeanlage/dem Werbeträger gemäß Artikel 55 der Durchführungsverordnung der Straßenverkehrsordnung sichtbar angebracht sein müssen.

3. Für den Fall, dass im Sinne der vorliegenden Verordnung eine Werbeaussendung auch eine Besetzung von öffentlichem Grund mit sich führt, enthält die Konzession/Ermächtigung sowohl die Genehmigung zur Besetzung von öffentlichem Grund als auch die Genehmigung zur Werbeaussendung.

4. Die Konzessionen/Ermächtigungen werden in jedem Fall unbeschadet der Rechte Dritter und erst nach Zahlung der Gebühr erteilt.

conzescionar/autorisé:

- a) la mosöra avisa (dada dant en metri cuadrac o metri linears) dl'ocupaziun;
- b) la dorada dl'ocupaziun y le fin spezifich a chëra che la medema é destinada;
- c) i adimplimënc y dovëis dl conzescionar/autorisé y l'azetaziun revardënta, dada dant diretamënter.
- d) l'indicaziun dla tarifa aplicada por la determinaziun dl canone y les regoles por le paiamënt.

2. Le provedimënt de autorisaziun al'istalaziun de mesi de publicitè mëss contignì, dlungia al inom dl'autorisé

- a) l'indicaziun dl meso o dl message de publicitè y, olache al é poscibl, la chilometrica progressiva olache al vëgn autorisé l'istalaziun;
- b) la sort de implant/meso;
- c) les prescriziuns revardëntes l'istalaziun y le program de manutenziun dl'implant/meso;
- d) la dorada, la data de emisciu y dla tomanza dl'autorisaziun, che mëss ester da odëi sön l'implant/meso de publicitè aladò dl'articul 55 dl regolamënt de atuaziun dl Codesc dla Strada.

3. Tl caje che la difujiun publicitara determinëia ince na ocupaziun de sperses publiches, ai fins dl regolamënt presënt, le provedimënt de conzesciu/autorisaziun contëgn l'autorisaziun por la difujiun publicitara y por l'ocupaziun dla spersa publica.

4. Les conzesciuns/autorisaziuns vëgn te vigni caje conscidrades acordades, a pert dërc de atri y vëgn ma emetüdes do le paiamënt dl canone.

## Articolo 8

### Principali obblighi del concessionario e del titolare dell'autorizzazione

1. È fatto obbligo al concessionario/autorizzato di rispettare tutte le disposizioni contenute nel presente regolamento, nella concessione/autorizzazione e nelle norme vigenti in materia.

2. Il concessionario/autorizzato, ove l'occupazione comporti la costruzione di manufatti o l'installazione di mezzi

## Artikel 8

### Wesentliche Pflichten des Konzessions- und des Ermächtigungsinhabers

1. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber ist verpflichtet, alle in der vorliegenden Verordnung, in der Konzession/Ermächtigung und in den geltenden Gesetzen vorgesehene Bestimmungen zu beachten.

2. Bei Besetzungen, die mit der Errichtung von Bauwerken oder Werbeträgern einhergehen, ist der

## Articul 8

### Dovëis prinzipai dl conzescionar y dl titolar dl'autorisaziun

1. Le conzescionar/autorisé é oblié a respeté dōtes les desposiziuns contignides te chësc regolamënt, tla conzesciu/autorisaziun y tles normes varëntes te chësc ciamp.

2. Sce l'ocupaziun comporta la costruziun de manufac o l'istalaziun de mesi de publicitè, dlungia l'oservaziun dles normes techniches

pubblicitari, oltre ad osservare nell'esecuzione dei lavori connessi all'occupazione o installazione concessa/autorizzata le norme tecniche previste in materia dalle leggi e dai regolamenti, è tenuto al ripristino dello stato originario dei luoghi a proprie spese, nonché alla rimozione di eventuali materiali ivi depositati alla data di cessazione dell'occupazione o installazione. Qualora ciò non avvenga il Comune procede d'ufficio con addebito di spese a carico del concessionario/autorizzato inadempiente, fatto salvo l'incameramento della cauzione ovvero l'attivazione della fideiussione e salvo il maggior danno, oltre alle altre misure previste dal presente regolamento.

3. Il concessionario/autorizzato è, inoltre, tenuto ad utilizzare l'area o lo spazio pubblico concesso o i mezzi pubblicitari installati in modo da non limitare o disturbare l'esercizio di diritti altrui o arrecare danni a terzi e di mantenere in condizioni di ordine e pulizia l'area che occupa.

4. Il soggetto autorizzato è l'unico responsabile, a qualsiasi effetto, dei danni provocati a persone o cose in conseguenza dell'installazione, manutenzione, uso ed eventuale rimozione dei manufatti e degli impianti pubblicitari, rimanendo esente da ogni responsabilità il Comune. Ogni intervento manutentivo deve essere previamente comunicato al Comune con il quale si dovranno concordare le modalità di svolgimento dell'intervento manutentivo.

5. Il concessionario/autorizzato è obbligato a custodire gli atti e i documenti comprovanti la legittimità dell'occupazione o dell'installazione di mezzi pubblicitari e ad esibirli a richiesta del personale incaricato dal Comune. In caso di smarrimento, distruzione o sottrazione dei predetti atti e documenti, il concessionario/autorizzato deve darne immediata comunicazione al Comune che provvederà a rilasciarne duplicato a spese del richiedente.

#### **Articolo 9**

**Revoca, modifica, rinuncia e decadenza della concessione e dell'autorizzazione**

Konzessions-/Ermächtigungsinhaber verpflichtet, zuzüglich der Beachtung der in Verordnungen und Gesetzen vorgesehenen technischen Vorschriften bei der Ausführung der Arbeiten im Zuge der genehmigten Besetzung oder Errichtung, bei Beendigung der Besetzung oder der Errichtung auf eigene Kosten den ursprünglichen Zustand der Flächen wiederherzustellen und dort eventuell lagerndes Material zu entfernen. Kommt der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber dieser Verpflichtung nicht nach, geht die Gemeinde von Amts wegen und auf Kosten des säumigen Konzessions-/Ermächtigungsinhabers vor, wobei sich die Gemeinde vorbehält, die Kaution einzubehalten oder die Bürgschaft einzufordern, sowie bei Vorliegen eines höheren Schadens entsprechende Maßnahmen zu ergreifen, unbeschadet der anderen von der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Maßnahmen.

3. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss bei der Nutzung des öffentlichen Grundes oder Raumes oder bei der Nutzung der errichteten Werbeträger dafür Sorge tragen, dass andere nicht in der Ausübung ihrer Rechte eingeschränkt oder behindert werden und Dritte nicht zu Schaden kommen. Zudem muss er die besetzte Fläche in Ordnung und sauber halten.

4. Der Ermächtigte ist in jeder Hinsicht allein verantwortlich für Schäden an Personen oder Eigentum, die durch die Installation, Wartung, Verwendung und mögliche Entfernung von Bauwerken und Werbeanlagen entstehen, wobei die Gemeinde von jeglicher Haftung befreit bleibt. Jegliche Wartungsarbeiten müssen im Voraus der Gemeinde mitgeteilt werden, mit der die Modalitäten für die Durchführung der Wartungsarbeiten vereinbart werden müssen.

5. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber muss alle Urkunden und sonstigen Dokumente, welche die Rechtmäßigkeit der Besetzung oder der Errichtung der Werbeträger belegen, aufbewahren und sie auf Aufforderung des von der Gemeinde beauftragten Personals vorweisen. Zudem muss er den Verlust, die Zerstörung oder die Entwendung dieser Schriftstücke unverzüglich der Gemeinde melden, die auf Kosten des Antragstellers ein Duplikat ausstellt.

#### **Artikel 9**

**Widerruf/Abänderung, Verzicht und Verfall der Konzession und der Ermächtigung**

preodüdes por lege y di regolamënc te chësc ciamp pro l'esecuziun di laurs liá al'ocupaziun o al' istalaziun conzedüda/autorizada, é le conzescionar/autorisé oblié a sües spëises, a mëte indô a post le post te sües condiziuns originares, sciöche ince a tó demez le material sce al é deposité ala data de fin d'ocupaziun o istalaziun. Sce chësc ne vëgn nia a se dé, spo adebitëia le Comun d'ofize les spëises a ciaria dl conzescionar/autorisé; le Comun se resservëia le dërt da incassé la cauziun o l'ativaziun dla fideiusciun, sciöche ince da tó mosöres revardëntes sce al vëgn fat de gragn dagns, lapró pro les atres mosöres preodüdes da chësc regolamënt.

3. Le conzescionar/autorisé é oblié da adoré le post, la spersa publica conzedüda o i mesi de publicité en manira da nia limité o disturbé l'eserzize de dërc de atri o gaujé dagns a d'atri y de mantigní le post romené sö y nët.

4. Le soget autorisé é a vigni moda le sú responsabl por i dagns gaujá a porsones o cosses tres l'istalaziun, la manuziun, l'adoranza y eventualmënter sce al vëgn tut demez i manufac y implanc publicizars y le Comun resta chiló tut fora da vigni responsabilité. Vigni intervënt de manuziun mëss gní comuniché danfora al Comun, cun chël che al gnará fat fora les modalitës d'esecuziun dl intervënt de manuziun.

5. Le conzescionar/autorisé é oblié da custodí i ac y i documënc che atestëia la legitimité dl'ocupaziun o dl'istalaziun de mesi de publicité y i mostré sö sön domanda da pert dl personal inciarié de Comun. Tl caje de pordüda, desdrüta o sotraziun di ac y documënc surascric, le conzescionar/autorisé é oblié da ti le comuniché atira al Comun, che fistediëia al'emisciun dl duplicat a spëises dl damanant.

#### **Articul 9**

**Revocaziun, mudaziun, renunzia y tomanza dla conzesciun y dl'autorisaziun**



1. Il Comune può revocare o modificare in qualsiasi momento, il provvedimento di concessione/autorizzazione, qualora sopravvengano motivi di pubblico interesse che rendano non più possibile l'occupazione o l'installazione di mezzi pubblicitari, o la rendano possibile a condizioni diverse, con comunicazione scritta e motivata e di norma con almeno 5 giorni di preavviso. La reiterazione delle violazioni previste al comma 3 del presente articolo costituisce in ogni caso un motivo di pubblico interesse. La revoca non dà diritto al pagamento di alcuna indennità, salvo la restituzione del canone precedentemente corrisposto per il solo periodo di mancata occupazione o di mancata installazione di mezzi pubblicitari, da effettuarsi contestualmente all'emissione dell'atto di revoca. E' facoltà del Comune di provvedere alla restituzione anche tramite compensazione. Il Comune può chiedere il ripristino dello stato originario dei luoghi indicandone il termine e, in caso di inosservanza, procedere direttamente con addebito delle spese sostenute.

2. Il concessionario/autorizzato può rinunciare all'occupazione o all'installazione dei mezzi pubblicitari con apposita comunicazione scritta diretta all'Ufficio competente. L'eventuale canone versato verrà restituito solo se la rinuncia viene comunicata prima della decorrenza della concessione/autorizzazione (fa fede la data di ricezione della comunicazione). Non sono rimborsabili gli oneri corrisposti dal concessionario/autorizzato per il rilascio del provvedimento amministrativo se previsti. Per la restituzione del deposito cauzionale restano ferme le condizioni stabilite dall'articolo 6, comma 4 del presente regolamento.

3. Il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione nei seguenti casi:

- a) per le concessioni/autorizzazioni aventi ad oggetto scavi, ponteggi, automezzi, installazione di manufatti e di mezzi pubblicitari, qualora non vengano osservate le prescrizioni tecniche impartite e le norme vigenti in materia;
- b) violazione delle disposizioni concernenti l'utilizzazione del suolo o dello spazio pubblico concesso o il suo esercizio in contrasto con le norme vigenti;
- c) violazione delle norme vigenti in materia di sicurezza stradale e della circolazione;
- d) violazione degli obblighi previsti

1. Die Gemeinde kann die Konzession/Ermächtigung jederzeit widerrufen oder ändern, sofern die Besetzung oder die Errichtung von Werbeträgern aus Gründen öffentlichen Interesses nicht mehr oder nur mehr unter anderen Bedingungen möglich ist. Die begründete schriftliche Mitteilung erfolgt in der Regel mit einer Vorankündigung von mindestens 5 Tagen. Die Wiederholung der im Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehenen Übertretungen stellt in jedem Fall einen Grund öffentlichen Interesses dar. Der Widerruf gibt keinen Anspruch auf die Zahlung einer Entschädigung, mit Ausnahme der Rückerstattung der zuvor gezahlten Gebühr für den Zeitraum der Nicht-Besetzung oder Nicht-Errichtung von Werbeträgern. Die Rückerstattung erfolgt gleichzeitig mit der Ausstellung der Widerrufsmaßnahme. Die Gemeinde kann die Rückerstattung auch mittels Ausgleichs durchführen. Die Gemeinde kann unter Angabe der Frist die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte verlangen und im Falle der Nichteinhaltung diese eigenhändig vornehmen und die entstandenen Kosten in Rechnung stellen.

2. Der Konzessions-/Ermächtigungsinhaber kann durch eine schriftliche Mitteilung an das zuständige Amt auf die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern verzichten. Die bereits entrichtete Gebühr wird rückerstattet, sofern der Verzicht vor Beginn des Konzessions-/Ermächtigungszeitraumes mitgeteilt wird (ausschlaggebend ist Datum Erhalt Mitteilung). Die für die Erteilung der Konzession/Ermächtigung eventuell vorgesehenen und entrichteten Gebühren werden nicht erstattet. Die Kautions wird zu den in Artikel 6 Absatz 4 der vorliegenden Verordnung festgelegten Bedingungen rückerstattet.

3. Die Konzession/Ermächtigung verfällt in den folgenden Fällen:

- a) bei Konzessionen/Ermächtigungen für Grabungen/Baugerüste/Fahrzeuge, Errichtung von Bauwerken und Werbeträgern bei Nichteinhaltung der von den diesbezüglichen geltenden Bestimmungen vorgesehenen technischen Auflagen;
- b) Verletzung der Vorschriften betreffend die Benutzung des öffentlichen Grundes bzw. Raums oder Nutzung desselben in Widerspruch der geltenden Bestimmungen;
- c) Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen im Bereich der Straßen- und Verkehrssicherheit;
- d) Verletzung der in der

1. Le Comun pó revoché o modifiché te vigni momènt le provedimènt de conzesciun/autorisaziun, sce al vègn danterite motifs de interes public che porta a ne podèi nia plü ocupé le post o instalé mesi de publicité, o che porta al'ocupaziun cun d'atres condiziuns, tres comunicaziun scritta y motivada y do norma cun n preavis de 5 dis. La repetiziun dles violaziuns preodüdes aladô dl coma 3 de chësc articul, é te vigni caje na gauja de interes public. La revocaziun ne dá nia le dèrt al paiamènt de na indenité, fora che la restituziun dl canone corespognü por la dorada dl'ocupaziun o istalaziun de mesi de publicité gnüda a mancè, da fá tl medemo momènt al'emisciun dl at de revocaziun. Le Comun pó rete la soma ince tres na compensaziun. Le Comun pó se damané che i posc vègnes lasciá zoruch sciöche ai é gnüs cialfá y ince dé dant le termin por la sistemaziun dl post te sües condiziuns originares y, sce le termin ne vègn nia tigní ite, spo pó le Comun ti adebité diretamènter les spëises che al á albü.

2. Le conzescionar/autorisé pó renunzié al'ocupaziun o istalaziun de mesi de publicité tres comunicaziun scritta destinada al'ofize de competènza. Le Canone eventual bele paié gnará retü ma sce la renunzia vègn comunicada denant co le mëteman dla conzesciun/autorisaziun (al fej fede la data de rezeziun dla comunicaziun). I cosc eventual paiá por l'emisciun dl provedimènt aministratif, sce preodüs, ne gnará nia paiá zoruch. Por la restituziun dla cauziun resta varèntes les condiziuns stabilides dal'articul 6, coma 4 de chësc regolamènt.

3. Al conzescionar/autorisé ti toma la conzesciun/autorisaziun ti caji suandènc:

- a) por les conzesciuns/autorisaziuns ch'á sciöche argomènt escavaziuns, gherisc, auti, istalaziun de manufac y de mesi de publicité, sce al ne vègn nia osservé les prescriziuns tecniches dades dant da normes varèntes te chësc ciamp;
- b) violaziun dles desposiziuns che reverda l'adoranza dl terac o dla spersa publica conzedü/da o l'eserzize en contrast cun les normes varèntes;
- c) violaziun dles normes varèntes tl ciamp dla segurèza dla strada y dla zircolaziun;
- d) violaziun dles oblianzas preodüdes dal'at de

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>dall'atto di concessione/autorizzazione (manutenzione, particolari prescrizioni ecc.);</p> <p>e) mancato o parziale versamento del canone alle scadenze previste;</p> <p>f) salvo diversa previsione contenuta nel provvedimento di concessione/autorizzazione, la mancata occupazione dello spazio pubblico o installazione dei mezzi pubblicitari senza giustificato motivo nei 60 (sessanta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di concessione nel caso di occupazione/installazione permanente, nei 30 (trenta) giorni successivi alla comunicazione del provvedimento di autorizzazione nel caso di occupazione/installazione temporanea.</p> | <p>Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme e vorgesehenen Auflagen (Instandhaltung, besondere Vorschriften, usw.);</p> <p>e) Unterlassene oder nur teilweise Einzahlung der Gebühr zum festgesetzten Termin;</p> <p>f) sofern in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme nichts Anderes vorgesehen ist, die Nichtnutzung öffentlichen Raums oder die Nichterrichtung von Werbeträgern ohne triftigen Grund innerhalb von 60 (sechzig) Tagen nach Bekanntgabe der Konzessionsmaßnahme im Falle der dauerhaften Besetzung/der dauerhaften Errichtung, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Bekanntgabe der Ermächtigungsmaßnahme im Falle der zeitweiligen Besetzung/der zeitweiligen Errichtung.</p> | <p>conzesciun/autorisaziun (manutenziun, prescriziuns particulares y i.i.);</p> <p>e) sce le Canone ne vëgn nia paié anter i termins dá dant o sce le paiamënt é ma parzial;</p> <p>f) stlüt fora vigni atra previjiun contignida tl provedimënt de conzesciun/autorisaziun, sce al vëgn a mancè l'ocupaziun dla spersa publica o l'istalaziun de mesi de publicitè zënza motif iustifiché anter i 60 (sessanta) dis suandënc dala comunicaziun dl provedimënt de conzesciun tl caje de ocupaziun/istalaziun permanëta, anter i 30 (trënta) dis suandënc dala comunicaziun dl provedimënt de autorisaziun tl caje de ocupaziun/istalaziun temporana.</p> |
|---|--|--|

4. Nei casi previsti dalle lettere a), b), c) d) e f) del precedente comma 3 il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento e con l'intimazione ad uniformarsi alle prescrizioni violate o, in alternativa, a rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati con ripristino dello stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

4. In den im Absatz 3, Buchstaben a), b), c), d) und f) vorgesehenen Fällen erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, den verletzten Bestimmungen nachzukommen oder alternativ die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und die Gemeinde führt die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

4. Ti caji preodüs ales lètres a), b), c), d) y f) dl coma 3 surascrit, constatèia le funziunar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimënt ti notifichèia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun infliziun dla sanziun aministrativa preodüda dal'articul 39 de chèsc regolamënt y cun l'intimaziun da se mète a post cun les prescriziuns violades o, sce no, da tó demez i manufac y mesi de publicitè instalá meton a post i posc tles condiziuns originares al plü tert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rezeziun). Do che al é passé chèsc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidièia da tó demez i manufac o mesi de publicitè, ai custodí, a repristiné le post ales condiziuns originares y ti adebitèia i cosc a chèl ch'á fat l'ocupaziun o l'istalaziun di mesi de publicitè y te na manira avaliada fora danter èi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publicitè.

5. Nel caso previsto dalla lettera e) del precedente comma 3 il responsabile del procedimento, verificato il mancato o incompleto pagamento del canone alla scadenza, notifica al concessionario/autorizzato l'atto di intimazione a versare il canone ancora dovuto entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione) con applicazione degli interessi legali o moratori, irrogando contestualmente la sanzione pecuniaria amministrativa prevista all'articolo 39 del presente regolamento. Decorso suddetto termine il concessionario/autorizzato decade dalla concessione/autorizzazione e, qualora non vi avesse già provveduto il

5. In den im Absatz 3, Buchstaben e) vorgesehenen Fall bei Feststellung der fehlenden oder teilweise durchgeführten Einzahlung der Gebühr stellt der Verfahrensverantwortliche dem Konzessionär/Ermächtigten eine Maßnahme zu, mit welcher der Konzessionär/Ermächtigte aufgefordert wird, die Einzahlung der noch geschuldeten Gebühr bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) mit Anwendung der gesetzlichen Zinsen oder der Verzugszinsen durchzuführen, und mit welcher die im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen verhängt werden.

5. Tl caje preodü dala lëtra e) dl coma 3 surascrit, le responsabl dl prozedimënt, verifiché la mancianza dl paiamënt o le paiamënt parzial dl canone ala tomanza, notifichèia al conzescionar/autorisé l'at de intimaziun al paiamënt dl canone anter y nia sura i 10 dis dala notificaziun (data de rezeziun) cun l'aplicaziun de fic legai o morators por l'intardiamënt dl paiamënt cun infliziun tl medemo momënt dla sanziun aministrativa preodüda dal'articul 39 de chèsc regolamënt. Passé chèsc termin, toma la conzesciun/autorisaziun y le Comun se fistidièia da tó demez i manufac o i mesi de publicitè, dai custodí, da repristiné le post tles condiziuns originares y ti adebitèia i

concessionario/autorizzato, il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

6. Nel caso di occupazioni e/o di mezzi pubblicitari privi della prescritta concessione/autorizzazione il competente pubblico ufficiale redige un verbale di constatazione della violazione. Il responsabile del procedimento notifica al concessionario/autorizzato il verbale di constatazione con l'indicazione dell'indennità dovuta e l'irrogazione della sanzione pecuniaria amministrativa previste all'articolo 39 e con l'intimazione di rimuovere i manufatti e mezzi di pubblicità installati e di ripristinare lo stato originario dei luoghi entro e non oltre 10 giorni dalla notifica (data di ricezione). Decorso suddetto termine il Comune provvede ad effettuare la rimozione dei manufatti o dei mezzi pubblicitari, alla loro custodia e al ripristino dello stato originario dei luoghi ponendo i relativi oneri a carico dell'autore dell'occupazione o dell'installazione dei mezzi pubblicitari e, in via tra loro solidale, del proprietario o possessore del suolo e del soggetto per conto del quale la pubblicità è stata effettuata.

7. Restano impregiudicate le procedure eventualmente previste per la constatazione ed irrogazione delle sanzioni, in caso di violazione delle norme del Codice della Strada, e tra queste la rimozione d'urgenza in caso di intralcio alla circolazione del traffico.

8. Nei casi previsti dai commi 4 e 5 del presente articolo la decadenza non comporta la restituzione del canone versato, né esonera dal pagamento di quello dovuto in conseguenza del periodo di occupazione o installazione originariamente concesso o autorizzato.

#### **Articolo 10**

##### **Subentro nella concessione/autorizzazione**

1. Il provvedimento di concessione/autorizzazione ha carattere personale e, pertanto, non ne è ammessa la

Nach Ablauf dieser Frist verfällt die Konzession/Ermächtigung und, sofern der Konzessionär/Ermächtigte nicht schon dafür gesorgt hat, führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

6. Im Falle von Besetzungen und/oder Werbeträgern ohne vorgeschriebene Konzession/Ermächtigung erstellt der zuständige Amtsträger einen Bericht, in dem der Verstoß festgestellt wird. Der Verfahrensverantwortliche stellt dem Konzessionär/Ermächtigten den Feststellungsbericht zu mit der Angabe der geschuldeten Entschädigung und der Verhängung der im Artikel 39 der vorliegenden Verordnung vorgesehenen Verwaltungsgeldstrafen und mit der Aufforderung, die errichteten Bauwerke und Werbeträger unter Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte bis spätestens 10 Tage ab der Zustellung (Datum des Erhalts) zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist führt die Gemeinde die Entfernung der Bauwerke oder Werbeträger, ihre Verwahrung und die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands der Orte durch, wobei die entsprechenden Kosten dem Urheber der Besetzung oder Errichtung der Werbeträger, dem Eigentümer oder Besitzer des Grundstücks und der Person, in deren Namen die Werbung durchgeführt wurde, gesamtschuldnerisch auferlegt werden.

7. Dies gilt unbeschadet etwaiger Verfahren, die für die Festlegung und Verhängung von Strafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung vorgesehen sind, einschließlich der Notfallbeseitigung im Falle von Verkehrsbehinderungen.

8. In den in den Absätzen 4 und 5 dieses Artikels vorgesehenen Fällen hat der Verfall weder die Rückerstattung der gezahlten Gebühr zur Folge, noch befreit er von der Zahlung der Gebühr, die aufgrund der ursprünglich gewährten oder genehmigten Besetzungs- oder Errichtungszeit fällig ist.

#### **Artikel 10**

##### **Nachfolge in der Konzession/Ermächtigung**

1. Eine Konzession/Ermächtigung ist persönlicher Natur und daher nicht an Dritte übertragbar. Der Antrag auf

cosc a chël ch'á fat l'ocupaziun o l'istalaziun di mesi de publizité y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publizité.

6. Tl caje de ocupaziun de mesi de publizité zënza la conzesciun/ autorisaziun surascrita, constatëia le funzionar publich inciarié la violaziun tres n verbal. Le soget responsabl dl prozedimënt ti notificëia al conzescionar/autorisé le verbal de constataziun cun l'indicaziun d'indenité che toca y cun l'infliziun dla sanziun aministrativa preodüda dal'articul 39 de chësc regolamënt y cun l'intimaziun da tó demez i manufac y mesi de publizité istalá cun la metüda a post tles condiziuns originares al plü tert anter 10 dis dala data dla notificaziun (data de rezeziun). Do che al é passé chësc termin se fistidiëia le comun da tó demez i manufac o i mesi de publizité, dai custodí, da repristiné le post tles condiziuns originares y ti adebitëia i cosc chël ch'á fat l'ocupaziun o l'istalaziun di mesi de publizité y te na manira avaliada fora danter ëi ince al soget ch'á surandé l'inciaria da fá la publizité.

7. Les prozedöres preodüdes por la constataziun de infliziun de sanziuns tl caje de violaziun dles normes dl Codesc dla strada resta impreiudicades y danter chëstes la remozium de prescia tl caje de impedimënc ala zircolaziun dl trafic.

8. Ti caji preodüs dai comi 4 y 5 de chësc articul, la tomanza ne comporta nia la restituziun dl canone paié, y ne esonerëia nia le paiamënt che toca por la dorada d'ocupaziun o d'istalaziun conzedüda o autorisada a so tēmp.

#### **Articul 10**

##### **Sozesciun tla conzesciun/autorisaziun**

1. Le provedimënt de conzesciun/ autorisaziun é personal y porchël n'él nia conzedü la zesciun a d'atri. La domanda

cessione a terzi. La domanda deve essere presentata da chi fa uso diretto della concessione/autorizzazione.

2. Nell'ipotesi in cui il titolare della concessione trasferisca la gestione o la proprietà di un'azienda o di ramo aziendale, il subentrante è obbligato ad attivare non oltre 15 giorni lavorativi dal trasferimento il procedimento per il subentro nella concessione, proponendo all'Ufficio competente apposita domanda, indicando gli estremi della precedente concessione/autorizzazione rilasciata per l'attività rilevata.

3. Il subentrante è solidalmente tenuto al pagamento del canone non ancora versato dal cedente. Il responsabile del procedimento può negare il subentro nella concessione o autorizzazione, qualora gli obblighi relativi al canone per la stessa non siano stati interamente assolti.

Konzessions-/Ermächtigungsausstellung muss vom unmittelbaren Nutzer der Konzession/Ermächtigung gestellt werden.

2. Tritt der Inhaber der Konzession/Ermächtigung die Leitung oder das Eigentum an einem Betrieb oder Betriebszweig ab, ist sein Nachfolger verpflichtet, innerhalb von 15 Arbeitstagen nach Abtretung das Verfahren zur Nachfolge in die Konzession/Ermächtigung einzuleiten. Der Antrag muss die Daten der bisherigen Konzession/Ermächtigung enthalten.

3. Der Nachfolger haftet gesamtschuldnerisch für die Zahlung der vom Abtretenden noch nicht gezahlten Gebühr. Der Verfahrensverantwortliche kann die Nachfolge in der Konzession oder Ermächtigung verweigern, wenn die Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Gebühr für die Konzession oder Ermächtigung nicht vollständig erfüllt wurden.

mëss gní presentada dal soget che adora diretamënter la conzesciun/autorisaziun.

2. Tl caje che le titular dla conzesciun trasferësc la gestiun o la proprieté de n'aziënda o de n ram aziendal, le soget che surantol la gestiun é oblié a ativé anter 15 dis de laur le prozedimënt por la sozesciun tla conzesciun, tres domanda al'ofize competënt, cun indicaziun di dac revardënc la conzesciun/autorisaziun da denant.

3. Le suzessur é oblié en manira solidala al paiamënt dl canone nia ciamó paié da chël che á lascé. Le responsabl dl prozedimënt pó neghé la sozesciun tla conzesciun o autorisaziun sce i dovëis che reverda le canone por la medema ne é daldöt nia stá ademplis.

#### Articolo 11

##### Rinnovo o proroga della concessione/autorizzazione

1. La domanda di rinnovo della concessione deve essere rivolta all'Ufficio competente, con le stesse modalità previste dall'articolo 4 del regolamento almeno 60 giorni prima della scadenza.

2. Nel caso di richiesta di proroga della concessione, la domanda deve pervenire almeno 30 giorni lavorativi prima della data di scadenza della concessione.

3. Nella domanda vanno indicati gli estremi della concessione che si intende rinnovare o prorogare.

4. Il procedimento attivato con la domanda segue lo stesso iter previsto in via generale dagli articoli 4, 5, 6 e 7 del presente regolamento.

5. I provvedimenti di autorizzazione sono rinnovabili alla scadenza. Qualora si renda necessario prolungare l'occupazione o installazione di mezzi pubblicitari oltre i termini stabiliti, il titolare dell'autorizzazione ha l'obbligo di presentare domanda di proroga almeno 10 giorni lavorativi prima della scadenza nei modi di cui all'articolo 4.

6. Non possono essere rinnovati o prorogati i titoli autorizzatori, se non sono state versate interamente le somme dovute, ivi comprese le eventuali somme a qualsiasi

#### Artikel 11

##### Erneuerung oder Verlängerung der Konzession/Ermächtigung

1. Der Antrag auf Erneuerung der Konzession muss beim zuständigen Amt nach den Vorgaben in Artikel 4 spätestens 60 Tage vor Ablauf eingereicht werden.

2. Der Antrag um Verlängerung der Konzession muss spätestens 30 Arbeitstage vor Ablauf der Konzession eingehen.

3. Der Antrag muss die wichtigsten Daten der zu erneuernden oder verlängernden Konzession enthalten.

4. Das durch den Antrag eingeleitete Verfahren folgt dem gleichen allgemeinen Verfahren, wie es in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieser Verordnung vorgesehen ist.

5. Ermächtigungsmaßnahmen sind bei Ablauf erneuerbar. Wenn es notwendig wird, die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern über den festgelegten Zeitraum hinaus zu verlängern, ist der Ermächtigungsinhaber verpflichtet, mindestens 10 Arbeitstage vor Ablauf der Frist gemäß Artikel 4 einen Antrag auf Verlängerung zu stellen.

6. Die Genehmigungsmaßnahmen können nicht erneuert oder verlängert werden, wenn die geschuldeten Beträge nicht vollständig bezahlt sind, inklusive der aus welchem

#### Articul 11

##### Renovamënt o prorogaziun dla conzesciun/autorisaziun

1. La domanda de renovamënt dla conzesciun é da mené al'ofize competënt, cun les medemes modalités preodüdes dal'articul 4 dl regolamënt almanco 60 dis dan la tomanza.

2. Tl caje de prorogaziun dla conzesciun, la domanda mëss gní dada jö almanco 30 dis da laur dan la data dla tomanza dla conzesciun.

3. La domanda mëss contigní i dac dla conzesciun che dess gní renovada o prorogada.

4. Le prozedimënt che pëia ia cun la domanda á le medemo iter ch'é preodü en general dai articui 4, 5, 6 y 7 de chësc regolamënt.

5. I provedimënc de autorisaziun pó gní renová canche ai toma. Sce al é debojëgn da arlungé l'ocupaziun o istalaziun de mesi de publicitè sura le termin concordé, le titular dl'autorisaziun á le dovëi de presenté domanda de prorogaziun almanco 5 dis da laur dan la tomanza cun les modalités preodüdes dal'articul 4.

6. I titui de autorisaziun ne pó nia gní renová o prorogá, sce les some che toca ne é nia gnüdes paiades, cun lapró dotes les some preodüdes por l'ocupaziun o istalaziun da

titolo dovute, per l'occupazione o installazione precedente.

Grund auch immer für eine vorhergehende Besetzung oder Errichtung geschuldeten Beträge.

denant.

#### **Articolo 12**

##### **Superficie massima e suddivisione quantitativa degli impianti pubblicitari**

1. Con delibera della Giunta comunale è individuata la superficie complessiva degli impianti e mezzi pubblicitari, nonché il numero massimo degli impianti autorizzabili per ciascuna tipologia o la relativa superficie.

#### **Artikel 12**

##### **Maximale Fläche und quantitative Aufschlüsselung der Werbeanlagen**

1. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses wird die maximale Fläche für Werbeanlagen und Werbeträger, sowie die maximale Anzahl oder die dementsprechende Fläche für jede Art von Werbeanlage, festgelegt.

#### **Articul 12**

##### **Spersa mascima y sudivijiun dla cuantité di implanc de publizité**

1. Cun deliberaziun dla junta comunala vègnel individué la spersa complessiva di implanc y mesi de publizité, sciöche ince le numer mascim di implanc che pó gní autorisá por dotes les sorts o la spersa revardènta.

#### **Articolo 13**

##### **Impianti pubblicitari installati su proprietà di altri enti**

1. Nel caso in cui il rilascio della concessione/autorizzazione per la diffusione pubblicitaria visibile dal territorio comunale è di competenza di altri Enti, il soggetto obbligato al pagamento del canone per la diffusione pubblicitaria deve presentare al Comune la dichiarazione ed effettuare il pagamento del canone come previsto dall'articolo 14.

#### **Artikel 13**

##### **Auf Eigentum anderer Körperschaften errichtete Werbeanlagen**

1. Für den Fall, dass die Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die vom Gemeindegebiet aus sichtbare Werbeaussendung anderen Körperschaften obliegt, muss der zur Zahlung der Gebühr für die Werbeaussendung Verpflichtete die Erklärung bei der Gemeinde einreichen und die Zahlung der Gebühr gemäß Artikel 14 vornehmen.

#### **Articul 13**

##### **Implanc de publizité istalá sön na proprieté de d'atri ènc**

1. Sce l'emisciun dla conzesciun /autorisaziun por la difujiun de publizité ch'è da odèi dal teritore dl comun é de competènza de d'atri ènc, spo méss le soget ch'è oblié al paiamènt dl canone por la difujiun de publizité presenté al Comun la detlaraziun y paié le canone sciöche preodù dal'articul 14.

#### **Articolo 14**

##### **Dichiarazione**

1. La richiesta di rilascio della concessione/autorizzazione all'occupazione o all'installazione di mezzi pubblicitari equivale alla presentazione della dichiarazione da parte del soggetto obbligato al pagamento del canone. La formale dichiarazione è invece prevista, oltre che per le occupazioni di cui all'articolo 22 del presente regolamento, per tutte le diffusioni pubblicitarie che ai sensi delle norme vigenti non necessitano di autorizzazione amministrativa e per gli altri casi previsti dalla normativa vigente o dal presente regolamento. In tutti questi casi il pagamento del canone deve intervenire prima dell'inizio della diffusione pubblicitaria, pena l'irrogazione delle sanzioni per la pubblicità abusiva.

2. Per la diffusione pubblicitaria, il soggetto debitore il canone è tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al Comune o al soggetto concessionario delle attività di controllo, liquidazione e riscossione del canone, apposita dichiarazione, anche cumulativa, su modello messo a

#### **Artikel 14**

##### **Erklärung**

1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession/Ermächtigung für die Besetzung oder Errichtung von Werbeträgern ist gleichbedeutend mit der Abgabe der Erklärung durch den Gebührenpflichtigen. Die förmliche Erklärung ist hingegen, außer für die in Artikel 22 dieser Verordnung vorgesehenen Besetzungen, auch für alle Werbeaussendungen vorgesehen, die nach den geltenden Vorschriften keiner behördlichen Genehmigung bedürfen, sowie für die übrigen in den geltenden Vorschriften oder in dieser Verordnung vorgesehenen Fälle. In all diesen Fällen muss die Bezahlung der Gebühr vor dem Beginn der Werbeaussendung erfolgen, andernfalls werden Strafen wegen widerrechtlicher Werbung verhängt.

2. Für die Werbeaussendung ist der Gebührenpflichtige verpflichtet, vor Beginn der Werbung, der Gemeinde oder dem Konzessionär der Kontroll-, Liquidations- und Einhebungstätigkeiten der Gebühr eine eigene, auch kumulative, Erklärung nach einem von der Gemeinde oder des

#### **Articul 14**

##### **Detlaraziun**

1. La domanda de emisciun dla conzesciun/autorisaziun al'ocupaziun o istalaziun de mesi de publizité corespogn ala presentaziun dla detlaraziun da pert dl soget oblié al paiamènt dl canone. La detlaraziun formala é deperpo preodüda, fora che por les ocupaziuns preodüdes dal articul 22 de chèsc regolamènt, por dotes les difujiuns de publizité che aladò dles normes varèntes n'á nia debojëgn d'autorisaziun aministrativa y ti atri caji preodüs dala normativa varènta o da chèsc regolamènt. Te düc chisc caji méss le paiamènt dl canone gní fat dan le scomenciamènt dla difujiun de publizité, tl caje contrar vègnel apliché sanzions por publizité abusiva.

2. Por la difujiun de publizité, é le soget debitur dl Canone oblié da presenté al Comun o al soget conzescionar dles ativités de control, licuidaziun y scudimènt dl canone, la detlaraziun metüda a desposiziun dal Comun o dal soget suradit, te chëra che al méss gní indiché les carateristiches, la

disposizione dal Comune o dal soggetto di cui sopra, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità, l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati, nonché tutte le altre notizie utili ai fini della corretta applicazione del canone, oltre ai dati previsti dall'articolo 4, comma 3, lettere a), f), g), i), j) e l).

3. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova debenza.

4. La dichiarazione della pubblicità permanente ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verifichino modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare del canone dovuto. Tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento del relativo canone effettuato entro il 30 aprile dell'anno di riferimento, sempre che non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.

5. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità permanente si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal 1° gennaio dell'anno in cui è stata accertata. Per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stata effettuata la constatazione.

6. Il soggetto obbligato al pagamento del canone che intende cessare la pubblicità permanente deve presentare la dichiarazione di cessazione entro il 30 aprile. In caso di mancanza della dichiarazione, anche se di fatto è avvenuta la cessazione, il pagamento è dovuto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento. Se, malgrado l'avvenuta presentazione della dichiarazione di cessazione, il soggetto debitore continua ad esporre la pubblicità, incorre nelle sanzioni previste per la pubblicità abusiva.

Konzessionärs zur Verfügung gestellten Muster vorzulegen, in der neben den im Artikel 4, Absatz 3, Buchstaben a), f), g), i), j) und l) vorgesehenen Angaben die Merkmale, die Dauer der Werbung, der Standort der verwendeten Werbeträger sowie alle anderen für die ordnungsgemäße Anwendung der Gebühr nützlichen Informationen angegeben sind.

3. Die Erklärung muss auch dann abgegeben werden, wenn es zu einer Änderung der Werbung kommt, die eine Änderung der Werbefläche oder der Art der durchgeführten Werbung mit sich bringt und dadurch eine neue Schuld zur Folge hat.

4. Die Erklärung der dauerhaften Werbung ist auch für die folgenden Jahre wirksam, vorausgesetzt, dass es keine Änderung der erklärten Elemente gibt, die zu einer anderen Höhe der fälligen Gebühr führt. Eine solche Werbung gilt durch Zahlung der entsprechenden Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres als verlängert, sofern nicht innerhalb derselben Frist gekündigt wird.

5. Unterbleibt die Erklärung, so gilt die dauerhafte Werbung in jedem Fall ab dem 1. Januar des Jahres, in dem sie festgestellt wurde, als gegeben. In den anderen Fällen gilt die Vermutung ab dem ersten Tag des Monats, in dem die Feststellung durchgeführt wurde.

6. Die gebührenpflichtige Person, die beabsichtigt, die dauerhafte Werbung einzustellen, muss die Einstellungserklärung bis zum 31. März einreichen. Fehlt die Erklärung, auch wenn die Einstellung tatsächlich stattgefunden hat, ist die Zahlung ab dem 1. Januar des Bezugsjahres fällig. Wenn der Gebührenpflichtige trotz der Abgabe der Einstellungserklärung die Werbung weiterhin anzeigt, hat er die für widerrechtliche Werbung vorgesehenen Strafen zu tragen.

dorada dla publicitè, l'ubicaziun di mesi de publicitè adorà, sciöche ince vigni atres notizies che öga ai fins dla dërta aplicaziun dl canone, fora di dac preodüs al'articul 4, coma 3, lètres a), f), g), i), j), y l).

3. La detlaraziun mëss ince gnì presentada ti caji de variaziun dla publicitè, che comporta la mudaziun dla spersa o dla sort de publicitè fata, cun la consecuënta aplicaziun dl debit nü.

4. La detlaraziun dla publicitè permanënta á efet ince por i agn che vëgn, a condiziun che al ne vëgn nia a se dé mudaziuns di elemënc detlará che pó porté a en ater amunté dl canone. Sce le paiamënt dl canone vëgn fat anter i 30 de aurí dl'ann de referimënt, vëgn chësta publicitè conscidrada sciöche prorogada, tres sce al ne vëgn nia presenté denunzia de fin anter le medemo termin.

5. Sce al ne vëgn nia presenté la detlaraziun, spo vëgn la publicitè permanënta aratada sciöche fata te vigni caje dal 1 de jená inant dl ann canche ara é gnüda azertada. Por les atres sorts vëgnara aratada sciöche fata dal pröm de dl mëis canche al é gnü fat la constataziun inant.

6. Le soget ch'é oblié da paié le canone che ó dé sö la publicitè permanënta mëss presenté la detlaraziun de fin anter i 30 de aurí. Ti caje de mancanza dla detlaraziun, ince sce de facto él gnü a se dé la fin, mëss le paiamënt gnì fat dal 1 de jená dl ann de referimënt inant. Sce la detlaraziun de fin é gnüda presentada mo le soget debitur mët fora inant la publicitè, ti vëgnel apliché les sanzions preodüdes por la publicitè abusiva.

### Capo III

**Disciplina del canone di concessione, autorizzazione ed esposizione pubblicitaria**

#### Articolo 15

**Soggetto attivo**

1. Ai fini dell'applicazione del presente regolamento, sia con riferimento alle limitazioni e divieti, che per la individuazione

### Abschnitt III

**Regelung der Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen und Werbemaßnahmen**

#### Artikel 15

**Gebührenberechtigtes Subjekt**

1. Zum Zwecke der Anwendung dieser Verordnung, sowohl in Bezug auf die Einschränkungen und Verbote als auch für

### Seziun III

**Regolamentaziun dl canone de conzesciun, autorizaziun y esposiziun publicizara**

#### Articul 15

**Soget atif**

1. Por i fins dl aplicaziun de chësc regolamënt, sides cun referimënt ales limitaziuns y proibiziuns che por

della tariffa standard annua e per le sue modificazioni in base ai coefficienti prefissati, in base alla popolazione residente in base ai dati statistici ufficiali il Comune di Badia appartiene alla classe "Comuni fino a 10.000 abitanti".

2. Con deliberazione della Giunta comunale il territorio comunale, per la compiuta determinazione del canone è suddiviso ai fini dell'applicazione del canone per l'occupazione nelle zone e ai fini dell'applicazione del canone per la diffusione pubblicitaria in categorie. Ad ognuna delle zone e categorie va assegnato un coefficiente che tiene conto della loro importanza desunta dal contesto urbanistico-edilizio, della presenza in zona dei pubblici servizi, nonché della particolare accessibilità attraverso i mezzi di trasporto pubblico, del flusso turistico, delle iniziative commerciali e della densità di traffico pedonale e veicolare.

3. In caso di gestione diretta la Giunta comunale nomina un funzionario responsabile gestore del canone, al quale sono attribuiti la funzione e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale del canone. Esso rilascia le concessioni/autorizzazioni, sottoscrive gli atti di intimazione, svolge la procedura per l'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie, richiede il pagamento del canone e dell'indennità, nonché del rimborso delle spese eventualmente sostenute dal Comune, emette e sottoscrive gli atti esecutivi e predispone ed effettua i rimborsi.

4. Ai sensi dell'articolo 52 del D.lgs. n. 446/1997 il Comune può affidare la gestione del canone ivi compresi i servizi di accertamento e di riscossione coattiva nel rispetto delle norme vigenti. In tal caso le attribuzioni previste dal comma 3 del presente articolo spettano al concessionario tranne il rilascio di atti di concessione e di autorizzazione ed i connessi obblighi, come individuati nel rispettivo contratto di servizio.

die Bestimmung des jährlichen Standardtarifs und für seine Änderungen gemäß den festgelegten Koeffizienten, basierend auf der Wohnbevölkerung gemäß den offiziellen statistischen Daten, gehört die Gemeinde Abtei zur Klasse "Gemeinden bis zu 10.000 Einwohnern".

2. Das Gemeindegebiet wird zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Besetzung in Gebiete und zum Zwecke der Anwendung der Gebühr für die Werbeaussendungen in Kategorien unterteilt. Jedem Gebiet und jeder Kategorie wird ein Koeffizient zugewiesen, der deren Bedeutung berücksichtigt, die sich aus dem städtebaulichen Kontext, dem Vorhandensein öffentlicher Dienstleistungen in dem Gebiet sowie der besonderen Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln, dem Touristenstrom, der kommerziellen Initiativen und der Dichte des Fußgänger- und Fahrzeugverkehrs ergibt.

3. Im Falle der direkten Verwaltung ernennt der Gemeindevorstand einen für die Verwaltung der Gebühr verantwortlichen Beamten, dem die Funktion und die Befugnisse für die Ausübung aller organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten der Gebühr übertragen werden. Er stellt die Konzessionen/Ermächtigungen aus, unterzeichnet die Aufforderungsmaßnahmen, führt das Verfahren zur Verhängung der Verwaltungsstrafen durch, fordert die Zahlung der Gebühr und der Entschädigung sowie die Rückerstattung der Ausgaben der Gemeinde an, erlässt und unterzeichnet die vollstreckbaren Maßnahmen und bereitet die Rückerstattungen vor und nimmt sie vor.

4. Gemäß Artikel 52 des Gesetzesdekrets Nr. 446/1997 kann die Gemeinde die Verwaltung der Gebühr einschließlich der Dienstleistungen der Feststellung und der Zwangseintreibung in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften übertragen. In diesem Fall gehen die in Absatz 3 vorgesehenen Befugnisse auf den Konzessionär über, mit Ausnahme der Ausstellung von Konzessions- und Ermächtigungsurkunden und der damit verbundenen Verpflichtungen, die in dem jeweiligen Dienstleistungsvertrag festgelegt sind.

l'individuaziun dla tarifa standard anuala y por sües mudaziuns aladò di coefizienc fissà danfora, alda le Comun da Badia aladò dla popolaziun residènta sön la basa di dac ofizial dles statistiches pro la classa "Comuns cina a 10.000 abitanc".

2. Le teritore dl comun vègn aladò dla determinaziun dl canone partí sò te categories, sides por l'aplicaziun dl canone d'ocupaziun che por l'aplicaziun dl canone por la difuziun de publizité. A vignöna dles zones y categories ti vègnel assegné n coefiziènt che tègn cunt dl'importanza de chèstes, che resultèia dal contest urbanistich y dl frabiché, dala presènza de zones de sorvisc publics, sciöche ince dal fat sce an pó arjunje o manco tres mesi de trasport publich, dal flus turistich, dales initiatives comerciales y dala densité dl trafich a pe y cun l'auto.

3. Tl caje de na gestiun diretta nominèia la giunta de comun n funzionar responsabl por la gestiun dl Canone, a chël che al ti vègn surandé la funziun y les competènzes por eserzitè dotes les ativités d'organizaziun y de gestiun dl canone. Èl relascia les conzesciuns/autorisaziuns, sotscri i ac de intimaziun, fej inant cun la prozedöra por l'infliziun dles sanzions penales amministratives, damana le paiamènt dl canone y dl'indenité, sciöche ince en caje dla retüda dles spèises che le Comun á albü; èl dá fora y sotscri i ac esecutifs y arjigna ca y fej inant cun les retüdes.

4. Aladò dl articol 52 dl d.lgs. n. 446/1997 pó le Comun surandé la gestiun dl Canone cun lapró i sorvisc dl azertamènt tributar y dla scudimènt de forza tl respet dles normes varèntes. Te chèsch caje ti speta i compic preodüs dal coma 3 de chèsch articol al conzescionar, ater co l'emisciun de ac de conzesciun y de autorizaziun y impègns colia, sciöche ai é dá dant tl contrat de sorvisc revardènt.

#### Articolo 16

#### Soggetto tenuto al pagamento del canone

1. Il canone è dovuto al Comune di Badia

#### Artikel 16

#### Gebührenpflichtiges Subjekt

1. Die Gebühr wird der Gemeinde Abtei vom

#### Articol 16

#### Soget oblié da paié le canone

1. Le canone mèss gní paié al Comun de

dal titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero, in mancanza, dal soggetto che effettua l'occupazione o la diffusione pubblicitaria in maniera abusiva. Per la diffusione pubblicitaria è obbligato in solido con il titolare dell'autorizzazione o della concessione ovvero con colui che effettua la diffusione del messaggio pubblicitario il soggetto per conto del quale è effettuata la pubblicità.

2. Nel caso di una pluralità di occupanti di fatto (abusivi), gli stessi sono tenuti in solido al pagamento del canone.

3. Il canone è indivisibile e il versamento dello stesso, nella fattispecie di contitolarità di autorizzazione/concessione viene effettuato indifferentemente da uno dei contitolari in base ai principi della solidarietà nell'obbligazione tra i condebitori, così come previsto dall'articolo 1292 del codice civile.

4. Il Comune indica sul proprio sito istituzionale le modalità di versamento del canone. In caso di affidamento del servizio di riscossione dell'entrata sarà il Concessionario a pubblicare sul proprio sito le modalità di versamento.

Inhaber der Ermächtigung oder Konzession oder, in Ermangelung einer solchen, von der Person geschuldet, die widerrechtlich besetzt oder widerrechtlich Werbung verbreitet. Für die Werbeaussendung haftet die Person, in deren Auftrag die Werbung durchgeführt wird, gesamtschuldnerisch mit dem Inhaber der Ermächtigung oder der Konzession oder mit der Person, die die Aussendung der Werbebotschaft durchführt.

2. Im Falle einer Mehrzahl von de facto (widerrechtlichen) Besetzern sind diese gesamtschuldnerisch zur Zahlung der Gebühr verpflichtet.

3. Die Gebühr ist unteilbar und die Zahlung derselben wird im Falle der gemeinsamen Inhaberschaft an der Ermächtigung/Konzession von einem der Mitinhaber, egal von welchem, auf der Grundlage der Solidaritätsprinzipien in der Verpflichtung zwischen den Mitschuldnern, wie in Artikel 1292 des Zivilgesetzbuches vorgesehen, vorgenommen.

4. Die Gemeinde gibt auf ihrer institutionellen Website die Zahlungsweise der Gebühr an. Im Falle der Beauftragung des Einhebungsdienstes wird der Beauftragte die Zahlungsmethoden auf seiner Website veröffentlichen.

Badia dal titular d'autorisaziun o dla conzesciun o, sce al n'é nia un de chisc dui sogec, dal soget che fej l'ocupaziun o la difujiun de publicitè te na manira abusiva. Por la difujiun de publicitè é obliè tla medema manira cun le titular d'autorisaziun o dla conzesciun o cun chël che fej la difujiun dl message de publicitè, le soget por cunt de chël che la publicitè vègn fata.

2. Sce al é deplù sogec che ocupèia de facto (te na manira abusiva), spo é i medemi obliè te na manira anfat a païé le canone.

3. Le Canone ne pó nia gní partí sö y sce al é deplù titolars adöm de na medema autorisaziun/conzesciun, spo vègn so paiamënt fat anfat da ciun de chisc titolars aladò di prinzipls dla solidarietè ti dovèis danter i condebiturs, sciöche al é preodü dal articul 1292 dl codesc civil.

4. Le Comun dá dant sön süa plata internet istituzionala les modalitès de paiamënt dl canone. Tl caje de n afidamënt dl sorvisc de scudimënt sarál le Conzescionar che publicheia sön süa plata internet les modalitès de paiamënt.

#### Articolo 17

##### Durata delle occupazioni e delle diffusioni pubblicitarie

1. Ai fini del presente regolamento le occupazioni di suolo pubblico e le diffusioni pubblicitarie si dividono in permanenti e temporanee:

- a) sono permanenti le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie di carattere stabile, la cui durata, risultante dal provvedimento di concessione rispettivamente di autorizzazione, è di durata non inferiore a 365 giorni, anche se realizzate senza l'impiego di manufatti o impianti stabili;
- b) sono temporanee le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie, effettuate anche con manufatti, la cui durata risultante dall'atto di autorizzazione è inferiore a 365 giorni, anche se periodiche.

2. Per le occupazioni temporanee regolarmente autorizzate che, a seguito di proroghe, si protraggono per un periodo superiore a quello consentito originariamente, ancorché uguale o superiore all'anno, si applica per i giorni di

#### Artikel 17

##### Dauer der Besetzungen und der Werbeaussendungen

1. Zum Zwecke dieser Verordnung werden die Besetzungen von öffentlichem Grund und die Werbeaussendungen in dauerhafte und zeitweilige unterteilt:

- a) als dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene ständigen Besetzungen und Werbeaussendungen, die sich den Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über mindestens 365 Tage erstrecken, auch wenn sie ohne die Verwendung von standfesten Bauwerken oder Anlagen durchgeführt werden;
- b) als zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen gelten jene Besetzungen und Werbeaussendungen auch mit der Errichtung von Bauwerken, die sich den Ermächtigungsmaßnahmen zufolge über weniger als 365 Tage erstrecken.

2. Für die ordnungsgemäß zeitweiligen ermächtigten Besetzungen, welche aufgrund von Verlängerungen über die ursprünglich bewilligte Zeitspanne weiterbestehen, wird für die Tage der Verlängerung der Tarif für die normale zeitweilige Besetzung mit

#### Articol 17

##### Durada dles ocupaziuns y dles difujiuns de publicitè

1. Por i fins de chësc regolamënt é les ocupaziuns de terac publich y les difujiuns de publicitè partides sö te permanèntes y temporanes:

- a) al vègn conscidré permanèntes chères ocupaziuns y difujiuns de publicitè stabiles, cun na dorada che resultèia dal provèdimënt de conzesciun y/o respetivamënter de autorisaziun de almanco 365 dis, ince sce ares vègn fates zënza adorè costruziuns o tofles stabiles;
- b) al vègn conscidré temporanes chères ocupaziuns y difujiuns de publicitè che vègn fates ince cun l'aiüt de manufac, cun na dorada che resultèia dal at de autorisaziun de manco de 365 dis, ince sce ares é periodiches.

2. Por les ocupaziuns temporanes cun n'autorisaziun regulara che vègn arlungiades a gauja de prorogaziuns por na perioda plù lunga de chèra ch'è gnüda autorisada impröma, ince sce la dorada é de un n ann o plù lunga, vègnel apliché por i



proroga la tariffa dovuta per occupazioni temporanee considerando l'intero periodo di occupazione, aumentata del 20 per cento.

3. Le diffusioni pubblicitarie, effettuate a seguito del rilascio di un provvedimento di concessione/autorizzazione o a seguito di presentazione di dichiarazione, superiori a 90 giorni sono considerate annuali.

Berücksichtigung der gesamten Zeitspanne der Besetzung mit einer Erhöhung von 20 Prozent angewandt, auch wenn die Zeitspanne ein Jahr oder mehr beträgt.

3. Werbeaussendungen, die aufgrund der Ausstellung einer Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder aufgrund des Einreichens einer Erklärung erfolgen und mehr als 90 Tagen dauern, gelten als jährlich.

dis de prorogaziun la tarifa ch'an mëss paié por ocupaziuns temporanes ordinares conscidran la perioda intiera de ocupaziun cun n aumënt dl 20 porcënt.

3. Les difujiuns de publicitè che vëgn fates do l'emisciun de n provedimënt de conzesciun/autorisaziun o do che al é gnü presenté na detlaraziun y che dōra plü di co 90 dis vëgn conscidrades anuales.

## Articolo 18

### Determinazione della superficie di occupazione

1. La misura della superficie di occupazione è determinata sulla base di quanto indicato nel provvedimento di concessione/autorizzazione o, in caso di occupazione abusiva, sulla base di quanto rilevato dal pubblico ufficiale nel verbale di constatazione. Va espressa in via ordinaria da un'unica misura complessiva che tiene conto della tipologia di occupazione e delle dimensioni individuali dei mezzi di occupazione. In casi particolari essa è indicata analiticamente in relazione ai singoli mezzi di occupazione.

2. Nel caso di occupazione di soprassuolo, la superficie di occupazione è costituita dalla proiezione verticale al suolo del mezzo di occupazione.

3. In caso di tende o simili poste a copertura di aree pubbliche già occupate, il canone è determinato con riferimento alla sola parte di esse eventualmente sporgente dalle aree medesime.

4. Le superfici di occupazione sono espresse in metri quadrati e quelle inferiori al metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato.

5. Nel caso di ponteggi, non sono soggette al canone le strutture paraschegge, mentre per i ponteggi a sbalzo, la superficie di occupazione si calcola in ragione della proiezione.

6. Per le occupazioni realizzate con installazioni di attrazioni, giochi e divertimenti dello spettacolo viaggiante, le superfici sono calcolate in ragione del 50 per cento sino a 100 mq, del 25 per cento per la parte eccedente 100 mq e fino a 1000 metri quadrati, del 10 per cento per la parte eccedente 1000 mq.

7. Per le occupazioni con una superficie

## Artikel 18

### Bestimmung der Fläche

1. Die Größe der Besetzungsfläche wird auf der Grundlage dessen bestimmt, was in der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme angegeben ist, oder, im Falle einer widerrechtlichen Besetzung, auf der Grundlage der Feststellungen des Amtsträgers im Feststellungsprotokoll. Sie wird normalerweise durch ein einziges Gesamtausmaß unter Berücksichtigung der Art der Besetzung und der individuellen Größe der Besetzungsmittel ausgedrückt. In besonderen Fällen ist sie analytisch in Bezug auf die einzelnen Besetzungsmittel anzugeben.

2. Im Falle der Besetzung von oberirdischem Raum ist die Besetzungsfläche die vertikale Bodenprojektion des Besetzungsmittels.

3. Bei Schutzüberdachungen und ähnlichem auf bereits besetzten öffentlichen Flächen wird die Gebühr nur auf jenen Teil der Überdachung angewandt, der allenfalls über die erwähnte besetzte Fläche vorspringt.

4. Die Besetzungsflächen werden in Quadratmetern ausgedrückt, und die Flächen unter einem Quadratmeter werden auf den nächsten Quadratmeter aufgerundet.

5. Im Falle von Gerüsten unterliegen die vor Abschlag schützenden Strukturen nicht der Gebühr, während bei freitragenden Gerüsten die Besetzungsfläche auf der Grundlage des Vorsprungs berechnet wird.

6. Bei Besetzungen mit Einrichtung von Schauspielen, Spielbuden und Unterhaltungen durch Wanderbühnen, wird die besetzte Fläche bis zu 100 Quadratmetern mit 50 Prozent, die Fläche von 100 Quadratmetern bis zu 1000 Quadratmetern mit 25 Prozent und die Fläche über 1000 Quadratmetern mit 10 Prozent berechnet.

7. Bei Besetzungen mit einer Fläche von

## Articul 18

### Determinaziun dla spersa de ocupaziun

1. La grandèza dla spersa d'ocupaziun vëgn determinada sön la basa de ci ch'é dé dant tl provedimënt de conzesciun/autorisaziun o, sce ara se trata de ocupaziun abusiva, sön la basa di relevamënc fac dal funzionar publich inciarié te so verbal de constataziun. Normalmënter vëgnera presentada cun ma öna na mosoraziun complessiva che tègn cunt dla sort d'ocupaziun y dles dimenjiuns individuelles di mesi d'ocupaziun. Te caji particulars vëgnera dada dant te na forma analitica en raport ai mesi individuai d'ocupaziun.

2. Tl caje de ocupaziun dla suraspersa, é la spersa de ocupaziun dada dala proieziun verticala a tera dl meso de ocupaziun.

3. Tl caje de tëndes o valch de te metüs sö por curí sperses publiches bele ocupades, vëgn la cuta determinada cun referimënt ala pert che eventualmënter stá sura fora ales medemes sperses.

4. Les sperses de ocupaziun é nominades te metri cuadrac y chères mëndres de n meter cuadrat vëgn arondades por ezes al meter cuadrat.

5. Tl caje de punc da cantier, ne é les strotöres de proteziun cuntra i splitri nia sotmetüdes ala cuta, deperpo che por i punc sporjènc vëgn la spersa de ocupaziun calculada en rajun dla proieziun.

6. Por les ocupaziuns realisades cun l'istalaziun de atraziuns, jüc y devertimënc cun spetacui ambulanc, vëgn la spersa ocupada cina 100 metri cuadrac calculada cun le 50 porcënt, la spersa da 100 mc fina 1000 mc cun le 25 porcënt y la spersa sura 1000 mc cun le 10 porcënt.

7. Por les ocupaziuns cun na spersa sura i

eccedente i mille metri quadrati derivanti da un unico provvedimento di concessione/autorizzazione, la superficie è calcolata in ragione del 10 per cento.

mehr als eintausend Quadratmetern, die sich aus einem einzigen Konzessions-/Ermächtigungs-maßnahme ergibt, wird die besetzte Fläche mit 10 Prozent berechnet.

mile metri cuadrac cun n provedimënt unich de conzesciun/autorisaziun, vëgn la spersa calcolada cun le 10 porcënt.

## Articolo 19

### Criteria determinativi della tariffa del canone per le occupazioni

1. Per le occupazioni di cui al comma 819, lettera a) della legge n. 160/2019, il canone è determinato in base ai seguenti criteri:

- a) classificazione in zone d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui insiste l'occupazione;
- b) superficie dell'occupazione, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
- c) durata dell'occupazione;
- d) valore economico dell'area in relazione all'attività esercitata, intesa come utilizzazione particolare o eccezionale che ne ritrae il singolo rispetto all'uso pubblico della collettività, con previsione di coefficienti moltiplicatori e maggiorazioni per specifiche attività esercitate dai titolari delle concessioni/autorizzazioni anche in relazione alle modalità dell'occupazione.

2. Nel caso di più occupazioni da parte dello stesso soggetto, anche della stessa natura, di misura inferiore al metro quadrato, il canone si determina autonomamente per ciascuna di esse. Qualora si tratti di occupazioni inferiori a mezzo metro quadrato, poste nella medesima area di riferimento, si dà luogo al cumulo delle diverse occupazioni ed il totale è arrotondato al metro quadrato. Non si fa luogo all'applicazione del canone per le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato.

3. Per le occupazioni di suolo relative a lavori edili, scavi, ponteggi e steccati, lo spazio occupato e soggetto a canone viene calcolato tenendo conto anche degli spazi circostanti non direttamente occupati, ma comunque sottratti all'uso pubblico ordinario in conseguenza diretta dell'occupazione.

## Artikel 19

### Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Besetzungen

1. Für die in Absatz 819, Buchstabe a) des Gesetzes Nr. 160/2019 genannten Besetzungen wird die Gebühr nach den folgenden Kriterien festgelegt:

- a) Einteilung der Straßen und anderer öffentlicher Bereiche, auf denen die Besetzung besteht, nach ihrer Bedeutung in Gebiete;
- b) Besetzungsfläche, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;
- c) Dauer der Besetzung;
- d) wirtschaftlicher Wert des Gebietes im Verhältnis zur ausgeübten Tätigkeit, welche als besondere oder außergewöhnliche Nutzung, die das Individuum im Verhältnis zur öffentlichen Nutzung der Gemeinschaft hat, verstanden wird, mit der Festlegung von Multiplikationskoeffizienten und Zuschlägen für spezifische Tätigkeiten, die von den Inhabern der Konzessionen/Ermächtigungen auch in Bezug auf die Art der Besetzung ausgeübt werden.

2. Im Falle mehrerer Besetzungen von Seiten desselben Subjekts, auch gleicher Art, die weniger als einen Quadratmeter messen, wird die Gebühr für jede von diesen autonom bestimmt. Bei Besetzungen von weniger als einem halben Quadratmeter, die auf derselben Bezugsfläche liegen, ist die Summe der verschiedenen Besetzungen auf den Quadratmeter zu runden. Die Gebühr wird nicht auf Besetzungen angewandt, die, bezogen auf dieselbe Bezugsfläche, insgesamt weniger als einen halben Quadratmeter groß sind.

3. Bei Grundbesetzungen, die sich auf Bauarbeiten, Ausgrabungen, Gerüste und Zäune beziehen, ist bei der Berechnung des besetzten und gebührenpflichtigen Raumes auch der nicht direkt besetzte Raum in der Umgebung zu berücksichtigen, der aber in jedem Fall von der gewöhnlichen öffentlichen Nutzung als direkte Folge der Besetzung abgezogen wird.

## Articol 19

### Criteris por determiné la tarifa dl canone por les ocupaziuns

1. Por les ocupaziuns aladô dl coma 819, lêtra a) dla lege nr. 160/2019, vëgn la cuta determinada aladô de chisc criteris:

- a) tlassificaziun te zones d'importanza dles strades y dles atres sperses publiches che vëgn ocupades;
- b) sperses d'ocupaziun, te metri cuadrac cun arondamënt dles fraziuns al'unità dessura;
- c) dorada d'ocupaziun;
- d) valüta economica dla spersa en relaziun al'ativité eserzitada, intenü sciöche anuzamënt particular o ezezial che l'individuum á en respet al anuzamënt publich dla coletivité, cun previjiun de coefiziënc de multiplicaziun y maioraziun por ativités specifiches eserzitades dai titolars dles conzesciuns/autorisaziuns ince en relaziun ales modalités d'ocupaziun.

2. Tl caje de plü ocupaziuns da pert dl medemo soget, ince dla medema natöra, de mosöra mëndra al meter cuadrat, vëgn la cuta calcolada autonomamënter por vigni ocupaziun. Sce ara se trata de ocupaziuns mëndres a mez meter cuadrat, che é tla medema zona de referimënt, vëgn les sperses de ocupaziun desvalies cumpedades adöm y le total arondé al meter cuadrat. Al ne vëgn nia apliché la cuta por les ocupaziuns che en relaziun ala medema zona de referimënt é indöt dessot a mez meter cuadrat.

3. Por les ocupaziuns de spersa revardëntes laurs da frabiché, escavaziuns, punc y sis vëgn la spersa ocupada y sotmetüda ala cuta calcolada tignin cunt ince dles sperses incëria nia diretamënter ocupades, mo te vigni caje tutes demez dal anuzamënt publich ordinar por gauja d'ocupaziun direta.

## Articolo 20

### Distributori di carburanti e di tabacchi - classificazione del territorio comunale

1. Ai fini della applicazione del canone per l'occupazione di sottosuolo e di soprassuolo con distributori di carburanti e di tabacchi il territorio comunale viene suddiviso nelle seguenti zone:

a) centri abitati secondo il Codice della strada

b) parte rimanente del territorio comunale.

## Artikel 20

### Tankstellen und Rauchwarenautomate - Klassifizierung des Gemeindegebietes

1. Hinsichtlich der Anwendung der Gebühr für die Besetzung von unterirdischen Flächen und oberirdischen Raumes durch Tankstellen und durch Rauchwarenautomaten wird das Gemeindegebiet in folgende Zonen eingeteilt:

a) bewohnte Ortschaften laut Straßenkodex

b) restlicher Teil des Gemeindegebietes.

## Articol 20

### Destributurs dal benzin y tabach – classificaziun dl teritore comunel

1. Por l'aplicaziun dla cuta por l'ocupaziun de spersa sot tera y de spersa sura tera cun fossenares y reformimènt de tabach vègn le teritore comunel partì sö tles zones suandèntes:

a) zèntri abità aladò dl Codesc dla strada

b) perts che resta dl teritore dl comun.

## Articolo 21

### Distributori di carburanti e di tabacchi – determinazione del canone

1. Le tariffe del Canone annuale dovute per l'impianto e l'esercizio di distributori di carburanti e dei relativi serbatoi sotterranei e la conseguente occupazione del suolo e del sottosuolo comunale nelle summenzionate zone sono stabilite annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe comporta l'applicazione delle tariffe già in vigore.

2. Il canone va applicato ai distributori di carburanti muniti di un solo serbatoio sotterraneo di capacità non superiore a tremila litri. Se il serbatoio è di maggiore capacità, il canone va aumentato di un quarto del canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del cinque per cento della misura della capacità.

3. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi sotterranei di differente capacità, raccordati tra loro, il canone nella misura stabilita dal presente articolo, viene applicato con riferimento al serbatoio di minore capacità maggiorata di un quarto del canone previsto per le occupazioni del sottosuolo per ogni mille litri o frazioni di mille litri degli altri serbatoi.

4. Per i distributori di carburanti muniti di due o più serbatoi autonomi non raccordati tra loro, il canone si applica autonomamente per ciascuno di essi.

5. Il canone di cui al presente articolo è dovuto esclusivamente per l'occupazione del suolo e del sottosuolo comunale effettuata con le sole colonnine montanti di

## Artikel 21

### Tankstellen und Rauchwarenautomate – Festlegung der Gebühr

1. Die Tarife der Jahresgebühr für die Anlage und den Betrieb von Tankstellen und der diesbezüglichen unterirdischen Treibstofftanks und für die entsprechende Besetzung von Grund sowie unterirdischen Flächen werden für die obgenannten Zonen jährlich mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife.

2. Die Gebühr wird auf Tankstellen mit einem einzigen unterirdischen, bis zu 3.000 Liter fassenden Treibstofftank angewandt. Hat der Tank ein größeres Fassungsvermögen, wird die Gebühr um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon erhöht. Für das Fassungsvermögen ist eine Schwankung von fünf Prozent zulässig.

3. Für Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks unterschiedlichen Fassungsvermögens und miteinander gekoppelt, wird die in diesem Artikel festgelegte Gebühr auf den Tank mit dem kleinsten Fassungsvermögen angewandt; die Gebühr wird um ein Viertel der Gebühr für Untergrundbesetzungen für je 1.000 Liter oder Bruchteil davon des Fassungsvermögens der anderen Tanks erhöht.

4. Bei Tankstellen mit zwei oder mehreren unterirdischen Treibstofftanks, die miteinander nicht gekoppelt sind, wird die Gebühr für jeden Tank getrennt berechnet.

5. Die in diesem Artikel vorgesehene Gebühr wird ausschließlich auf den durch die Zapfsäulen für Treibstoff, Wasser und Preßluft und durch die bezüglichen

## Articol 21

### Destributurs dal benzin y tabach – determinaziun dl canone

1. Les tarifes dl canone anual che mëss gnì paiades por l'implant y l'eserzize de destributurs dal ciarburant y di tancs sot tera y la consecuènta ocupaziun dla spersa y dla sotspersa de comun tles zones dites dessura vègn stabilides vigni ann cun delibera dla giunta de comun. Le nia ajornamènt anual dles tarifes comporta l'aplicaziun dles tarifes bele en forza.

2. La cuta vègn aplicada ales fossenares cun un n tanch sot tera cun capacitè nia sura a trèimile litri. Sce le tanch á na maiú capacitè, vègn la cuta aumentada de n chert dla cuta preodüda por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziun de mile litri. Por la mosöra dla capacitè él la toleranza dl cinch porcènt conzedüda.

3. Por les fossenares cun dui o deplü tancs sot tera cun capacitè desvalia, colíá danter ëi, vègn la cuta aplicada tla mosöra fissada da chësc articul, cun referimènt al tanch cun mëndra capacitè aumentada de n chert dla cuta preodüda por les ocupaziuns dla spersa sot tera por vigni mile litri o fraziuns de mile litri di atri tancs.

4. Por les fossenares cun dui o deplü tancs autonomi y nia colíá danter ëi, vègn la cuta aplicada autonomamènter por vignun de chisc.

5. La cuta aladò de chësc articul vègn aplicada esclusivamènter por l'ocupaziun dla spersa y dla spersa sot tera de comun cun les coronas dles fossenares, d'lega y d'l'aria

distribuzione dei carburanti, dell'acqua e dell'aria compressa ed i relativi serbatoi sotterranei, nonché per l'occupazione del suolo con un chiosco che insiste su di una superficie non superiore a quattro metri quadrati. Tutti gli ulteriori spazi ed aree pubbliche eventualmente occupati con impianti o apparecchiature ausiliarie, funzionali o decorative, ivi compresi le tettoie, i chioschi e simili per le occupazioni eccedenti la superficie di quattro metri quadrati, comunque utilizzati, sono soggetti al canone di occupazione di cui all'articolo 24 del presente regolamento ove per convenzione non siano dovuti diritti maggiori.

6 Le tariffe del canone annuale per l'impianto e l'esercizio di apparecchi automatici per la distribuzione dei tabacchi e la conseguente occupazione del suolo o soprassuolo comunale nelle zone previste all'articolo 20 sono stabilite annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe comporta l'applicazione delle tariffe già in vigore.

#### **Articolo 22**

##### **Occupazioni con condutture, cavi ed impianti di genere**

1. Per le occupazioni permanenti del territorio comunale, con cavi e condutture, da chiunque effettuata per la fornitura di servizi di pubblica utilità, quali la distribuzione ed erogazione di energia elettrica, gas, acqua, calore, di servizi di telecomunicazione e radiotelevisivi e di altri servizi a rete, il canone è dovuto dal soggetto titolare dell'atto di concessione dell'occupazione del suolo pubblico e dai soggetti che occupano il suolo pubblico, anche in via mediata, attraverso l'utilizzo materiale delle infrastrutture del soggetto titolare della concessione sulla base del numero delle rispettive utenze moltiplicate per la tariffa forfetaria di euro 1,50.

2. Non rientrano nella previsione del comma 1 del presente articolo le occupazioni permanenti con condutture, cavi ed impianti in genere in relazione a servizi resi esclusivamente ad un numero di utenze predefinite e non alla collettività. L'occupazione viene misurata in chilometri lineari applicando le tariffe come stabilite dalla giunta comunale al chilometro lineare o frazione di esso, in quanto tale misurazione è più funzionale alla presente tipologia di occupazione. Le occupazioni riguardanti

unterirdischen Tanks besetzen Gemeindegrund samt unterirdischen Flächen angewandt. Die Gebühr wird ebenfalls bei Grundbesetzung durch einen Kiosk, der ei-ne Fläche bis zu vier Quadratmetern einnimmt, angewandt. Alle anderen öffentlichen Flächen und Gründe, die, gegebenenfalls, durch Anlagen oder Hilfsvorrichtungen besetzt werden (gleichgültig, ob diese letzteren betrieblicher oder dekorativer Art sind), einschließlich der Überdachungen, der Kioske und ähnlicher, unterliegen der Gebühr nach dem Artikel 24 dieser Verordnung und zwar für die Fläche über vier Quadratmeter, es sei denn, aufgrund einer Vereinbarung sind höhere Gebühren geschuldet.

6 Die Tarife der Jahresgebühr für die Anbringung und den Betrieb von Rauchwarenautomaten und für die diesbezügliche Besetzung von gemeindeeigenem Grund oder oberirdischem Raum werden für die im Artikel 20 bestimmten Zonen jährlich mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife.

#### **Artikel 22**

##### **Besetzungen mit Leitungen, Rohre und Anlagen im Allgemeinen**

1. Für die dauerhafte Besetzung des Gemeindegebiets mit Leitungen und Rohrleitungen durch Subjekte, die für die Erbringung öffentlicher Versorgungsleistungen wie die Verteilung und Lieferung von Elektrizität, Gas, Wasser, Wärme, Telekommunikation und Radio- und Fernsehdienstleistungen und andere Netzdienstleistungen tätig sind, ist die Gebühr vom Inhaber der Konzession für die Besetzung von öffentlichem Grund und von den Subjekten, die den öffentlichen Grund, auch mittelbar, durch die materielle Nutzung der Infrastrukturen des Konzessionsinhabers besetzen, auf der Grundlage der Anzahl der jeweiligen Nutzer multipliziert mit dem Pauschalbetrag von Euro 1,50.

2. Die Bestimmung von Absatz 1 dieses Artikels umfasst nicht die dauerhafte Besetzung mit Rohren, Leitungen und Anlagen im Allgemeinen in Bezug auf Dienstleistungen, die ausschließlich für eine im Voraus festgelegte Anzahl von Benutzern und nicht für die Gemeinschaft erbracht werden. Die Besetzung wird in linearen Kilometern gemessen, indem die vom Gemeindeausschuss festgelegten Tarife auf den linearen Kilometer oder einen Bruchteil davon angewandt werden, da diese Form

cun druch y i tancs revardënc sot tera, sciöche ince por l'ocupaziun dla spersa cun chiosch che ocupëia na spersa nia maiú de cater metri cuadrac. Dötes les atres arees y sperses publiques eventualmënter ocupades cun implanc o atrezadöres ausiliares, funcionales o decoratives, lapró ince i tēc, i chiosc y somiënc por na spersa sura i 4 metri cuadrac, é sotmetüdes al'aplicaziun dla cuta aladò dl art. 24 de chësc regolamënt, sce por convenziun n'él nia preodü cutes plü altes.

6. Les tarifes dl canone anual por l'implant y l'eserzize de aparac automatics por la destrubuziun de tabach y la consecuënta ocupaziun dla spersa o suraspersa de comun tles zones preodüdes dal articulo 20 vëgn stabilides vigni ann cun delibera dla Junta de comun. Le nia ajornamënt vigni ann dles tarifes comporta l'aplicaziun dles tarifes bele en forza.

#### **Articul 22**

##### **Ocupaziun cun condütes, cabli y implanc en general**

1. Por les ocupaziuns permanëntes dl teritore dl comun, cun cabli y condütes, anfat da che che ares vëgn fates, por la fornidöra de sorvisc d'utilité publica, sciöche p.ej. la destrubuziun de strom, gas, ega, scialdé, sorvisc de telecomunicaziun y dl radio y dla televijiun y d'atri sorvisc de rëi, mëss le canone gní paié da pert dl titolar dla conzesciun por l'ocupaziun aladò dles utënzes indöt de chësc medemo soget y de düc i atri sogec che adora les rëis, multiplicada cun la tarifa pausciala de euro 1,50.

2. Al ne toma nia ite sot ala previjiun aladò dl coma 1 de chësc articulo les ocupaziuns permanëntes cun condütes, cabli y implanc en general che reverda sorvisc fac ma por n numer definí danfora de anuzadus y nia por la coletivité. L'ocupaziun vëgn mosorada te chilometri t'l'aria cun aplicaziun dles tarifes sciöche stabilides dala junta de comun por vigni chilometer t'l'aria o na pert de chësc, deache chësta mosoraziun é plü funziunala por chësta sort d'ocupaziun. Les ocupaziuns che reverda le coliamënt di utënc ala

l'allacciamento degli utenti alla rete idrica pubblica, alla rete di canalizzazione pubblica e ad altre reti gestite dal Comune sono esenti.

3. In ogni caso l'ammontare del canone dovuto a ciascun Comune non può essere inferiore a euro 800,00. Il canone è comprensivo degli allacciamenti alle reti effettuati dagli utenti e di tutte le occupazioni di suolo pubblico con impianti direttamente funzionali all'erogazione del servizio a rete. Il numero complessivo delle utenze è quello risultante al 31 dicembre dell'anno precedente ed è comunicato al comune competente per territorio con autodichiarazione da inviare, mediante posta elettronica certificata, entro il 30 aprile di ciascun anno.

4. Gli operatori che forniscono i servizi di pubblica utilità di reti e infrastrutture di comunicazione elettronica di cui al decreto legislativo 1° agosto 2003, n. 259, e che non rientrano nella previsione di cui ai precedenti commi 1 e 3 sono soggetti a un canone pari a 800,00 euro per ogni impianto insistente sul territorio del comune. Per impianto si intende ogni apparato di comunicazione elettronica in uso da parte di un operatore di cui sopra, indipendentemente se installato su propria infrastruttura o su infrastruttura di un altro soggetto in cositing e/o sharing.

5. Gli importi previsti ai commi 1, 3 y 4 sono rivalutati annualmente in base all'indice ISTAT dei prezzi al consumo rilevati al 31 dicembre dell'anno precedente. Il versamento del canone è effettuato entro il 30 aprile di ciascun anno in unica soluzione attraverso la piattaforma di cui all'articolo 5 del codice di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

#### **Articolo 23**

##### **Criteri per la determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria**

1. Non sussistendo sul territorio comunale differenziazioni rilevanti per quanto riguarda l'importanza del territorio e delle località, l'impatto ambientale dei mezzi pubblicitari né l'incidenza sull'arredo urbano, con riferimento alla determinazione della tariffa del canone per la diffusione pubblicitaria, tutto il territorio comunale rientra nella

der Messung funktioneller für diese Art der Besetzungen ist. Die Besetzungen für den Anschluss der Nutzer an das öffentliche Trinkwasser-, Abwassernetz und an andere von der Gemeinde geführte Infrastrukturen sind von der Gebühr befreit.

3. In jedem Fall darf der Betrag der aufgrund Absatz 1 jeder Gemeinde geschuldeten Gebühr nicht weniger als 800,00 € betragen. Die Gebühr umfasst die von den Abnehmern vorgenommenen Anschlüsse an die Netze und alle Besetzungen von öffentlichem Grund mit Anlagen, die unmittelbar für die Bereitstellung des Netzdienstes zweckmäßig sind. Die Gesamtzahl der Nutzer ist diejenige, die sich zum 31. Dezember des Vorjahres ergibt und wird der für das Gebiet zuständigen Gemeinde mit einer Eigenbescheinigung mitgeteilt, die bis zum 30. April eines jeden Jahres per zertifizierter E-Mail zu übermitteln ist.

4. Die Betreiber von öffentlichen Versorgungsleistungen für elektronische Kommunikationsnetze und -infrastrukturen im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 259 vom 1. August 2003, die nicht unter die Bestimmungen der vorhergehenden Absätze 1 und 3 fallen, müssen für jede auf dem Gemeindegebiet befindliche Anlage eine Gebühr von 800,00 Euro entrichten. Der Begriff "Anlage" bezeichnet jeden Apparat der elektronischen Kommunikation, der von einem der oben genannten Betreiber genutzt wird, unabhängig davon, ob der Apparat auf einer eigenen Infrastruktur oder auf der Infrastruktur eines anderen Subjektes in cositing und/oder in sharing installiert ist.

5. Die in den Absätzen 1, 3 und 4 vorgesehenen Beträge werden jährlich auf der Grundlage des ISTAT-Verbraucherpreisindex zum 31. Dezember des Vorjahres aufgewertet. Die Gebühr ist bis zum 30. April eines jeden Jahres in einer einzigen Rate über die in Artikel 5 des im Gesetzesdekret Nr. 82 vom 7. März 2005 genannten Kodex genannte Plattform zu entrichten.

#### **Artikel 23**

##### **Kriterien zur Bestimmung der Gebühr für Werbeaussendungen**

1. Da auf dem Gemeindegebiet keine wesentlichen Unterschiede, betreffend die Bedeutung des Gebietes und der Ortschaften, die Umweltauswirkungen der Werbeträger und die Auswirkungen auf die Dorfgestaltung, mit Bezug auf die Festlegung des Tarifes der Gebühr für die Werbeaussendungen, gibt, wird das

condüta d'ega da bëre, ala rèi dla canalizaziun publica y a atres rèis gestides dal Comun é lëdies.

3. Te vigni caje ne pó la soma dla cuta de debit a vigni comun nia ester mëndra de euro 800,00. La cuta tol ite i coliamënc ales rèis fac dai anuzadus y dôtes les ocupaziuns de terac publich cun implanc diretamënter en funziun por l'erogaziun dl sorvisc de rèi. Le numer complessif di anuzadus é chël che resultëia ai 31 de dezëmbër dl ann prezedënt y mëss gní comuniché al comun competënt por teritore tres autodetlaraziun da mené tres posta eletronica certificada, anter le 30 de aurí de vigni ann.

4. I operadus che dá sorvisc de utilité publica de rèi y infrastrotôres de comunicaziun eletronica aladô dl decret legislatif 1° agost 2003, n. 259 y che ne toma nia ite tles previjuns aladô di prezedënc coma 1 y 3 é sogec a n canone de 800,00 euro por vigni singul implant che é sön teritore de comun. Por implant vëgnel intenü vigni aparat de comunicaziun eletronica adoré da pert de n operadú dit dessura, independentamënter sce istalé sön súa infrastrotôra o sön infrastrotôra de n ater soget en costing y/o sharin.

5. Les somes preodüdes sot ai comi 1, 3 y 4 vëgn revalutades anualmënter aladô dl indesc ISTAT di prisc de consum relevé ai 31 de dezëmbër dl ann prezedënt. Le paiamënt dl canone mëss gní fat anter le 30 de aurí de vigni ann te na soluziun unica tres la plataforma aladô dl articul 5 dl codesc aladô dl decret legislatif 7 merz 2005, n. 82.

#### **Articul 23**

##### **Criteris por la determinaziun dla tariffa del canone por la difuziun de publicitè**

1. Deache sön le teritore comunel ne vëgnel nia fat de gran desfarënzies por ci che reverda l'importanza dl teritore y dles localités, la faziun sön l'ambiënt di mesi de publicitè y l'inzidënza sön la sistemaziun urbana, en referimënt ala determinaziun dla tarifa dla cuta por la difuziun de publicitè, toma döt le teritore de comun sot ala

categoria normale.

2. Per la diffusione pubblicitaria la tariffa del canone è determinata in base alla superficie complessiva del mezzo pubblicitario e non soltanto della superficie occupata da scritte, calcolata in metri quadrati, indipendentemente dal tipo e dal numero dei messaggi. La cornice dichiarata è esclusa dal calcolo. Quando il messaggio pubblicitario non è inserito in un mezzo pubblicitario, il canone viene commisurato alla superficie della minima figura piana geometrica in cui sono circoscritti i messaggi pubblicitari.

3. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato. Sono esenti le superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.

4. Le preinsegne o frecce direzionali vanno considerate ad ogni effetto come forme pubblicitarie finalizzate ad incentivare la domanda di beni o servizi o a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato. Nell'ipotesi di plurimi messaggi pubblicitari di aziende diverse collocati su un unico pannello, il canone viene determinato in base alla superficie espositiva utilizzata da ciascuna delle imprese reclamizzate, indipendentemente dalle dimensioni del mezzo pubblicitario cumulativo. Solo nel caso in cui le preinsegne risultino inserite, per effetto del provvedimento autorizzatorio che ne consente l'esposizione, in un'unica struttura fornita di cornice perimetrale in rilievo, ai fini del calcolo del canone si tiene conto della sola superficie del pannello perimetrato.

5. Per i mezzi pubblicitari polifacciali il canone è calcolato in base alla superficie complessiva delle facciate utilizzate. Per i mezzi bifacciali a facciate contrapposte, che non comportano sommatoria di efficacia pubblicitaria, la superficie di ciascuna facciata è conteggiata separatamente.

6. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche il canone è calcolato in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

7. I festoni, le bandierine e simili riferiti al medesimo soggetto debitore e collocati in connessione tra loro, quindi finalizzati a diffondere nel loro insieme lo stesso messaggio pubblicitario o ad accrescerne

gesamte Gemeindegebiet in die normale Kategorie eingestuft.

2. Für Werbeaussendungen wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche des Werbeträgers und nicht nur der in Quadratmetern berechneten Fläche der Beschriftung festgelegt, unabhängig von der Art und Anzahl der Botschaften. Der angegebene Rahmen wird von der Berechnung ausgeschlossen. Wird die Werbebotschaft nicht in einen Werbeträger eingefügt, so muss die Gebühr auf die Fläche der geometrischen Mindestflächfigur, in der die Werbebotschaften eingegrenzt sind, berechnet werden.

3. Flächen von weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die Bruchteile über einen Quadratmeter hinaus auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden. Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern sind befreit.

4. Hinweisschilder oder Richtungspfeile sind in jeder Hinsicht als Formen der Werbung zu betrachten, die darauf abzielen, die Nachfrage nach Waren oder Dienstleistungen zu fördern oder das Image des beworbenen Subjektes zu verbessern. Bei mehreren Werbebotschaften verschiedener Unternehmen, die auf einer einzigen Tafel platziert sind, wird die Gebühr auf der Grundlage der von jedem der beworbenen Unternehmen genutzten Ausstellungsfläche festgelegt, unabhängig von der Größe des kumulativen Werbeträgers. Nur für den Fall, dass die Hinweisschilder aufgrund der Genehmigungsmaßnahme, die ihre Anbringung erlaubt, in einer einzigen Struktur mit einem hervorstehendem Begrenzungsrahmen eingefügt werden, wird bei der Berechnung der Gebühr lediglich die Fläche der begrenzten Platte berücksichtigt.

5. Bei mehrflächigen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche der verwendeten Seiten berechnet. Bei doppelseitigen Medien mit gegenüberliegenden Seiten, die nicht zu einer Summierung der Werbewirksamkeit führen, wird die Fläche jeder Seite separat gezählt.

6. Bei volumetrischen Werbeträgern wird die Gebühr auf der Grundlage der Gesamtfläche berechnet, die sich aus der Entwicklung des geometrischen Mindestkörpers ergibt, in dem der Träger selbst umschrieben werden kann.

7. Die Girlanden, Flaggen und dergleichen, die sich auf denselben Schuldner beziehen und miteinander in Verbindung stehen und somit darauf abzielen, dieselbe Werbebotschaft als Ganzes zu verbreiten

categoria normala.

2. Por la difuziun de publicitè vègn la tarifa dla cuta determinada aladò dla spersa indòt dl suport de publicitè y nia ma dala spersa ocupada da scrites, en metri cuadrac, autonomamènter dal tipo y dal numer di comunicac. La cornisc detlarada é stlùta fora dal cunt. Canche le messaje de publicitè n'è nia inserì te n suport de publicitè, vègn la cuta comosorada ala spersa dla mèndra figöra plata geometrica te chëra che i messaji de publicitè é stluc ite.

3. Les sperses mèndres de n meter cuadrat vègn arondades por ezès al meter cuadrat y les fraziuns dl medemo, fora dla pröma, a mez meter cuadrat. Les sperses mèndres de trëicènt zentimetri cuadrac é lèdies dala cuta.

4. Les toflies de indicaziun o saites de direziun vègn aratades a düc i efec sciöche formes de publicitè cun le fin de promöie la domanda de bëgns o sorvisc o mioré l'imaja dl soget publicisé. Tl caje de deplü messaji de publicitè de aziëndes desvalies sön na tofla unica, vègn la cuta determinada aladò dla spersa de publicitè adorada da vigni dita reclamisada, independentamènter dales dimenjiuns dl suport de publicitè cumulatif. Ma tl caje olache les toflies de indicaziun é inserides, aladò dl provedimènt de autorizaziun che pormèt l'esposiziun, te na strotöra unica cun cornisc sporjènta, vègnel conscidré por le cunt dla cuta ma la spersa dla tofla limitada.

5. Por i suporc de publicitè cun deplü perts vègn la cuta calculada aladò dla spersa indòt dles perts adorades. Por i suporc cun perts doples vis a vis, che ne comporta nia na soma dl'efiziënza de publicitè, vègnel compedé la spersa de vigni pert separat.

6. Por i mesi publicitars volumetrics vègn la cuta calculada aladò dla spersa complessiva che resultèia dal svilup dl mènder toch geometric, te chël che le meso instès pó gnì delimité.

7. Les gherlandes, les bandires y somiènc, che reverda le medemo soget debitur y colia en conesciun danter ëi y che á porchël le fin de porté inant adöm le medemo messaje de publicitè o de aumenté l'efiziënza, vègn

l'efficacia, si considerano agli effetti del calcolo della superficie oggetto del canone come unico mezzo pubblicitario.

8. Per le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzioni di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività, nel caso di pluralità di insegne presso la stessa sede l'arrotondamento previsto dal comma 3 del presente articolo deve essere applicato alla superficie di ogni singola insegna prima del calcolo della somma complessiva delle superfici.<sup>1</sup>

9. Per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli adibiti a uso pubblico il canone è dovuto al Comune che ha rilasciato la licenza di esercizio, mentre per la pubblicità effettuata all'esterno di veicoli privati il Canone è dovuto al Comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza o la sede. In ogni caso è obbligato in solido al pagamento il soggetto che utilizza il mezzo per diffondere il messaggio. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto il canone è dovuto per anno solare.

10. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili che attraversano strade o piazze il canone viene calcolato sulla base della superficie del mezzo.

11. Per la pubblicità effettuata con aeromobili mediante scritte, striscioni, disegni fumogeni, il canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

12. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, il canone è dovuto per punto di diffusione per giorno o frazione.

13. Per la pubblicità sonora il canone è applicato per ciascun punto fisso di diffusione della pubblicità, ovvero, se itinerante, per ciascun veicolo circolante nelle ore consentite.

14. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive o proiezioni luminose effettuate su schermi o pareti riflettenti, il canone è

oder ihre Wirksamkeit zu erhöhen, werden bei der Berechnung der von der Gebühr abgedeckten Fläche als einziges Werbemittel berücksichtigt.

8. Bei Firmenschildern von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben, welche den Betriebssitz kennzeichnen, an dem die Tätigkeit, auf die sie sich beziehen, ausgeübt wird, im Falle von einer Vielfalt an Firmenschildern beim selben Betriebssitz, wird die vom Absatz 3 des gegenständlichen Artikels vorgesehene Aufrundungsregel auf die Fläche jedes einzelnen Firmenschildes angewandt und erst dann die Gesamfläche ermittelt.<sup>2</sup>

9. Für Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den öffentlichen Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebsgenehmigung erteilt hat, während für Werbung im Außenbereich von Fahrzeugen, die für den privaten Gebrauch genutzt werden, ist die Gebühr an die Gemeinde zu entrichten, in der der Eigentümer des Fahrzeugs seinen Wohnsitz oder Sitz hat. In jedem Fall ist die Person, die das Fahrzeug zur Verbreitung der Botschaft benutzt, gesamtschuldnerisch zur Zahlung verpflichtet. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die Gebühr nach Kalenderjahr berechnet.

10. Für Werbung mit Bannern oder anderen ähnlichen Mitteln, die Straßen oder Plätze überqueren, wird die Gebühr auf der Grundlage der Fläche des Werbeträgers berechnet.

11. Für Werbung, die mit Flugzeugen mittels Aufschriften, Bannern, Rauchzeichnungen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.

12. Für Werbung, die mit Fesselballons und dergleichen durchgeführt wird, ist die Gebühr pro Aussendungspunkt pro Tag oder Bruchteil desselben geschuldet.

13. Bei Tonwerbung wird die Gebühr für jeden festen Aussendungspunkt der Werbung erhoben, beziehungsweise bei Wanderwerbung für jedes Fahrzeug, das während der erlaubten Zeiten verkehrt.

14. Für Werbung, die an öffentlichen oder öffentlich zugänglichen Orten mittels Dias oder Lichtprojektionen auf reflektierenden Bildschirmen oder Wänden durchgeführt

conscidrà por le cunt dla spersa oget dla cuta sciöche suport unich de publizité.

8. Por les tofles de eserzize de ativité comerciala y de produziun de bëgns o sorvisc che cuntrassegnëia la sënta olache al vëgn porté inant l'ativité, tl caje de deplü tofles pro la medema sënta l'arotondamënt preodü dal coma 3 de chësc articul mëss gní apliché ala spersa de vigni singula tofla pröma dla cumpëda dla soma totala dles sperses.<sup>3</sup>

9. Por la publizité fata defora da veicui adorá por sorvisc publics, mëss la cuta gní paiada respetivamënter a chël comun che á relascé la lizënza por l'eserzize d'ativité, deperpo che por la publizité fata al estern de veicui privac la cuta mëss gní paiada al Comun te chël che le proprietar dl veicul á la residënza o la sënta. Te vigni caje é oblié al paiamënt ala medema manira chël soget che adora le veicul por trasmëte le message. Por la publizité fata sön veicui de proprieté dla firma por so cunt o destiná ai trasportc por so cunt mëss la cuta gní paiada por ann solar.

10. Por la publizité fata cun bandires o atri mesi somiënc che atraversëia strades o plazes vëgn la cuta calcolada aladò dla spersa dl meso.

11. Por la publizité fata cun fligri tres scrites, bandires, dessëgns de föm, la cuta mëss gní paiada por punt de difujiun por vigni dé o na süa pert.

12. Por la publizité fata cun palons tacá o somiënc, la cuta é da paié por punt de difujiun por dé o na süa pert.

13. Por la publizité cun sonns vëgn la cuta aplicada por vigni punt fis de difujiun dla publizité, y sce ara se möi, por vigni veicul che zircolëia tles ores consintides.

14. Por la publizité realisada te deplü posc publics o daverc al publich tres diapositives o proieziuns lominoses fates sön monitors o parëis refletënc, la cuta vëgn aplicada por

1 Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 5 del 25.02.2022

2 Geändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 5 vom 25.02.2022

3 Mudé cun delibera dl Consëi de Comun n. 5 di 25.02.2022

applicato per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione, tranne nel caso in cui il mezzo pubblicitario sia installato su suolo pubblico.

15. Per la diffusione pubblicitaria mediante locandine, autorizzata tramite l'apposizione del timbro da parte dell'ufficio preposto alla gestione del canone, il soggetto debitore deve presentare la dichiarazione e l'elenco dei locali nei quali le locandine verranno esposte. Quando tale esposizione ha carattere occasionale, si prescinde dall'obbligo a presentare l'elenco dei locali e il soggetto interessato, in questo caso, è tenuto a pagare forfettariamente la tariffa del canone prevista per la categoria speciale, nella misura del 50 per cento del totale delle locandine.

16. La diffusione pubblicitaria mediante la distribuzione di volantini o di altro materiale pubblicitario, mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è autorizzata solo nelle aree mercatali nei giorni di mercato ed in occasione di sagre, fiere, palio e di manifestazioni sulle piazze principali aventi unicamente carattere commerciale e con la presentazione, almeno 2 giorni prima dell'inizio della pubblicità, di apposita istanza all'ufficio preposto alla gestione del canone. E' vietata la diffusione pubblicitaria effettuata con lancio di volantini od oggetti da velivoli o veicoli. Il canone è dovuto per ciascuna persona impiegata nella distribuzione o effettuazione, e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari e dalla quantità di materiale distribuito.

17. Per la diffusione pubblicitaria effettuata con altri mezzi e/o impianti non previsti dai precedenti commi del presente articolo, si applica la tariffa per similarità.

wird, wird die Gebühr für jeden Tag erhoben, unabhängig von der Anzahl der Botschaften und der für die Projektion verwendeten Fläche, außer für den Fall, dass das Werbemittel auf öffentlichem Grund errichtet wird.

15. Bei Werbung mittels Plakaten, die von der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle mittels Stempelung genehmigt wurde, muss der Gebührenpflichtige die Erklärung und das Verzeichnis der Räumlichkeiten, in denen die Plakate angebracht werden, vorlegen. Erfolgt eine solche Auslage nur gelegentlich, so entfällt die Verpflichtung zur Vorlage eines Verzeichnisses der Räumlichkeiten, und der Gebührenpflichtige hat in diesem Fall pauschal den Tarif für die besondere Kategorie im Ausmaß von 50 Prozent der gesamten Plakate zu zahlen.

16. Die Werbeaussendung mittels Verteilens von Flugblättern oder anderem Werbematerial, durch Personen, die mit Plakaten oder anderen Werbeträgern in Umlauf sind, ist nur in Marktgebieten an Markttagen und anlässlich von Festen, Messen, Wettrennen und Veranstaltungen auf den Hauptplätzen mit ausschließlich kommerziellem Charakter und mit der Vorlage eines eigenen Antrags mindestens 2 Tage vor Beginn der Werbung bei der für die Verwaltung der Gebühr zuständigen Stelle gestattet. Es ist verboten, mittels Abwurfes von Flugblättern oder Gegenständen aus Flugzeugen oder Fahrzeugen zu werben. Die Gebühr ist für jede Person, die an der Verteilung oder Ausführung beteiligt ist, und für jeden Tag oder Bruchteil davon fällig, unabhängig von der Größe der Werbeträger und der Menge des verteilten Materials.

17. Für Werbeaussendungen mit anderen Mitteln und/oder Anlagen, die in den vorhergehenden Absätzen dieses Artikels nicht vorgesehen sind, wird die Gebühr nach dem Prinzip der Ähnlichkeit angewandt.

vigni dé, anfat dal numer de messaggi o dala spersa preodüda por la proieziun, adinfora sce le meso de publicitè é instalé sön terac publich.

15. Por la difujiun de publicitè tres placac, autorisada tres la timbradöra da pert dl ofize de competènza, mëss le soget sotmetü ala cuta presenté la detlaraziun y la lista di locai olache ai vëgn metüs fora. Sce chësta esposiziun é ocajionala, vëgnel lascé demez l'obliaza de presenté la lista di locai y le soget interessé, mëss paié te chësc caje la tarifa forfetara dla cuta preodüda por la categoria speziala, tla mosöra dl 50 porcënt dl total di placac.

16. La difujiun de publicitè tres la destrubuziun de placac o ater material de publicitè, tres porsones che roda cun placac o atri mesi de publicitè, é autorisada ma tles sperses y ti dis olache al é marcé o en ocajun de segres, mostres, gares y manifestaziuns sön plazes prinzipales che á ma n fin comercial y cun la presentaziun, de almanco 2 dis danfora dl scomenciamënt dla publicitè, de na domanda al ofize preodü ala gestiun dla cuta. Al é proibida la difujiun de publicitè fata sciuran placac o ogec da fligri o veicui. La cuta é da paié por vigni porsona che tol pert ala destrubuziun o esecuziun y por vigni dé o fraziun, independetamënter dala mosöra di mesi de publicitè y dala cuantité de material partí fora.

17. Por la difujiun de publicitè fata cun atri mesi y/o implanc nia preodüs dai comi dessura de chësc articul, vëgnel apliché la tarifa che ti somëia.

#### Articolo 24

##### Tariffe annuali e tariffe giornaliere

1. Le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.

2. Per le occupazioni del sottosuolo la

#### Artikel 24

##### Jahrestarife und Tagestarife

1. Dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen sind für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember) gebührenpflichtig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist.

2. Für Untergrundbesetzungen wird der

#### Articul 24

##### Tarifes anuales y tarifes al de

1. Les ocupaziuns y difujiuns de publicitè permanëntes é sotmetüdes al paiamënt dla cuta por ann solar (dal 1. de jená ai 31 de dezëmber), a vignun de chi che al ti corespogn na obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns che mët man o se röia tratan l'ann solar, por la pert de ann vëgnel apliché la soma mëndra danter la tarifa anuala intiera y la tarifa al dé.

2. Por les ocupaziuns dl sotfunz la tarifa



predetta tariffa standard annua è ridotta ad un quarto. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.

3. La tariffa standard annua per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, i coefficienti di valutazione, con i quali la tariffa standard viene moltiplicata, nonché le fattispecie di occupazione e di diffusione pubblicitaria che danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici, annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.

4. Le occupazioni temporanee sono soggette al pagamento del Canone in base ad una tariffa standard giornaliera, stabilita con deliberazione della Giunta comunale come previsto al precedente comma 5, e in base al numero dei giorni di occupazione o di esposizione pubblicitaria.

oben genannte Jahresstandardtarif auf ein Viertel reduziert. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.

3. Der Jahresstandardtarif für dauerhafte Besetzungen und Werbeaussendungen, die Bewertungskoeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Besetzung und der Werbeaussendung, die zur Anwendung der Gebühr führen, werden jährlich unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegt. Werden die Tarife und Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife und Koeffizienten.

4. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen sind auf der Grundlage eines Tagesstandardtarifs, der gemäß vorhergehenden Absatz 5 mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird, und aufgrund der Anzahl der Tage der Besetzung oder Werbeaussendung, gebührenpflichtig.

standard anuala nominada dessura é arbassada a n chert. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tancs la indema tarifa vègn aplicada cina a na capacità di tancs nia sura trèimile litri. Por i tancs cun na maiù capacità, la tarifa é aumentada de n chert por vigni mile litri o perts de mile litri. Al vègn ametù la toleranza dl 5 porcènt sòn la mosöra dla capacità.

3. La tarifa standard anuala por les ocupaziun y les difujiuns de publicitè permanentes, i coefiziènc de valutaziun, cun chi che la tarifa standard vègn moltiplicada, sciöche ince la sort de ocupaziun y de difujiun de publicitè che gaujëia la revardènta aplicaziun vègn stabilides, tigní cunt dles classificaziuns dles strades y sperses publiches, vigni ann cun delibera dla Junta de comun. Le nia ajornamènt vigni ann dles tarifes y di coefiziènc revardènc comporta l'aplicaziun dles tarifes y di coefiziènc bele en forza.

4. Les ocupaziuns temporanes é sotmetüdes ala paiamènt dl canone sòn la basa de na tarifa standard al de, stabilida cun delibera dla Junta de comun sciöche preodü al prezedènt coma 5, y sòn la basa dl numer de dis de ocupaziun o de esposiziun de publicitè.

## Articolo 25

### Riduzioni del canone

1. Sono previste le seguenti riduzioni per le occupazioni:

- a) 30 per cento delle tariffe giornaliere per le occupazioni di durata superiore a 14 giorni e fino a 29 giorni. Tale riduzione non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- b) 50 per cento delle tariffe giornaliere per le occupazioni di durata superiore a 29 giorni o per le occupazioni che si verificano con carattere ricorrente in base ad una convenzione con il Comune. L'applicazione della presente riduzione non è cumulabile con la riduzione prevista dalla precedente lettera a) e non si applica alle tariffe previste per l'occupazione con cavi, condutture ed impianti;
- c) 75 per cento le occupazioni del sottosuolo. Per le occupazioni del sottosuolo con serbatoi tale tariffa si applica fino a una capacità dei serbatoi non superiore a tremila litri. Per i serbatoi di maggiore capacità, la tariffa è aumentata di un quarto per ogni mille

## Artikel 25

### Gebührenermäßigungen

1. Für die Besetzungen sind die folgenden Ermäßigungen vorgesehen:

- a) 30 Prozent der Tagestarife für Besetzungen von mehr als 14 Tagen und bis zu 29 Tagen. Diese Ermäßigung findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
- b) 50 Prozent der Tagestarife für Besetzungen mit einer Dauer von mehr als 29 Tagen oder für Besetzungen mit wiederkehrendem Charakter auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Gemeinde. Die Anwendung dieser Ermäßigung darf nicht mit der unter Buchstabe a) vorgesehenen Ermäßigung kumuliert werden und sie findet keine Anwendung bei Besetzungen mit Leitungen, Rohren und Anlagen;
- c) 75 Prozent für dauerhafte Untergrundbesetzungen. Für Untergrundbesetzungen mit Tanks gilt dieser Tarif bis zu einem Tankfassungsvermögen von höchstens dreitausend Litern. Für größere Tanks

## Articol 25

### Reduziuns dl canone

1. Al é preodü chèstes reduziuns por les ocupaziuns:

- a) 30 porcènt dles tarifes al dé por les ocupaziuns de dorada sura a 14 dis y incina 29 dis. Chèsta reduziun ne vègn nia aplicada ales tarifes preodüdes por l'ocupaziun cun cabli, condütes y implanc;
- b) 50 porcènt dles tarifes al dé por les ocupaziuns de dorada sura 29 dis o por les ocupaziuns che vègn dant tres indò aladò de na convenziun cun le comun. L'aplicaziun de chèsta reduziun, n'è nia cumulabla cun la reduziun preodüda dala prezedènta lêtra a) y ne vègn nia aplicada ales tarifes preodüdes por l'ocupaziun tres cabli, condütes y implanc;
- c) 75 porcènt por les ocupaziuns dl sotfunz. Por les ocupaziuns dl sotfunz cun tancs chèsta tarifa vègn aplicada cina a na capiènta di tancs de nia plü co trèimile litri. Por i tancs cun na maiù capacità, la tarifa é aumentada de n chert por vigni mile litri o fraziun de mile litri. Al vègn ametù na toleranza dl 5

litri o frazione di mille litri. E' ammessa la tolleranza del 5 per cento sulla misura della capacità.

2. Sono previste le seguenti riduzioni per la diffusione pubblicitaria:

- a) 50 per cento delle tariffe per:
  - i. la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro. La riduzione compete quando i predetti soggetti non abbiano, quale oggetto esclusivo o principale, determinato in base all'atto costitutivo o allo statuto o in relazione alla situazione di fatto, l'esercizio di attività commerciali;
  - ii. la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali. La riduzione è subordinata alla presentazione di una comunicazione con la quale l'ente pubblico territoriale patrocinante attesti tale sua qualifica in ordine all'oggetto dell'iniziativa pubblicitaria;
  - iii. la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

Per l'applicazione delle predette riduzioni, il contenuto del messaggio pubblicitario deve essere attribuibile all'ente promotore. Nel caso in cui l'ente non sia unico o principale promotore dell'evento e appaia, invece, evidente dall'impostazione grafica del manifesto il concorso di società e/o sponsor commerciali, le cui citazioni appaiono maggiormente visibili rispetto a quella dell'ente promotore, tale requisito non si considera soddisfatto e pertanto non potrà essere applicata la riduzione della tariffa;

**Articolo 26**  
**Esenzioni**

wird der Tarif für jede weitere 1.000 Liter oder Bruchteile davon um ein Viertel erhöht. Eine Toleranz von 5 Prozent bei der Messung der Kapazität ist zulässig.

2. Für die Werbeaussendungen sind folgende Ermäßigungen vorgesehen:

- a) 50 Prozent der Tarife für:
  - i. Werbemaßnahmen von Komitees, Vereinen, Stiftungen und anderen nicht gewinnorientierten Einrichtungen. Die Ermäßigung wird gewährt, wenn die genannten Institutionen gemäß Gründungsakt oder Statut oder bezogen auf die konkrete Situation nicht als ausschließlichen oder hauptsächlichlichen Gegenstand die Ausübung einer gewerblichen Tätigkeit haben;
  - ii. Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem auch immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden. Voraussetzung für die Ermäßigung ist die Vorlage einer Erklärung, mit welcher die örtliche Gebietskörperschaft die Schirmherrschaft in Bezug auf den Gegenstand der Werbeinitiative bescheinigt;
  - iii. Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.

Für die Anwendung dieser Ermäßigungen muss der Inhalt der Werbebotschaft dem Veranstalter zurechenbar sein. Wenn die Körperschaft nicht der einzige oder hauptsächlichliche Veranstalter der Veranstaltung ist und stattdessen aus der graphischen Gestaltung des Plakats das Mitwirken von Unternehmen und/oder kommerziellen Sponsoren ersichtlich ist, deren Zitate sichtbar erscheinen als die des Veranstalters, gilt diese Anforderung als nicht erfüllt, so dass die Gebührenermäßigung nicht angewendet werden kann.

**Artikel 26**  
**Gebührenbefreiungen**

porcënt sön la mosöra dla capacità.

2. Al é preodü chëstes reduziuns por la difujiun de publizité:

- a) 50 porcënt dles tarifes por:
  - i. la publizité fata da comités, associazziuns, fondaziuns y vigni atra istituziun che ne á nia n fin de davagn. La reduziun ti speta ai sogec nominà dessura, sce ai ne á nia, sciöchë oget unich o prinzipal, determiné aladò dl at constitutif o al statut o en relaziun ala situaziun de fat, l'eserzize de ativités comerziales;
  - ii. la publizité revardënta manifestaziuns politiches, sindacales y de categoria, culturales, sportives, filantropiches y religiozes, fata da chichessí, cun le patrozine o la partezipaziun dles istituziuns publiches territoriales. Condiziun por la reduziun é la presentaziun de na comunicaziun cun chëra che la istituziun publica territoriala atestëies so patrozine en relaziun al oget dla iniziativa de publizité;
  - iii. la publizité revardënta festes patriotiches y religiozes, a spettacul ambulanc y de benefiziënza.

Por l'aplicaziun dles reduziuns dites dessura, mëss ester le contignü dl message de publizité da podëi reporté al promotur. Tl caje che la istituziun publica ne é nia l'unich o prinzipal promotur dla manifestaziun, y al resultatëia evidënt dal impostaziun grafica dl placat la partezipaziun de sozietés y/o sponsors comerziales, che é plü da odëi che l'istituziun promotura, ne vëgn chësc recuisit nia araté sodesfat, y porchël ne podaral nia gní apliché la reduziun dla tarifa.

**Articul 26**  
**Esenziuns**

1. Sono esenti dal canone:

- a) le occupazioni effettuate dallo Stato, dalle regioni, province, città metropolitane, comuni e loro consorzi, da enti religiosi per l'esercizio di culti ammessi nello Stato, da enti pubblici di cui all'articolo 73, comma 1, lettera c), del testo unico delle imposte sui redditi, di cui al D.P.R. 917/1986, per finalità specifiche di assistenza, previdenza, sanità, educazione, cultura e ricerca scientifica;
- b) le occupazioni con le tabelle indicative delle stazioni, delle fermate e degli orari dei servizi pubblici di trasporto, nonché i mezzi la cui esposizione sia obbligatoria per norma di legge o regolamento, purché di superficie non superiore ad un metro quadrato, se non sia stabilito altrimenti;
- c) le occupazioni occasionali di durata non superiore a quella che è stabilita nei regolamenti di polizia locale e le occupazioni determinate dalla sosta dei veicoli per il tempo necessario al carico e allo scarico delle merci;
- d) le occupazioni con impianti adibiti ai servizi pubblici nei casi in cui ne sia prevista, all'atto della concessione o successivamente, la devoluzione gratuita al comune al termine della concessione medesima;
- e) le occupazioni di aree cimiteriali;
- f) le occupazioni con condutture idriche utilizzate per l'attività agricola;
- g) le occupazioni da parte delle vetture destinate al servizio di trasporto pubblico di linea in concessione nonché di vetture a trazione animale durante le soste o nei posteggi ad esse assegnati;
- h) passi carrabili;
- i) i passi carrabili, le rampe e simili destinati a soggetti portatori di handicap;
- j) occupazioni con impianti di ricarica per veicoli elettrici;
- k) l'occupazione di spazi ed aree pubbliche coloro i quali promuovono manifestazioni o iniziative a carattere politico, purché l'area occupata non ecceda i 10 mq;
- l) le occupazioni che in relazione alla medesima area di riferimento sono complessivamente inferiori a mezzo metro quadrato;
- m) i messaggi pubblicitari, escluse le insegne, relativi ai giornali e alle pubblicazioni periodiche, se esposti sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;
- n) i messaggi pubblicitari esposti all'interno delle stazioni dei servizi di

1. Gebührenfrei sind:

- a) die Grundbesetzungen durch den Staat, die Regionen, die Provinzen, die Gemeinden und deren Konsortien, durch religiöse Körperschaften für die Ausübung der im Staat zugelassenen Kulte, durch die öffentlichen Körperschaften, wie sie im Artikel 73, Absatz 1, Buchstabe c), des Einheitstextes über die Einkommensteuer, genehmigt mit D.P.R. 917/1986 angegeben sind, soweit sie aus spezifischen Gründen der Für- und Vorsorge, der Gesundheit, der Bildung, der Kultur und der wissenschaftlichen Forschung erfolgen;
- b) die Besetzungen mit Richttafeln von Bahnhöfen, Haltestellen und Fahrplänen der öffentlichen Verkehrsdienste, Straßenverkehrstabellen, sowie Träger, deren Aushang durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern deren Fläche einen Quadratmeter nicht überschreitet, sofern nichts anderes bestimmt ist;
- c) die gelegentlichen Besetzungen, welche die von den örtlichen Polizeiverordnungen festgesetzte Dauer nicht überschreiten, sowie die für das Auf- und Abladen von Waren notwendigen Besetzungen;
- d) die Besetzungen durch Anlagen für öffentliche Dienste, wenn in der Konzessionsmaßnahme oder mit nachfolgender Maßnahme, nach Ablauf der Konzession der kostenlose Übergang der betreffenden Anlage an die Gemeinde vorgesehen ist;
- e) die Besetzung von Flächen in den Friedhöfen;
- f) Besetzungen mit Wasserleitungen, die für die landwirtschaftliche Tätigkeit genutzt werden;
- g) die Besetzungen durch Fahrzeuge der konzessionierten öffentlichen Linientransporte sowie die tierbespannten Fahrzeuge während ihrer Aufenthalte oder in den ihnen zugewiesenen Standplätzen;
- h) die Einfahrten;
- i) die Einfahrten, die Rampen und Ähnliches, welche für Menschen mit Behinderung bestimmt sind;
- j) Besetzungen mit Aufladestationen für Elektrofahrzeuge;
- k) die Besetzung von öffentlichen Flächen seitens jener, die Veranstaltungen oder Initiativen politischer Art organisieren, sofern die besetzte Fläche nicht 10 qm überschreitet;
- l) Besetzungen, die bezogen auf dasselbe Bezugsgebiet insgesamt

1. Esentá dala cuta é:

- a) les ocupaziuns fates dal stat, dales regiuns, provinzie, cités, comuns y sù consorc, da istituziuns religiozes por la pratica de culc dá pro dal stat, da istituziuns publiches aladô dl articulo 73, coma 1, lêtra c), dl test unich dles cutes sôn le davagn, aladô dl D.P.R. 917/1986, por finalitês specifiches de assistênza, previdênza, sanitê, educaziun, cultura y inrescida scientifica;
- b) les ocupaziuns cun tofles indicatives dles staziuns, dles fermades y di orars di sorvisc de trasport public, sciöchce ince i mesi che mëss gní metüs fora por norma de lege o regolamënt, sce ai ne superëia nia na spersa de n meter cuadrat, tan inant che al ne é nia stabili atramënter;
- c) les ocupaziuns ocajonales de dorada nia deplü a chëra che è stabilida ti regolamënc de polizia locale y les ocupaziuns determinades dal tëmp de ciariada/desciariada de marcianzia;
- d) les ocupaziuns cun implanc por sorvisc public tì caje che al sides preodü tl at de conzesciun o dedô, la surandada debann al comun dl implant do la scadënza dla conzesciun;
- e) les ocupaziuns de sperses de cortina;
- f) les ocupaziuns cun condütes dal'ega adorades por l'ativité da paur;
- g) les ocupaziuns da pert de veicui destinà al sorvisc de trasport public de linia en conzesciun sciöchce ince de veicui trac da tiers tratan les architades o ti posc da parché assegná;
- h) les entrades;
- i) les entrades, les rampes y somiëntes destinades a sogec portadus de handicap;
- j) ocupaziuns de implanc de ciaria por veicui eletrics
- k) l'ocupaziun de sperses y ares publiches da chi che promöi manifestaziuns o iniziative politiches, sce la spersa ocupada ne va nia sura i 10 mq fora;
- l) les ocupaziuns ch'é indöt mëndres co mez meter cuadrat en confrunt ala medema spersa de referimënt;
- m) i messaggi de publicitê che reverda foliec y revistas, tut fora i tofles dles firmes, sce metüs fora ma sôn les perts defora di chiosc o tles vidrines o sôn les portes d'ingres dles botëghes, olá che ares vëgn venüdes;
- n) i messaggi de publicitê metüs fora daite dles staziuns di sorvisc de trasport public de vigni sort che á da

- trasporto pubblico di ogni genere inerenti all'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;
- o) La pubblicità effettuata all'interno di luoghi aperti al pubblico (es: gli stadi, gli impianti sportivi, i cinema, le stazioni automobilistiche e di pubblici trasporti, i centri commerciali) se non visibile dalla pubblica via;
- p) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;
- q) le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati. In caso di superficie complessiva superiore ai 5 metri quadrati è soggetta al canone patrimoniale la superficie complessiva senza franchigia di 5 metri quadrati;
- r) le indicazioni relative al marchio apposto con dimensioni proporzionali alla dimensione delle gru mobili, delle gru a torre adoperate nei cantieri edili e delle macchine da cantiere, la cui superficie complessiva non ecceda i seguenti limiti:
- I. fino a 2 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza fino a 10 metri lineari;
  - II. fino a 4 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza oltre i 10 e fino a 40 metri lineari;
  - III. fino a 6 metri quadrati per le gru mobili, le gru a torre adoperate nei cantieri edili e le macchine da cantiere con sviluppo potenziale in altezza superiore a 40 metri lineari;
- s) le indicazioni del marchio, della ditta, della ragione sociale e dell'indirizzo apposti sui veicoli utilizzati per il trasporto, anche per conto terzi, di proprietà dell'impresa o adibiti al trasporto per suo conto;
- t) i mezzi pubblicitari posti sulle pareti esterne dei locali di pubblico spettacolo se riferite alle rappresentazioni in programmazione;
- u) i messaggi pubblicitari, in qualunque modo realizzati dai soggetti di cui al
- weniger als einen halben Quadratmeter groß sind;
- m) die Werbebotschaften für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht sind;
- n) die Werbebotschaften, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;
- o) Werbung, die an öffentlich zugänglichen Orten (z.B. Stadien, Sportanlagen, Kinos, Auto- und ÖPNV-Stationen, Einkaufszentren) durchgeführt wird, wenn sie von der öffentlichen Straße aus nicht sichtbar ist,
- p) die Aushängeschilder, Schilder und Ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnabsicht;
- q) Firmenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche den Betriebssitz kennzeichnen, an dem die Tätigkeit, auf die sie sich beziehen, ausgeübt wird. Beträgt die Gesamtschildfläche mehr als 5 Quadratmeter unterliegt die gesamte Schildfläche der Vermögensgebühr ohne Abzug von 5 Quadratmetern;
- r) Angaben über das angebrachte Markenzeichen mit Abmessungen, die proportional zur Größe von Mobilkränen, Turmdrehkränen, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen sind, deren Gesamtfläche die folgenden Grenzen nicht überschreitet:
- i. bis zu 2 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhenentwicklung von bis zu 10 laufenden Metern;
  - ii. bis zu 4 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von
- fa cun l'ativité eserzitada dala firma de trasport, sciöche ince les tabeles metüdes fora defora dles staziuns o do la trassa dl iade, por la pert che contëgn informaziuns revardëntes la modalité de esecuziun dl sorvisc;
- o) La publicitè fata al intern de posc daverc al publich (p.ej. i stadiums, i implanc sportifs, i chino, les staziuns auto y de trasport publics, i zëntri comerciai) sce nia da odèi dala via publica;
- p) les tofles, les targhes y somiènc che metüdes sö por l'individuaziun dles sëntes de comités, associazziuns, fondaziuns y vigni atra istituziun zënza fin de davagn;
- q) tofles de eserzize de ativités commerciales y de produziun de bëgns o sorvisc che cuntrasegnèia la sënta olache al vëgn porté inant l'ativité a chèra che ales se referësc, cun na spersa totala cina a 5 metri cuadrac. Tl caje de sperses totales sura i 5 metri cuadrac é sotmetüda dal canone patrimonial la spersa totale zënza tó jö i 5 metri cuadrac;
- r) les indicaziuns revardëntes le sëgn de marca cun mosöres che é proporziunales ala grandëza dles grus mobiles, grus a ciampaní che vëgn adorades sön cantiers da frabiché y mascins da cantier, che ne po nia passé chisc limic:
- I. cina a 2 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers da frabiché y les mascins da cantier cun na altëza potenziala cina a 10 metri linears;
  - II. cina a 4 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers da frabiché y les mascins da cantier cun na altëza potenziala sura i 10 y cina a 40 metri linears;
  - III. cina a 6 metri cuadrac por les grus mobiles, les grus a ciampaní adorades ti cantiers da frabiché y les mascins ca cantier cun na altëza potenziala sura i 40 metri linears;
- s) les indicaziuns dl sëgn de marca dla firma, dla denominaziun dla firma y dla misciun, che é aplicá sön i veuciu de proprieté dla firma, adorá por le trasport pur so cunt y ince por cunt de terzi;
- t) i mesi de publicitè metüs sön i parëis defora di locai de spettacul publics, sce ai se referësc ales rapresentaziuns en programaziun;
- u) i messaji de publicitè, realisá en vigni manira dai sogec aladò dl coma 1 dl articulo 90 dla lege 289/2002, oc al intern di implanc adorá dai medemi por

- comma 1 dell'articolo 90 della legge 289/2002, rivolti all'interno degli impianti dagli stessi utilizzati per manifestazioni sportive dilettantistiche con capienza inferiore a tremila posti;
- v) i mezzi pubblicitari inerenti all'attività commerciale o di produzione di beni o servizi ove si effettua l'attività stessa, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte d'ingresso dei locali medesimi purché attinenti all'attività in essi esercitata che non superino la superficie di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;
- w) la diffusione pubblicitaria per superfici inferiori a trecento centimetri quadrati.
- x) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza nelle immediate adiacenze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato e quelli riguardanti la locazione o la compravendita degli immobili sui quali sono affissi, di superficie non superiore ad un quarto di metro quadrato;
- y) la pubblicità esposta all'interno delle vetture ferroviarie, degli aerei e delle navi, ad eccezione dei battelli di uso pubblico o privato;
- z) la pubblicità comunque effettuata in via esclusiva dallo Stato e dagli enti pubblici territoriali;
- aa) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento sempre che le dimensioni del mezzo usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie;
- bb) i segnali turistici e di territorio previsti dall'articolo 39, comma 1 lettera h) del decreto legislativo n. 285/1992 (Codice della Strada) e dall'articolo 134 del decreto del Presidente della Repubblica n. 495/1992, le preinsegne o frecce direzionali previste dall'articolo 3 dell'allegato 1 della deliberazione della Giunta provinciale n. 175/2019 (Direttive sulla segnaletica uniforme dei sentieri) e dall'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia n. 50/2007 (Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali).
- mehr als 10 und bis zu 40 Laufmetern;
- iii. bis zu 6 Quadratmeter für Mobilkräne, Turmdrehkräne, die auf Baustellen eingesetzt werden, und Baumaschinen mit einer potenziellen Höhe von mehr als 40 laufenden Metern;
- s) Angaben zum Markenzeichen, zur Firma, zur Firmenbezeichnung und zur Anschrift, die an Fahrzeugen angebracht sind, die für den Transport, auch auf Rechnung Dritter, verwendet werden, die dem Unternehmen gehören oder für den Transport in dessen Auftrag verwendet werden;
- t) Werbeträger, die an den Außenwänden öffentlicher Unterhaltungsstätten angebracht werden, wenn sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen beziehen;
- u) die von den in Artikel 90 Absatz 1 des Gesetzes 289/2002 genannten Subjekten in irgendeiner Weise durchgeführte Werbewerkschaften, welche in den von ihnen für Amateursportveranstaltungen mit einer Kapazität von weniger als dreitausend Plätzen genutzten Einrichtungen nach innen gerichtet sind;
- v) Werbeträger, die sich auf die gewerbliche Tätigkeit oder die Herstellung von Waren oder Dienstleistungen beziehen, wo die Tätigkeit ausgeübt wird, sowie Werbeträger, mit Ausnahme von Firmenschildern, die in Schaufenstern und an den Türen am Eingang zu diesen Räumlichkeiten angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und einen halben Quadratmeter je Schaufenster oder Eingang nicht überschreiten;
- w) Werbeaussendungen mit Flächen von weniger als dreihundert Quadratzentimetern.
- x) Aushänge für die Öffentlichkeit, die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren der Geschäftsräume oder andernfalls in unmittelbarer Nähe der Verkaufsstellen angebracht sind und sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen, sowie Aushänge über die Lage und Nutzung öffentlicher Einrichtungen, die eine Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschreiten, und Aushänge über die Vermietung oder den Verkauf der Immobilien, an denen sie angebracht sind, die eine Fläche von einem Viertel Quadratmeter nicht überschreiten;
- y) Werbung, die innerhalb der Eisenbahnwaggons, Flugzeuge und Schiffe angebracht ist, mit Ausnahme
- les manifestaziuns sportives dilettantisches cun capazität sot a trèmile posc;
- v) i mesi de publicità revardënc l'ativité comerciala o de produziun de bëgns o sorvisc, olàche la medema ativité vëgn fata, sciöche ince i mesi de publicità, cun ezeziun dles tofles, metüdes fora tles vidrines y sön les portes d'entrada di medemi locai tan inant che ai alda pro l'ativité fata ti medemi y ne superëies nia la spersa de mez meter cuadrat por vigni vidrina o entrada
- w) la difujiun de publicità por sperses mëndres a trëicënt zentimetri cuadrac;
- x) I avisc al publich metüs fora tles vidrines o sön les portes d'entrada di locai, o en manciaza atira dlungia le punt de venüda, revardënc l'ativité portada inant, sciöche ince chi revardënc la localisaziun y l'adoranza di sorvisc de utilitè publica, che ne superëia nia la spersa de mez meter cuadrat y chi che reverda l'afit o la cumpra de imobii sön chi che ai é tacá sö, de spersa nia sura a n chert de meter cuadrat;
- y) la publicità metüda fora al intern di ciars dla ferata, di fligri y di bastimënc, tutes fora les barches de adoranza publica o privata;
- z) la publicità fata ma dal Stat o dai ënc publics dl teritore;
- aa) les tofles, les targhes y somiënc canche l'esposiziun é de oblianza por desposiziuns de lege o de regolamënt tres che les dimenjiuns dl meso adoré, tan inant che nia tlemënter stabilides, ne superëies nia le mez meter cuadrat de spersa;
- bb) i signai turistics y de teritore preodüs dal articul 39, coma 1 lëtra h) dl decret legislatif n. 285/1992 (Codesc dla Strada) y dal articul 134 dl decret dl Presidënt dla Republica n. 495/1992, les tofles danfora o saites de direziun preodüdes dal articul 3 dl'injunta 1 dla delibera dla Junta provinciala n. 175/2019 (Diretiva sön la segnalaziun uniforma di trus) y dal articul 8 dl decret dl Presidënt dla Provincia n. 50/2007 (Regolamënt di trus dla roda y di itinerars da jí a pe y cun la roda)

- von Booten für den öffentlichen oder privaten Gebrauch;
- z) Werbung, die egal auf welche Art und Weise ausschließlich durch den Staat und die Gebietskörperschaften durchgeführt wird;
- aa) Schilder, Tafeln und dergleichen, deren Anbringung durch Gesetz oder Verordnung vorgeschrieben ist, sofern die Abmessungen des verwendeten Trägers, falls nicht ausdrücklich festgelegt, einen halben Quadratmeter Fläche nicht überschreiten;
- bb) Schilder mit touristischen oder Gebietshinweisen, welche vom Artikel 39, Absatz 1, Buchstabe h) des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 285/1992 (Straßenverkehrsordnung) und vom Artikel 134 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 495/1992 vorgesehen sind, sowie Hinweisschilder oder Richtungspfeile, welche vom Artikel 3 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 175/2019 (Richtlinien zur einheitlichen Markierung und Beschilderung der Wanderwege) oder vom Artikel 8 des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 50/2007 (Radwege- und Radroutenordnung) vorgesehen sind.

2. Non sono assoggettate al canone le seguenti fattispecie:

- a) gli stalli di sosta presso i punti di ricarica degli autoveicoli elettrici;
- b) le rastrelliere e le attrezzature per parcheggio gratuito di veicoli a due ruote;
- c) le attrezzature necessarie per l'effettuazione del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti solidi urbani e per l'organizzazione della raccolta differenziata dei rifiuti qualora il servizio venga svolto da azienda su concessione del Comune;
- d) le occupazioni effettuate dallo Stato, regioni, province, città metropolitane e comuni anche per finalità non comprese nella lettera a) del comma 1 del presente articolo;
- e) le occupazioni effettuate con balconi, verande, bow-windows e simili infissi di carattere stabile;
- f) le occupazioni con rampe, pedane e simili per l'accesso ad attività;
- g) le occupazioni e la diffusione pubblicitaria – eccetto le affissioni di manifesti - effettuate da enti del terzo settore che non hanno per oggetto esclusivo o principale l'esercizio di attività commerciale;
- h) la diffusione pubblicitaria effettuata mediante proiezioni all'interno delle sale cinematografiche.

2. In folgenden Fällen ist die Gebühr nicht geschuldet:

- a) Parkbuchten an den Aufladestationen für Elektrofahrzeuge;
- b) Gestelle und Einrichtungen für das kostenlose Abstellen von zweirädrigen Fahrzeugen;
- c) Einrichtungen, die für die Durchführung des Dienstes der Sammlung und Entsorgung von Hausabfällen und für die Organisation der getrennten Abfallsammlung erforderlich ist, wenn der Dienst von einem Unternehmen auf der Grundlage einer Konzession der Gemeinde durchgeführt wird;
- d) Besetzungen, die vom Staat, von Regionen, Provinzen, Großstädten und Gemeinden auch zu Zwecken ausgeübt werden, die nicht im Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels angeführt sind;
- e) Besetzungen mit Balkonen, Veranden, Bugfenstern und ähnlichen stabilen Rahmen;
- f) Besetzungen mit Rampen, Plattformen und dergleichen für den Zugang zu Tätigkeiten;
- g) Besetzungen und Werbeaussendungen - mit Ausnahme von Plakaten -, die von Einrichtungen des Dritten Sektors ausgeübt werden, deren ausschließlicher oder Hauptzweck nicht die Ausübung einer gewerblichen

2. I caji suandënc ne é nia sotmetüs ala cuta:

- a) i posc da se architè pro i punc da ciarié i veicui eletrics;
- b) i pontins y les atrezadöres por parché debann i veicui a döes rodes;
- c) les atrezadöres nezesciars por fá le sorvisc de racoiüda y desmandrada dl refodam de ciasa y por l'organisaziun dla racoiüda desfarenziada dl refodam tl caje che le sorvisc vègnes fat da na aziènda sön conzesciun dl Comun;
- d) les ocupaziuns fates dal stat, regions, provinzijs, cités metropolitanes y comunales ince por finalités nia contignides tla lëtra a) dl coma 1 dl articul presënt;
- e) les ocupaziuns fates cun soras, verandes, bow-windows y val' de te cun carater stabil;
- f) les ocupaziuns cun rampes, plataformes y val' de te por l'azes a ativités;
- g) les ocupaziuns y la difujiun de publicitè – cun ezeziun dl'afisciun de placac – fata da ènc dl terzo setur che ne á nia por oget esclusif o prinzipal l'eserzize de ativité comerciala;
- h) la difujiun de publicitè fata tres proieziuns al intern dles sales di chino.

- Tätigkeit ist;  
h) Werbeaussendungen durch  
Filmvorführungen in Kinos.

## Articolo 27

### Modalità e termini di versamento

1. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie permanenti, il pagamento del canone relativo al primo anno di concessione/autorizzazione deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio dell'atto autorizzativo. Per gli anni successivi il canone va corrisposto entro il 30 aprile dell'anno di riferimento.
2. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il pagamento del canone deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.
3. Per le occupazioni permanenti o temporanee effettuate a favore di un condominio, il soggetto obbligato al versamento è l'amministratore del condominio in qualità di rappresentante dello stesso ai sensi dell'articolo 1131 Codice Civile.
4. Per le diffusioni pubblicitarie permanenti non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del canone relativo al primo anno di diffusione deve essere effettuato al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Per gli anni successivi il canone va corrisposto entro il 30 aprile.
5. Per le diffusioni pubblicitarie temporanee non soggette ad autorizzazione ma a comunicazione, il pagamento del canone deve essere effettuato in un'unica soluzione al momento della dichiarazione, la cui validità è subordinata alla dimostrazione dell'avvenuto pagamento.
6. Con deliberazione della Giunta comunale i termini ordinari di versamento del canone per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie sia permanenti che temporanee possono essere differiti o sospesi per i soggetti obbligati interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale.
7. Per le pubbliche affissioni il versamento deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del relativo servizio.
8. Non si procede all'arrotondamento dell'euro.

## Artikel 27

### Einzahlungsmodalitäten und -fristen

1. Bei dauerhaften Besetzungen und dauerhaften Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr für das erste Jahr der Konzession/Ermächtigung in einer einzigen Rate gleichzeitig mit der Erteilung der Genehmigung erfolgen. Für die Folgejahre ist die Gebühr bis zum 30. April des Bezugsjahres zu entrichten.
2. Bei zeitweiligen Besetzungen und Werbeaussendungen muss die Zahlung der Gebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Ausstellung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.
3. Bei dauerhaften oder zeitweiligen Besetzungen zu Gunsten eines Kondominiums ist der Verwalter als Vertreter des Kondominiums gemäß Artikel 1131 des italienischen Zivilgesetzbuches der Zahlungspflichtige.
4. Bei dauerhaften, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr für das erste Jahr der Aussendung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt. Für die Folgejahre muss die Gebühr bis zum 30. April bezahlt werden.
5. Bei zeitweiligen, nicht genehmigungspflichtigen, sondern erklärungspflichtigen Werbeaussendungen ist die Gebühr als einmalige Zahlung zum Zeitpunkt des Einreichens der Erklärung zu entrichten, deren Gültigkeit vom Zahlungsnachweis abhängt.
6. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Gebühr sowohl für dauerhafte als auch für zeitweilige Besetzungen und Werbeaussendungen für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden.
7. Bei öffentlichen Plakatierungen muss die Zahlung gleichzeitig mit dem Antrag für die betreffende Dienstleistung erfolgen.
8. Der Euro wird nicht aufgerundet.

## Articol 27

### Modalità y termins de paiamënt

1. Por les ocupaziuns y les difujiuns de publicitè permanèntes, mëss le paiamënt dla cuta revardènta le pröm ann de conzesciun/autorisaziun gní fat te na unica soluziun tl medemo momènt dl'emisciun dl at de autorisaziun. Por i agn suandènc mëss la cuta gní paiada anter i 31 de aurí dl ann de referimènt.
2. Por les ocupaziuns y les difujiuns de publicitè temporanes, mëss la cuta gní paiada te na unica rata tl medemo momènt de emisciun dla conzesciun/autorisaziun.
3. Por les ocupaziuns permanèntes o temporanes fates por n condomine, é l'aministradú le soget obliè al versamènt en cualitè de rapresentant dl medemo aladò dl articulo 1131 codesc zivil.
4. Por les difujiuns de publicitè permanèntes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, mëss le paiamënt dla cuta revardènta le pröm ann de difujiun gní fat al momènt dla detlaraziun, de chëra che la validitè é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamènt. Por i agn suandènc mëss la cuta gní paiada anter i 31 de aurí.
5. Por les difujiuns de publicitè temporanes nia sotmetüdes a autorisaziun mo a comunicaziun, mëss le paiamënt dla cuta gní fat te na rata unica al momènt dla detlaraziun, de chëra che la validitè é sotmetüda ala desmostraziun dl paiamènt.
6. Cun deliberaziun dla junta comunala pó i termins ordinars di versamènc dla cuta por les ocupaziun y les difujiuns de publicitè sides permanèntes che temporanes gní spostá o sospenüs por i sogec obliá, atocá da calamitès naturales pesoces, epidemies, pandemies y atri evènc de natöra straordinaria y ezezionala.
7. Por les afisciuns publiques mëss le versamènt gní fat adóm ala domanda dl sorvisc revardènt.
8. Al ne vègn nia arondé dl euro.

#### Capo IV

### Canone patrimoniale per le Pubbliche Affissioni

#### Articolo 28

#### Finalità e contenuto del servizio

1. Il servizio delle pubbliche affissioni è inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del Comune o del gestore del servizio, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.

#### Articolo 29

#### Superficie degli impianti adibiti alle affissioni

1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni per conto del comune è di circa 10 metri quadrati. Qualora la superficie venisse ridotta per eliminazione di impianti la stessa può essere reintegrata da altri impianti nella stessa categoria.

2. Nei periodi elettorali vengono sistemati, nelle posizioni individuate dal Piano Generale degli Impianti, 3 spazi su tabelloni elettorali che verranno rimossi dal Comune a campagna elettorale conclusa.

3. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nel presente Regolamento e a quanto previsto dalle norme vigenti.

#### Articolo 30

#### Canone patrimoniale per le pubbliche affissioni

1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni è dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso è richiesto, un canone a favore del Comune.

2. La tariffa del canone per le pubbliche affissioni è determinata in base

#### Abschnitt IV

### Plakatierungsvermögensgebühr

#### Artikel 28

#### Zielsetzung und Gegenstand des Dienstes

1. Zweck des Plakatierungsdienstes ist es, die Anbringung von Plakaten aus jedem Material durch die Gemeinde oder den Dienstbetreiber an den eigens dazu bestimmten Anschlagflächen zu gewährleisten. Bei den Plakaten kann es sich um behördliche oder soziale Mitteilungen oder um sonstige Aussendungen ohne wirtschaftliche Relevanz, aber auch um Mitteilungen von Wirtschaftsbetrieben handeln.

#### Artikel 29

#### Fläche der Anschlagtafeln für den öffentlichen Plakatierungsdienst

1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung im Auftrag der Gemeinde bestimmten Anlagen beträgt ungefähr 10 Quadratmeter. Sollte die Fläche durch den Abbau einiger Anlagen reduziert werden, kann diese durch andere Anlagen derselben Kategorie ersetzt werden.

2. In der Wahlzeit werden an den Standorten, die im Gesamtplan der Werbeanlagen ausgewiesen sind, Wahlplakatträger mit 3 Anschlagflächen aufgestellt, die nach Abschluss des Wahlkampfes von der Gemeinde wieder entfernt werden.

3. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den in dieser Verordnung und in den geltenden Gesetzen enthaltenen Vorschriften entsprechen.

#### Artikel 30

#### Die Plakatierungsvermögensgebühr

1. Für die Ausführung der Plakatierung steht der Gemeinde eine Gebühr zu. Für die Bezahlung der erwähnten Gebühr sind solidarisch haftbar, wer den Dienst verlangt und jener, in dessen Interesse der Dienst beansprucht wird.

2. Die Gebühr für die öffentliche Plakatierung richtet sich nach der

#### Seziun IV

### Canone patrimonial por les afiscions publiches

#### Articol 28

#### Finalité y contignù dl sorvisc

1. Le sorvisc dles afiscions publiches é ponsé por garantí l'afiscion specifica, da pert dl Comun o dl gestur dl sorvisc, sön implanc destiná aposta, de placac de vigni sort de material, che contègn comunicaziuns cun fins istituzionai, soziai o te vigni caje zènzà relevanza economica y de messaji tl eserzize de ativités economiches.

#### Articol 29

#### Spersa di implanc destiná ales afiscions

1. La spersa complessiva dles costruziuns destinades ales afiscions publiches sön inciaria dl Comun é de zirca 10 metri cuadrac. Sce la spersa gniss smendrida por l'eliminaziun de implanc, spo pó chèsta gní integrada danü cun atri implanc dla medema categoria.

2. Tl tèmp de lites vègnel metü sò, tles posiziuns individuades dal Plann General di Implanc, 3 sperses sön tofles litalas che gnará tutes demez dal Comun canche la campagna litala sará stlütà jö.

3. La sort di implanc aladò de chèsc articul mass gní adatada ales prescriziuns contignides te chèsc Regolamènt y aladò dles normes varèntes.

#### Articol 30

#### Canone patrimonial por les afiscions publiches

1. Por fá afiscions publiches mèssel gní paié n Canone al Comun. Por chèsc paiamènt é responsabli ala medema manira chël che se damana le sorvisc y chël por cunt de chël che le sorvisc vègn damané.

2. La tarifa dl canone por les afiscions publiches é determinada sön la basa



all'importanza delle località del territorio comunale (categoria normale e categoria speciale), alle finalità del messaggio pubblicitario e al formato del manifesto. La classificazione dei siti in categoria normale e in categoria speciale operata con deliberazione della Giunta comunale si applica anche al servizio di pubblica affissione.

3. La tariffa standard del Canone patrimoniale per le pubbliche affissioni, i coefficienti moltiplicatori della tariffa standard, nonché le fattispecie di affissione che danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.

Bedeutung der Ortschaften in der Gemeinde (Normal- und Sonderkategorie), dem Zweck der Werbebotschaft und dem Format des Plakats. Die mit Gemeindeausschussbeschluss festgelegte Einteilung der Orte in normale Kategorie und Sonderkategorie gilt auch für den Plakatierungsdienst.

3. Der Standardtarif der Vermögensgebühr für die öffentliche Plakatierung, die Koeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Plakatierung, die zu der Anwendung der Gebühr führen, werden jährlich durch einen Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt. Werden die Tarife und die zugehörigen Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, führt dies zur Anwendung der bereits geltenden Tarife und Koeffizienten.

dl'importanza dla localitè dl teritore comunel (categoria normala y categoria speziala), dles finalitès dl messaje de publizité y dl format dl placat. La classificaziun di posc te categoria normala y te categoria speziala aladò dla delibera dla Junta de comun vègn ince aplicada al sorvisc de afisciu publica.

3. La tarifa standard dl canone patrimonial por les afisciuens publiches, i coefiziènc de multiplicaziun dla tarifa standard, sciöchce ince la sort de afisciuens che gaujëia la revardènta aplicaziun vègn stabilis vigni ann cun delibera dla Junta de comun. Le nia ajornamènt vigni ann dles tarifes y di coefiziènc revardènc comporta l'aplicaziun dles tarifes y di coefiziènc bele en forza.

### Articolo 31

#### Pagamento del canone patrimoniale sulle pubbliche affissioni

1. Il pagamento del canone patrimoniale sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui all'articolo 35 del presente regolamento. Per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le norme vigenti in materia di riscossione coattiva.

### Artikel 31

#### Zahlung der Plakatierungsvermögensgebühr

1. Die Plakatierungsvermögensgebühren müssen gleichzeitig bei der Auftragserteilung bezahlt werden. Die Zahlungsbedingungen sind im Artikel 35 dieser Verordnung angeführt. Die Eintreibung von Beträgen, die aus welchem Grund auch immer für Plakatierungsvermögensgebühren geschuldet sind und nicht bezahlt wurden, erfolgt gemäß den geltenden Bestimmungen für die Zwangseintreibung.

### Articul 31

#### Paiamènt dl canone patrimonial sön les afisciuens publiches

1. Le paiamènt dl canone patrimonial sön les afisciuens publiches mèss gnì fat adöm ala domanda dl sorvisc aladò dles modalitès dades dant tl art. 35 de chësc regolamènt. Por recuperé somes che é te vigni caje da paié a chësc titul y ne vègn nia paiades, vègnel apliché les normes varèntes sön la scudimènt de forza.

### Articolo 32

#### Rinvio

1. Le disposizioni previste per il canone sulle esposizioni pubblicitarie si applicano, per quanto compatibili, anche al canone patrimoniale per le pubbliche affissioni.

### Artikel 32

#### Verweis

1. Die Bestimmungen betreffend die Gebühr für die Werbemaßnahmen gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsvermögensgebühr.

### Articul 32

#### Renviada

1. Les normes che reverda le canone sön les esposiziuns de publizité vègn aplicades, tan inant che ares é compatibles, ince por le canone patrimonial por les afisciuens publiches.

### Articolo 33

#### Riduzioni del canone

1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni è ridotta alla metà:

- per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali è prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 34, del presente regolamento;
- per i manifesti di comitati, associazioni,

### Artikel 33

#### Gebührenermäßigungen

1. Der Tarif für die Plakatierungsvermögensgebühr ist um die Hälfte ermäßigt:

- für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 34 dieser Verordnung angeführten Fälle von Gebührenbefreiung nicht zutreffen;

### Articul 33

#### Reduziuns dl canone

1. La tarifa por le sorvisc dles publiches afisciuens y arbassada dl mez:

- por i placac che reverda esclusivamènter le Stat y i ènc publics territoriai y che ne toma nia ite ti caji por chi che al é preodù l'esenziun aladò dl proscim articul 34 de chësc regolamènt.
- por i placac di comités, uniuns, fondaziuns y vigni ater ènt zënza fins

- fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
- c) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;
  - d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza;
  - e) per gli annunci mortuari.
- b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
  - c) für die Werbung für politische, gewerkschaftliche, Berufsgruppen bezogene Veranstaltungen, sowie kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung von Gebietskörperschaften, unabhängig davon, von wem sie organisiert werden;
  - d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen, und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen;
  - e) für die Totenanzeigen.
- c) de davagn;
  - c) por la publicitè che reverda manifestaziuns politiches, di sindacac y de categoria, culturales, sportives, filantropiches y religioses, anfat da che che ares vègn metüdes a jí cun le patrozine o la partezipaziun di ènc publics territoriai;
  - d) por i placac che reverda festes patriotiches, religioses, spetacui ambulanc y a fin de bègn;
  - e) por les incundades de mort.

#### Articolo 34

##### Esenzioni dal canone

1. Sono esenti dal canone patrimoniale per le pubbliche affissioni:
  - a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del Comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;
  - b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;
  - c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi;
  - d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;
  - e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative;
  - f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge;
  - g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.

#### Articolo 35

##### Prescrizioni per le pubbliche affissioni

1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare mediante l'apposito modulo predisposto dal gestore del servizio:
  - a) la durata dell'affissione,

#### Artikel 34

##### Gebührenbefreiungen

1. Von der Plakatierungsvermögensgebühr sind befreit:
  - a) die im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate, die institutionelle Tätigkeiten der Gemeinde betreffen, die allein von ihr ausgeübt werden;
  - b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend die Eintragung in die Stellungslisten, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;
  - c) die Kundmachungen des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben;
  - d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;
  - e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, mit Parlamentswahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderatswahlen;
  - f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;
  - g) alle Plakate und Kundmachungen betreffend kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schul- und Berufslehrgänge.

#### Artikel 35

##### Vorschriften über die Plakatierung

1. Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will, muss mittels Antrag auf einem eigenen Formblatt, das vom Betreiber des Dienstes vorbereitet wird, Folgendes

#### Articul 34

##### Esenziuns dal canone

1. Le Canone por les afisciuns publiches ne mëss nia gní paié por:
  - a) i placac che reverda ativités istituzionales dl Comun metüdes a jí ma da chësc, tacá fora sön so teritore;
  - b) i placac dles autoritès militares che reverda les iscriziuns tles listes militares, ala cherdada o cherdada indò ales ermes;
  - c) i placac dl Stat, dles Regiuns y dles Provinzies che reverda les cutes;
  - d) i placac dl'autorité de polizia che reverda la segurèza publica;
  - e) i placac che reverda ademplimènc de lege sön i referendums, lites politiches, ince chères por le parlamènt europeich, regionales y aministratives;
  - f) düc i atri placac che mëss gní tacá fora por lege;
  - g) i placac che reverda cursc scolastics y profescionai debann cun n'autorisaziun regulara.

#### Articul 35

##### Prescriziuns por les afisciuns publiches

1. Por che al vègnes fat n'afisciun mëss le comitènt fá na comunicaziun cun le formular aposta che vègn metü a desposiziun dal soget ch'á la gestiun dl sorvisc de:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| b) il numero dei manifesti da affiggere,      | bekanntgeben:   | a) la dorada d'afisciu,                      |
| c) l'eventuale scelta di determinati spazi,   | a) die Dauer der Veröffentlichung,                          | b) le numer de placac da taché sò,           |
| d) ogni altra notizia necessaria al riguardo. | b) die Anzahl der anzuschlagenden Plakate,                  | c) eventualmënter le post olache taché sò    |
|   | c) gegebenenfalls die Orte, an denen sie anzuschlagen sind, | d) vigni atra notizia nezesciara revardënta. |
|   | d) jede weitere zweckdienliche Mitteilung.                  |  |
- 
- |   |  |  |
|---|--|--|
| 2. Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.  | 2. Der Auftraggeber muss dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.  | 2. Le comitënt mëss incé dé jö o fá rovè adalerch, cun les spèises eventuales a súa ciaria, al ofize competënt la cuantité di placac da taché sò.  |
| 3. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.   | 3. Die Plakatierungen müssen nach der zeitlichen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen. Diese sind in einem eigenen chronologischen Verzeichnis festzuhalten.  | 3. Les afisciuns publiques mëss gní fates aladò dl ordin cronologich dl tēmp de can che al é gnü dé jö les comisciuns. Chësc ordin resultëia dala lista cronologica fata aposta, olache les comisciuns mëss gní scrites sò.  |
| 4. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dal gestore con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.  | 4. Für jede gesetzliche und tarifliche Wirkung werden die Verlautbarungen und die Plakate seitens des Betreibers mit einem eigenen Stempel versehen, auf dem der letzte Tag der Veröffentlichung angegeben ist.  | 4. Por vigni faziun de lege y de tariffa vëgn i avisc y i placac amarsciá dal soget ch'á la gestiun cun n stempl aposta sön chël che an vëiga la data dl ultimo de dla perioda d'afisciu.  |
| 5. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui è stata eseguita al completo. Nello stesso giorno, su richiesta del committente, il gestore del servizio deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi. Lo stesso elenco è a disposizione del Comune. | 5. Die Dauer des Anschlages läuft ab dem Tag, an dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist. Am selben Tag muss der Betreiber des Dienstes dem Antragsteller auf dessen Ersuchen das Verzeichnis der benützten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen. Das genannte Verzeichnis steht der Gemeinde zur Verfügung. | 5. La perioda d'afisciu pëia ia dal de can che al é gnü taché fora döt. Le medemo de, sön domanda dl comitënt, mëss le soget ch'á la gestiun dl sorvisc ti mète a desposiziun la lista dles posiziuns adorades cun l'indicaziun dles cuantités de placac tacá sò. La medema lista vëgn ince metüda a desposiziun dl Comun. |
| 6. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il gestore del servizio deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.             | 6. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muss der Betreiber des Dienstes den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.   | 6. I caji de intardiamënc dles afisciuns gaujá da de stletes condiziuns atmosferiches vëgn conscidrá sciöche caji de forza plü alta. A vigni moda mëss le soget ch'á la gestiun, ti caji de intardiamënc che va sura i diesc dis fora do la presentaziun dla domanda, ti fá na comunicaziun scritta al comitënt.           |
| 7. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.  | 7. Das Fehlen verfügbarer Flächen muss dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich mitgeteilt werden.  | 7. Sce al n'é degöna lerch desponibla, spo mëssel gní fat na comunicaziun revardënta por scrit al comitënt anter diesc dis dala presentaziun dla domanda d'afisciu.  |
| 8. Nei casi di cui ai commi 6 e 7 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il Comune è tenuto al rimborso delle somme versate entro 180 giorni dalla comunicazione in merito da parte del gestore.   | 8. In den Fällen nach den Absätzen 6 und 7 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muss ihm die bezahlten Beträge innerhalb von 180 Tagen ab diesbezüglicher Mitteilung des Betreibers rückerstatten.   | 8. Ti caji preodüs aladò di comi 6 y 7 pó le comitënt anulé la comisciun zënza degun cost por èl instés y le Comun mëss paié zoruch les somes paiades anter 180 dis da can che al é gnü fat la comunicaziun da pert dl soget ch'á la gestiun.  |
| 9. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del canone dovuto.   | 9. Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden. In diesem Fall muss jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.   | 9. Le comitënt pó anulé la domanda d'afisciu denant che ara vëgnes eseguida, cun le dovëi da paié te vigni caje le mez dl canone che mëss gní paié.  |
| 10. Per le affissioni richieste per il giorno in cui è stato consegnato il materiale da affiggere o entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, ovvero per le ore notturne dalle venti alle sette o nei giorni festivi è   | 10. Wird eine Plakatierung für denselben Tag, an dem die Plakate abgeliefert werden, oder innerhalb der darauffolgenden zwei Tage beantragt und handelt es sich um eine Plakatierung kommerziellen Inhaltes oder wird eine Plakatierung in den Nachtstunden  | 10. Por les afisciuns damanades por le de canche al é gnü dé jö le material da taché sò o anter i dui dis che vëgn do, sce ara se trata de afisciuns cun n contignü comercial, o por les ores de nôt dales 20:00 ales 7:00 o por i dis de festa vëgnel araté lapró la  |

dovuta la maggiorazione del 10 per cento del canone, con un minimo di € 30,00 per ciascuna commissione.

11. Il gestore deve garantire l'immediata affissione dei manifesti qualora la stessa sia prevista da norme di legge. Lo stesso deve inoltre garantire il rispetto delle eventuali norme limitative riguardanti le affissioni.

12. Nei locali d'accettazione dei manifesti devono essere esposti, per la pubblica consultazione:

- le tariffe del servizio,
- l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono,
- il registro cronologico delle commissioni.

13. Resta facoltà insindacabile del responsabile del procedimento di rifiutare l'affissione di manifesti il cui contenuto sia contrario alla decenza pubblica, ovvero si presenti come licenzioso, o in una qualche maniera possa integrare un reato (calunnia, diffamazione etc.). In tal caso il responsabile del procedimento entro 5 giorni dal ricevimento della richiesta dovrà dare comunicazione motivata al richiedente per lettera raccomandata con avviso di ricevimento. Il materiale consegnato o fatto pervenire resta a disposizione del richiedente il servizio per il suo ritiro. Per effetto di tale rifiuto nessun indennizzo è dovuto all'interessato.

von 20 bis 7 Uhr oder an Feiertagen beantragt, wird die Gebühr um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von € 30,00 für jeden Auftrag erhöht.

11. Der Betreiber muss die sofortige Plakatierung vornehmen, falls diese vom Gesetz vorgesehen ist. Derselbe muss die Einhaltung von etwaigen einschränkenden Normen gewährleisten.

12. In den zur Entgegennahme der Plakate vorgesehenen Räumen müssen folgende Unterlagen zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt bzw. angeschlagen werden:

- die Tarife für den Plakatierungsdienst,
- das Verzeichnis der Plakatierungsflächen mit Angabe der Kategorien, für welche die einzelnen Flächen bestimmt sind,
- das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge.

13. Die für das Verfahren verantwortliche Person hat das unanfechtbare Recht, den Aushang von Plakaten zu verweigern, deren Inhalt gegen die öffentlichen Sitten verstößt, oder die unzüchtig sind, oder die in irgendeiner Weise eine Straftat darstellen können (Verleumdung, Diffamierung usw.). In diesem Fall übermittelt der Verfahrensverantwortliche dem Antragsteller per Einschreiben mit Rückschein innerhalb von 5 Tagen nach Eingang des Antrags eine begründete Mitteilung. Das gelieferte oder gesendete Material steht dem Antragsteller zur Abholung zur Verfügung. Eine Entschädigung steht dem Betroffenen aufgrund einer solchen Ablehnung nicht zu.

maioraziun dl 10 por cënt dl canone, cun na soma minima de 30,00 € singolarmënter por vigni comisciun.

11. Le soget ch'á la gestiun mëss garantí che i placac vëgn tacá sò atira sce l'afisciun de chisc é preodüda da normes de lege. Èl mëss ince garantí che al vëgnes respeté les normes limitatives eventuales che reverda les afisciuns.

12. Ti locai olache al vëgn pié do i placac mëssel gní taché sò por che ai sides a desposiziun dl publich por la consultaziun:

- les tarifes dl sorvisc
- la lista dles lercs ch'é destinades ales afisciuns publiches de placac cun l'indicaziun dles categories pro chères che al alda chëstes lercs,
- le register cronologich dles comisciuns.

13. Al restá la poscibilité incontestabla dl responsabl dl prozedimënt de refodé l'afisciun de placac, te chi che le contignü é contrar ala dezënza publica, o se preséntes cuntra la moral, o podess rapresenté n reat (calunia, difamaziun y i.i.). Te chësc caje le responsabl dl prozedimënt anter 5 dis do avëi ciafé la domanda messará dé comunicaziun motivada al damanant por lëtra racomanada cun avis de recioiüda. Le material eventualmënter surandé o fat rové adalersch resta a desposiziun dl damanant le sorvisc por la retrata. Por faziun de chësta refodada ne mëss l'interessé paié degöna indenisiun.

### Articolo 36

#### Sostituzione di manifesti

1. Non può essere attribuita alcuna responsabilità al Comune o al gestore per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.

2. Il gestore ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mantenendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

### Articolo 37

#### Affissioni su manufatti provvisori

### Artikel 36

#### Ersetzung von Plakaten

1. Die Gemeinde bzw. der Betreiber übernehmen keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängefrist abgerissen oder wie auch immer beschädigt werden.

2. Der Betreiber ist auf jeden Fall verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen. Falls er über keine weiteren Exemplare verfügt, muss er den Auftraggeber rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit die entsprechenden Flächen für ihn freigehalten.

### Artikel 37

#### Plakatierung an provisorischen Bauwerken

### Articul 36

#### Sostituziun de placac

1. Al ne pó nia ti gní atribuí degöna responsabilité al Comun o al gestur por i placac che gniss scarzà o te vigni caje roviná dan le termin de tomanza dl'afisciun damanada.

2. Le soget ch'á la gestiun á a vigni moda le dovëi da baraté fora debann i placac scarzà o roviná te vigni manira y, sce al n'á nia d'atres copies di placac da baraté jö, spo mëssel til comuniché atira al damanant y ti resservé intratan inant les sperses revardëntes ch'é a süa desposiziun.

### Articul 37

#### Afisciuns sön manufac provisors

1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti e prospicienti il suolo pubblico, situati all'interno del centro abitato, è vietato affiggere qualsiasi sorta di manifesto, locandina od altro. Nel restante territorio comunale, sui manufatti provvisori di cui sopra, è riservata gratuitamente ed esclusivamente al gestore del servizio per conto del Comune la facoltà di effettuare affissioni senza obbligo del preventivo assenso del proprietario. Il Comune può escludere gli impianti provvisori in oggetto dall'uso per affissioni comunicandolo al gestore, soprattutto se dal Comune vengono imposti impianti particolari.

2. Il gestore concederà la preferenza nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma alle ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i canoni dovuti.

3. In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga continuata in altra località, sempreché vi siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.

1. An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, die zu welchem Zweck auch immer aufgestellt werden, an ein öffentliches Grundstück angrenzen und sich in einer besiedelten Ortschaft befinden, ist das Anschlagen von Plakaten jeglicher Art und Größe verboten. Im restlichen Gemeindegebiet darf ausschließlich der Dienstbetreiber im Auftrag der Gemeinde an den oben genannten provisorischen Bauwerken plakatieren. Dafür ist weder ein Entgelt geschuldet, noch bedarf es der vorherigen Einwilligung des Eigentümers. Die Gemeinde kann allerdings die Benützung der besagten provisorischen Anlagen für den Plakatierungsdienst unter Benachrichtigung des Betreibers untersagen, vor allem wenn es sich um besondere, von der Gemeinde selbst vorgegebene Anlagen handelt.

2. Bei der Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen gibt der Betreiber den Firmen und Betrieben mit Sitz im Gebäude, wo die Bauarbeiten durchgeführt werden, bzw. jenen, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, den Vorrang. Auf alle Fälle sind die entsprechenden Gebühren zu entrichten.

3. Sollten die im Absatz 1 dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benützer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen, vorausgesetzt, dass die notwendigen Flächen verfügbar sind und dass der Auftraggeber das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.

1. Sön i gherisc, punc, sis y d'atres strotöres provisoros somièntes, anfat por ci che ai é gnüs metüs sö y che confinèia cun le terac publich al intern dl zënter abité, él proibí da taché sö placac de vigni sort y grandèza. Tl rest dl teritore dl comun, sòn les strotöres suradites pó ma le soget a chël che al ti é gnü surandé la gestiun dl sorvisc por cunt dl Comun, te na manira esclusiva y debann, taché sö i placac zènta che al adores l'autorisaizun danfora da pert dl proprietar. Le Comun pó ti proibí da adoré i implanc provisors en argomènt por les afisciuns, cun na comunicaziun al soget ch'á la gestiun, dantadöt sce le Comun mèt dant tofles aposta.

2. Le soget ch'á la gestiun lasciará trá dant por l'utilisaziun dles sperses nominades tl coma suradit les firmes ch'á süa sènta tl frabicat olache al vègn fat i laurs o por cunt de chères che al vègn fat i laurs. Te vigni caje restel le dovèi por chèstes firmes da paié i canoni revardènc.

3. Sce i mesi nominá tl coma 1 de chès articul vègn tuc demez plü adora respet ala data preodüda, spo ti gnarál concedü debann al anuzadü che l'afisciun revardènta vègnes metüda sö inant te n ater post, a condiziun che al sides posc desponibli y che le comitènt ti mètes a desposiziun le material che dess gní taché sö.

## Capo V

**Verifica, indennità, sanzioni, riscossione coattiva, rimborsi**

### Articolo 38

**Verifica, riscossione coattiva canoni e indennità, irrogazione sanzioni**

1. Il Comune in proprio o tramite il soggetto concessionario affidatario, provvede alla verifica dell'entrata, al recupero dei canoni non versati alle scadenze, all'applicazione delle indennità per occupazioni abusive di suolo pubblico e per esposizioni pubblicitarie abusive e all'irrogazione delle sanzioni amministrative pecuniarie.

2. Per l'ipotesi prevista all'articolo 9, comma 4, in caso di mancato pagamento delle sanzioni amministrative pecuniarie irrogate, il Comune segue il procedimento previsto dalla legge n. 689/1981.

## Abschnitt V

**Kontrolle, Entschädigung, Strafen, Zwangseintreibung, Rückerstattungen**

### Artikel 38

**Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen**

1. Die Gemeinde prüft entweder allein oder über den beauftragten Konzessionär die Einnahmen, zieht die nicht fristgerecht gezahlten Gebühren ein, wendet die Entschädigungen für die widerrechtliche Besetzung von öffentlichem Grund und für die widerrechtlichen Werbeaussendungen an und verhängt Verwaltungsgeldstrafen.

2. Für den im Artikel 9 Absatz 4 vorgesehenen Fall der Nichtzahlung der verhängten Verwaltungsgeldstrafen wendet die Gemeinde das im Gesetz Nr. 689/1981 vorgesehene Verfahren an.

## Seziun V

**Control, indenités, sanzions, scudimènt de forza, retüdes**

### Articul 38

**Control, scudimènt de forza di canoni y indenités, infliziun de sanzions**

1. Le Comun se fistidièia instès o tres le soget a chël che al ti é gnü surandé la conzesciun de controlé l'entrada, de trá ite i canoni che n'é nia gnüs paiá anter i termins, dl'aplicaziun dles indenités por ocupaziuns abusives de terac publich y por esposiziuns de publicité abusives y dl'infliziun dles sanzions amministratives.

2. Por le caje preodü dal articul 9, coma 4, fej le Comun le prozedimènt preodü aladò dla l. n. 689/1981 ti caji olache al n'é nia gnü paié les sanzions amministratives ch'é gnüdes aplicades.

3. Per le ipotesi previste all'articolo 9, commi 5 e 6, in caso di mancato pagamento del canone, dell'indennità e delle sanzioni amministrative pecuniarie quantificate nell'atto di intimazione nel termine ivi previsto, il funzionario responsabile notifica ai soggetti obbligati al pagamento un sollecito esecutivo ai sensi della legge n. 160/2019, articolo 1, comma 792 e seguenti.

4. Il recupero delle spese sostenute dal Comune per la rimozione di materiali, manufatti e mezzi pubblicitari nonché per il ripristino dello stato originario dei luoghi può avvenire sia contestualmente al recupero delle somme di cui al comma 3, che con altro atto ai sensi della normativa vigente.

3. Für die im Artikel 9, Absätze 5 und 6 vorgesehenen Fälle stellt der zuständige Beamte, im Falle der Nichtzahlung der Gebühr, der Entschädigung und der in der Aufforderungsmaßnahme bezifferten Verwaltungsgeldstrafen innerhalb der in der Aufforderungsmaßnahme vorgesehenen Frist, den zur Zahlung Verpflichteten die vollstreckbare Mahnung gemäß Artikel 1, Absatz 792 ff. des Gesetzes Nr. 160/2019 zu.

4. Die Rückerstattung der Kosten, die der Gemeinde für die Entfernung von Materialien, Bauwerken und Werbeträgern sowie für die Wiederherstellung des vorherigen Zustands der Orte entstanden sind, kann sowohl gleichzeitig mit der Einforderung der in Absatz 3 genannten Beträge als auch durch andere Maßnahme in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.

3. Por i caji preodüs dal articul 9, comi 5 y 6, ti caji olache al ne vègn nia païé le canone, l'indenité y les sanzions amministratives cuantificades dl at d'intimaziun anter le termin, dé dant te chësc, ti notificheia le funzionar responsabl ai sogec obliá da païé na esortaziun esecuitva aladô dla l. n. 160/2019, articul 1, coma 792.

4. La retüda dles spëises che le Comun á albü por tó demez material, costruziuns y mesi de publicité, sciöche ince por mëte a post i posc sciöche ai ê denant, pó gní fat sides adöm ala retüda dles somes aladô dl coma 3 che cun n ater at a pert aladô dla normativa varënta.

### Articolo 39

#### Sanzioni e indennità

1. Alle occupazioni e alla diffusione pubblicitaria considerate abusive ai sensi del presente regolamento, si applicano sia le indennità sia le sanzioni previste dall'articolo 1, comma 821, lettere g) e h) della legge 160/2019 e precisamente:

- a) un'indennità pari al canone maggiorato del 50%, considerando permanenti le occupazioni e la diffusione pubblicitaria realizzate con impianti o manufatti di carattere stabile e presumendo come temporanee le occupazioni e la diffusione pubblicitaria effettuate dal trentesimo giorno antecedente la data del verbale di constatazione, redatto da competente pubblico ufficiale;
- b) una sanzione amministrativa pecuniaria di importo non inferiore all'ammontare dell'indennità, né superiore al doppio del canone.

2. Le altre violazioni alle disposizioni contenute nel presente regolamento sono punite con l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria, nella misura da euro 10,00 a euro 15.000,00 ai sensi dell'articolo 6, comma 6 della L.R. n. 2/2018, salva l'applicazione delle sanzioni previste dall'articolo 21, commi 4 e 5, e dall'articolo 23 del codice della strada.

3. Nei casi di omesso o parziale versamento del canone alla scadenza, la sanzione amministrativa pecuniaria è stabilita nella

### Artikel 39

#### Strafen und Entschädigungen

1. Auf die als widerrechtlich im Sinne dieser Verordnung angesehenen Besetzungen und Werbeaussendungen finden sowohl die in Artikel 1, Absatz 821, Buchstaben g) und h) des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Entschädigungen als auch Strafen Anwendung, und zwar:

- a) eine Entschädigung in Höhe der Gebühr, die um 50% erhöht wird, wobei als dauerhaft die Besetzungen und Werbeaussendungen, die mit Anlagen oder Bauwerken stabiler Art durchgeführt werden, und als zeitweilig die Besetzungen und Werbeaussendungen angenommen werden, die ab dem 30. Tag vor dem Datum des Feststellungsberichts gemacht werden, der von einem zuständigen Amtsträger erstellt wird;
- b) eine Verwaltungsgeldstrafe, die nicht weniger als die Höhe der Entschädigung und nicht mehr als das Doppelte der Gebühr beträgt.

2. Andere Verstöße gegen die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden mit der Anwendung der Verwaltungsgeldstrafen in der Höhe von 10,00 bis 15.000,00 Euro gemäß Artikel 6, Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 2/2018 bestraft, unbeschadet der Anwendung der in Artikel 21, Absätze 4 und 5, und Artikel 23 der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Sanktionen.

3. Bei Nichtzahlung oder teilweiser Zahlung der Gebühr am Fälligkeitstag wird die Verwaltungsgeldstrafe auf 100 Prozent der

### Articul 39

#### Sanziuns y indenités

1. Sön les ocupaziuns y sön la difujiun de publicité che vègn conscidrades abusives aladô de chësc regolamënt, vègnel apliché sides les indenités che ince les sanzions preodüdes dal articul 1, coma 821, lètres g) y h) dla lege 160/2019 y plü avisa:

- a) n'indenité tla medema mosöra dl Canone aumenté de so 50%, por chël che al vègn araté sciöche permanëtes les ocupaziuns y la difujiun de publicité realisades cun toflies o manufac stabii y aratan temporanes les ocupaziuns y la difujiun de publicité che vègn fates dal trëntejim de dan la data dl verbal de contestaziun fat da n funzionar publich inciarié;
- b) na sanziun amministrativa cun na soma nia plü bassa dla soma dl'indenité y gnanca plü alta dl dopl dla soma dl canone.

2. Les atres violaziuns ales normes contignides te chësc regolamënt vègn straufades cun l'aplicaziun dla sanziun amministrativa, tla mosöra da 10,00 euro a 15.000,00 euro aladô dl articul 6, coma 6 dla L.R. n. 2/2018, ater che sce al vègn apliché les sanzions preodüdes dal articul 21, comi 4 y 5, y dal articul 23 dl codesc dla strada.

3. Ti caji olache le paiamënt n'é nia gnü fat o é ma gnü fat en pert anter le termin, vègn la sanziun amministrativa fissada tla mosöra dl

misura del 100 per cento del canone. È prevista l'applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria pari ad un punto percentuale del canone per ogni giorno di ritardo fino al trentesimo. Per ritardi superiori ai 30 giorni si applica la sanzione pari al 100 per cento dell'ammontare del canone.

Gebühr festgesetzt. Die Verwaltungsgeldstrafe beträgt einen Prozentpunkt der Gebühr für jeden Tag der Verspätung bis zum dreißigsten Tag. Bei Verspätungen von mehr als 30 Tagen wird eine Strafe in Höhe von 100 Prozent der Gebühr verhängt.

100 por cënt dl canone. Al é preodü l'aplicaziun dla sanziun amministrativa de un n punt por cënt dl canone por vigni de de intardiamënt cina al trëntejim. Por intardiamënc che va sura 30 dis fora vëgnel apliché la sanziun dl 100 por cënt dla soma dl canone.

#### Articolo 40

##### Interessi

1. La misura annua degli interessi applicati sugli atti di intimazione è fissata nella misura pari al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con decorrenza dal giorno successivo a quello in cui il pagamento doveva essere effettuato. Gli stessi sono calcolati con maturazione giorno per giorno.

2. In caso di omesso o parziale versamento del canone si applicano gli interessi legali (solo sull'importo del canone e dell'eventuale indennità, escluse le sanzioni) dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data di emissione del sollecito esecutivo. In caso di tardivo versamento gli interessi si applicano dal giorno successivo la scadenza di pagamento fino alla data dell'avvenuto pagamento. Per le occupazioni e le diffusioni pubblicitarie abusive, gli interessi legali si applicano dal giorno successivo la data di scadenza del termine di pagamento dell'indennità.

#### Artikel 40

##### Zinsen

1. Der jährliche Betrag der auf die Aufforderungsmaßnahmen angewendeten Zinsen wird im Ausmaß der gesetzlichen Zinsen gemäß Artikel 1284 des Zivilgesetzbuches festgelegt. Die Zinsen werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung berechnet und reifen Tag für Tag an.

2. Bei unterlassener oder teilweiser Zahlung der Gebühr werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Datum der Ausstellung der vollstreckbaren Mahnung gesetzliche Zinsen (nur auf die Gebühr und jeglicher Entschädigung, ausgenommen Strafen) erhoben. Bei verspäteter Zahlung werden ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum der Zahlung bis zum Tag der Zahlung Zinsen berechnet. Bei widerrechtlichen Besetzungen und Werbeaussendungen gelten die gesetzlichen Zinsen ab dem Tag nach Ablauf der Frist für die Zahlung der Entschädigung.

#### Articol 40

##### Fic

1. La mosöra anuala di fic aplicá sön i ac de intimaziun vëgn fissada tla mosöra dl porcënt di fic legal aladò dl articol 1284 dl codesc zivil, pian ia dal de do da chël can che le paiamënt éss messü gní fat. I medemi vëgn calcolá cun na madoraziun de por de.

2. Sce le paiamënt dl Canone n'é nia gnü fat o sce al é ma gnü fat en pert, vëgnel apliché i fic legai (ma sön la soma dl canone y eventualmënter dl'indenité, zënza sanziuns), pian ia dal de do dal termin por le paiamënt cina ala data d'emisciun dl'esortaziun esecutiva. Sce le paiamënt vëgn fat massa tert, vëgn i fic aplicá pian ia dal de do le termin metü dant por le paiamënt cina ala data can che le paiamënt é gnü fat. Por les ocupaziuns y difujiuns de publicité abusives, vëgn I fic legai aplicá dal de do dala data canche al é tomé le termin por paié l'indenité.

#### Articolo 41

##### Rimborsi

1. Le richieste di rimborso di quanto indebitamente versato devono essere presentate con apposita istanza debitamente documentata entro il termine quinquennale di prescrizione di cui all'articolo 2948 del codice civile da computarsi dalla data del versamento ritenuto non dovuto.

2. Il Comune deve evadere le suddette richieste emettendo un provvedimento di accoglimento o di rigetto entro il termine di 180 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza. Non si procede al rimborso di somme inferiori a euro 12,00.

3. I rimborsi per le somme pagate e non dovute per l'anno in corso possono essere compensati con somme dovute nello stesso o in successivi anni. Sono compensabili somme dovute a titolo di canone con somme

#### Artikel 41

##### Rückerstattungen

1. Anträge auf Rückerstattung von zu Unrecht gezahlten Beträgen müssen mit einem eigenen, ordnungsgemäß dokumentierten Antrag innerhalb der in Artikel 2948 des Zivilgesetzbuches genannten Verjährungsfrist von fünf Jahren eingereicht werden, die ab dem Datum der als nicht geschuldet erachteten Zahlung zu berechnen ist.

2. Die Gemeinde muss die oben genannten Anträge bearbeiten, indem sie innerhalb von 180 Tagen ab dem Datum der Einreichung des Antrags eine Annahme- oder Ablehnungsmaßnahme erlässt. Es erfolgt keine Rückerstattung von Beträgen unter € 12,00.

3. Rückzahlungen für Beträge, die für das laufende Jahr gezahlt wurden und nicht für das laufende Jahr geschuldet sind, können mit Beträgen verrechnet werden, die im gleichen Jahr oder in späteren Jahren fällig

#### Articol 41

##### Retüdes

1. Les domandes de retüda de ci ch'é gnü paié zënza messëi, mëss gní presentades cun na domanda aposta y injuntan lapró düc i documënc che ó éster anter le termin de prescriziun de cin' agn aladò dl articol 2948 dl codesc zivil che mëss gní calcolé pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt che vëgn araté sciöche fat adinfal.

2. Le Comun mëss elaboré les domandes suradites cun l'emisciun de n provedimënt de azetaziun o de refodada anter le termin de 180 dis da canche al é gnü presenté la domanda. Al ne vëgn nia paié zoruch somes plü basses che 12,00 euro.

3. Les retüdes dles somes paiades adinfal por l'ann corënt pó gní compensades cun somes che mëss gní paiades tl medemo ann o ti agn che vëgn do. Al pó gní fat na compensaziun de somes che mëss gní

pagate e non dovute o non più dovute a titolo di TOSAP, COSAP o ICP.

4. Sulle somme rimborsate spettano gli interessi al tasso di interesse legale di cui all'articolo 1284 del codice civile, con maturazione giorno per giorno, a decorrere dalla data dell'eseguito versamento.

werden. Die im Rahmen der Gebühr geschuldeten Beträge können mit den im Rahmen von TOSAP, COSAP oder Werbsteuer gezahlten und nicht oder nicht mehr fälligen Beträgen verrechnet werden.

4. Die rückerstatteten Beträge werden mit dem in Artikel 1284 des italienischen Zivilgesetzbuches genannten gesetzlichen Zinssatz verzinst, wobei die Zinsen von Tag zu Tag ab dem Datum der erfolgten Zahlung anreifen.

paiaes sciöche canone cun somes paiades adinfal o che n'é nia plü da paié tl ciamp dla TOSAP, COSAP o ICP.

4. Sön les somes retüdes mëssel gní araté ince i fic cun le porcënt di fic legal aladò dl articul 1284 dl codesc zivil, cun la madoraziun de por de di fic pian ia dala data can che al é gnü fat le paiamënt.

### **Titolo III**

#### **Disciplina del canone mercatale**

##### **Articolo 42**

###### **Disposizioni generali**

1. Le disposizioni del presente titolo disciplinano l'applicazione del canone mercatale, i criteri per la sua determinazione, la misura delle tariffe, nonché le sanzioni da applicare in caso di mancato pagamento del canone mercatale ovvero in caso di occupazione avvenuta in assenza di concessione/autorizzazione o in difformità a quanto consentito dal titolo, qualora non già regolati dalle disposizioni elencate al seguente comma 2.

2. Per tutti gli altri aspetti si rimanda alle disposizioni previste dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 7, dalla legge provinciale del 2 dicembre 2019, n. 12 e dal regolamento comunale che disciplina l'esercizio del commercio su aree pubbliche, nonché dalle norme del Codice della Strada e dalle altre norme vigenti in materia.

3. Per le occupazioni che non rientrano nell'ambito delineato dai commi 1 e 2 del presente articolo si applica il canone di cui all'articolo 1, comma 1, lettera a) del presente regolamento.

##### **Articolo 43**

###### **Oggetto**

1. Oggetto del canone mercatale sono le occupazioni, anche abusive, delle aree e degli spazi appartenenti al demanio o al patrimonio indisponibile, destinati a mercati realizzati anche in strutture attrezzate.

### **Titel III**

#### **Regelung der Marktgebühr**

##### **Artikel 42**

###### **Allgemeine Bestimmungen**

1. Die Bestimmungen dieses Titels regeln die Anwendung der Marktgebühr, die Kriterien für ihre Festlegung, die Bemessung der Tarife sowie die Strafen, die bei Nichtzahlung der Marktgebühr oder im Falle der Besetzung ohne Konzession/Ermächtigung oder im Falle der Abweichung von der Genehmigung/Anzeigemaßnahme anzuwenden sind, sofern diese nicht bereits von den im Absatz 2 angeführten Bestimmungen geregelt sind.

2. Für alle anderen Aspekte wird auf die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7, des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 und der Gemeindeverordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen verwiesen, sowie auf die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung und anderen in diesem Bereich geltenden Vorschriften.

3. Für Besetzungen, die nicht in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2 dieses Artikels fallen, wird die in Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung genannte Gebühr angewandt.

##### **Artikel 43**

###### **Gegenstand**

1. Gegenstand der Marktgebühr ist die Besetzung von Flächen und Räumen, welche dem Domänegut oder dem unveräußerlichen Vermögen angehören und für Märkte bestimmt sind, welche sowohl in ausgestatteten als auch in nicht ausgestatteten Strukturen stattfinden.

### **Titul III**

#### **Regolamentaziun dl canone di marciá**

##### **Articul 42**

###### **Desposiziuns generales**

1. Les normes de chësc titul regolëia l'aplicaziun dl Canone di marciá, i criters por la fissaziun dl medemo, la mosöra dles tarifes, sciöche ince les sanzions che mëssel gní aplicades sce al ne vëgn nia paié le canone di marciá o ince sce al vëgn fat n'ocupaziun zënza avèi na conzesciun/autorizaziun o desvian da ci ch'é consintí dal titul, sce chisc n'é nia bele regolá dales normes dades dant tl coma 2.

2. Por düc i atri aspec vëgnel renvié ales normes preodüdes dala lege provinciala di 17 forá 2000, n. 7, dala lege provinciala di 2 dezëmber 2019, n. 12 y dal regolamënt de comun che regolëia l'eserzize dl comerz sön sperses publiques, sciöche ince dales normes dl Codesc dla Strada y dales atres normes varëntes en chësc cunt.

3. Por les ocupaziuns che ne toma nia ite tl ciamp d'aplicaziun di comi 1 y 2 de chësc articul vëgnel apliché le Canone aladò dl articul 1, coma 1, lëtra a) de chësc regolamënt.

##### **Articul 43**

###### **Oget**

1. Argomënt dl canone di marciá é les ocupaziuns, ince abusive, dles sperses y di posc de proprieté dl demane o che fej pert dl patrimone nia desponibl, ch'é destiná por marciá che vëgn realisá ince te strotöres arjignades ite aposta.



#### Articolo 44

##### Ambito di applicazione

1. Il canone mercatale si applica in deroga alle disposizioni concernenti il canone di cui all'articolo 1, comma 816 della legge 160/2019.
2. Il canone mercatale si applica anche alle occupazioni per attività mercatali su aree private aperte all'uso pubblico o comunque nella disponibilità del Comune.
3. Per occupazione abusiva si intende l'occupazione di suolo pubblico priva di una concessione/autorizzazione, a cui è equiparata, per le finalità del presente regolamento, l'occupazione di fatto, ossia l'occupazione di suolo pubblico dopo la scadenza o dopo la revoca della concessione/autorizzazione o dopo la pronuncia di decadenza dalla concessione/autorizzazione o per la parte eccedente quella oggetto di concessione/autorizzazione o quella effettuata durante il periodo di sospensione della concessione/autorizzazione.

#### Artikel 44

##### Anwendungsbereich

1. Die Marktgebühr wird abweichend von den Bestimmungen über die Gebühr, auf die in Artikel 1, Absatz 816 des Gesetzes Nr. 160/2019 Bezug genommen wird, angewandt.
2. Die Marktgebühr gilt auch für Besetzungen für die Abhaltung von Märkten auf privaten Flächen, die für die öffentlichen Nutzung bestimmt sind oder der Gemeinde zur Verfügung stehen.
3. Als widerrechtliche Besetzung gilt die Besetzung von öffentlichem Grund ohne Konzession/Ermächtigung, der zum Zwecke dieser Verordnung die faktische Besetzung gleichgestellt wird, d. h. die Besetzung von öffentlichem Grund nach Ablauf oder nach dem Widerruf der Konzession/Ermächtigung oder für den Teil, der über den durch die Konzession/Ermächtigung abgedeckten Teil hinausgeht, oder während des Zeitraums der Aussetzung der Konzession/Ermächtigung.

#### Articol 44

##### Ciamp de aplicaziuns

1. Le Canone di marciá vëgn apliché en desviziun ales normes che reverda le canone aladô dl articul 1, coma 816, dla lege 160/2019.
2. Le Canone di marciá vëgn ince apliché ales ocupaziuns por ativitês de marcé sön sperses privates davertes al'adoranza da pert dl publich o ch'é a vigni moda a desposiziun dl Comun.
3. Al vëgn conscidré ocupaziun abusiva l'ocupaziun de terac publich zënza na conzesciun/autorisaziun, a chëra che al vëgn paridlé, por i fins de chësc regolamënt, l'ocupaziun efetiva, chël ó dí l'ocupaziun de terac publich do che al é tomé o gnü revoché la conzesciun/autorisaziun o do che al é gnü detlaré la tomanza dla conzesciun/autorisaziun o por la pert che va sura chëra dla conzesciun/autorisaziun fora o chëra che vëgn fata tratan la perioda de sospenziun dla conzesciun/autorisaziun.

#### Articolo 45

##### Soggetti obbligati al pagamento del canone

1. Il canone mercatale è dovuto al Comune dal titolare dell'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, dall'occupante di fatto, anche abusivo, in proporzione alla superficie risultante dall'atto di concessione/autorizzazione o, in mancanza, alla superficie effettivamente occupata.
2. Il canone mercatale è dovuto per l'intero periodo risultante dall'atto di concessione/autorizzazione di posteggio indipendentemente dall'effettiva occupazione dello stesso da parte del concessionario/autorizzato, anche in caso di assenze giustificate ai sensi della normativa vigente e anche nel caso in cui quest'ultimo ceda in affitto l'azienda. In tal caso l'affittuario è obbligato in solido con il proprietario e quest'ultimo, o in sua vece l'affittuario, è tenuto a comunicare al Comune l'avvenuta cessione.

#### Artikel 45

##### Gebührenpflichtige

1. Die Marktgebühr ist vom Inhaber der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme oder andernfalls vom tatsächlichen, auch widerrechtlichen Besetzer an die Gemeinde zu entrichten, und zwar im Verhältnis zu der Fläche, die sich aus der Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme ergibt, oder andernfalls im Verhältnis zu der tatsächlich belegten Fläche.
2. Die Marktgebühr ist für den gesamten Zeitraum fällig, der sich aus dem Konzessions-/Ermächtigungsmaßnahme für den Standplatz ergibt, unabhängig von der tatsächlichen Besetzung desselben durch den Konzessionär/Ermächtigten, auch bei nach den geltenden Vorschriften gerechtfertigten Abwesenheiten und auch im Falle der Verpachtung des Betriebs durch diesen. In diesem Fall haftet der Pächter gesamtschuldnerisch mit dem Eigentümer, und dieser oder an seiner Stelle der Pächter ist verpflichtet, die Gemeinde von der Übertragung zu benachrichtigen.

#### Articol 45

##### Sogec obliá al paiamënt dl canone

1. Le canone dl marcé mëss gní paié al Comun da pert dl titolar dl at de conzesciun/autorisaziun o, sce al n'esist nia, dal soget che l'ocupëia efetivamënter, ince sce abusif, proporzionalmënter ala spersa che resultëia dal at de conzesciun/autorisaziun o, sce al n'esist nia, ala spersa che vëgn ocupada efetivamënter.
2. Le Canone di marciá mëss gní paié por dōta la perioda che resultëia dal at de conzesciun/autorisaziun dl post por le marcé, anfat sce al vëgn ocupé efetivamënter o nia da pert dl conzescionar/autorisé, ince tl caje de assënzes iustificades aladô dla normativa varënta y ince tl caje sce chësc ultimo dá ia en afit súa firma. Te chësc caje é l'afitadin oblié tla medema mosōra cun le proprietar y chësc ultimo, ó le dovëi da ti comuniché al Comun la zesciun ch'é gnüda fata.

## Articolo 46

### Criteria per la determinazione della tariffa del canone mercatale

1. La tariffa del canone è determinata in base ai seguenti elementi:
  - a) superficie dell'occupazione, anche di fatto o abusiva, espressa in metri quadrati con arrotondamento delle frazioni all'unità superiore;
  - b) tipologia dell'attività di commercio su area pubblica;
  - c) durata dell'occupazione;
  - d) valore economico del posteggio in relazione alla sua ubicazione.
2. Il valore economico dei posteggi è determinato in base alla categoria d'importanza delle strade e delle altre aree pubbliche in cui è ubicata l'occupazione, da stabilire con deliberazione della Giunta comunale, al valore economico della disponibilità dell'area stessa per il suo uso da parte del titolare della concessione/autorizzazione e/o occupante.
3. La valutazione del maggiore o minore valore, rispetto alla tariffa di base, della disponibilità dell'area, del vantaggio ricavabile da essa da parte del concessionario/autorizzato pur considerando il sacrificio imposto alla collettività per la sottrazione dell'area all'uso pubblico è effettuata utilizzando predeterminati coefficienti di maggiorazione o di riduzione.
4. Le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare sono soggette al pagamento del canone per anni solari (dal 1° gennaio al 31 dicembre), a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. Per le occupazioni annuali aventi inizio o termine nel corso dell'anno solare, per la frazione d'anno si applica l'importo minore tra l'intera tariffa annua e la tariffa giornaliera.
5. La tariffa standard annua per le occupazioni permanenti, i coefficienti di valutazione, con i quali la tariffa standard viene moltiplicata, nonché le fattispecie di occupazione che danno luogo alla relativa applicazione sono stabiliti, tenuto conto delle classificazioni delle strade e spazi pubblici, annualmente con deliberazione della Giunta comunale. L'omesso aggiornamento annuale delle tariffe e dei relativi coefficienti comporta l'applicazione delle tariffe e dei coefficienti già in vigore.
6. Le occupazioni che si protraggono per un

## Artikel 46

### Kriterien für die Festlegung der Marktgebühr

1. Die Gebühr wird auf der Grundlage der folgenden Elemente festgelegt:
  - a) Fläche der Besetzung, einschließlich der tatsächlichen oder widerrechtlichen Besetzung, ausgedrückt in Quadratmetern, wobei Bruchteile auf die nächste Einheit aufgerundet werden;
  - b) Art der Handelstätigkeit auf öffentlichem Grund;
  - c) Dauer der Besetzung;
  - d) wirtschaftlicher Wert des Standplatzes im Verhältnis zu seiner Lage.
2. Der wirtschaftliche Wert der Standplätze bestimmt sich nach der Kategorie der Bedeutung der Straßen und sonstigen öffentlichen Flächen, auf denen sich die Besetzung befindet, welche mit Beschluss des Gemeindevorstandes festgelegt wird, sowie nach dem wirtschaftlichen Wert der Verfügbarkeit der Fläche selbst für ihre Nutzung durch den Konzessions-/Ermächtigungsinhaber und/oder den Besetzer.
3. Die Bewertung des im Vergleich zum Basisstarif mehr oder weniger hohen Wertes der Verfügbarkeit des Gebiets und des Vorteils, den der Konzessionär/Ermächtigte daraus ziehen kann, selbst unter Berücksichtigung des Opfers, das der Gemeinschaft für die Entziehung des Gebiets für die öffentliche Nutzung auferlegt wird, erfolgt anhand vorher festgelegter Erhöhungs- oder Verringerungskoeffizienten.
4. Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, unterliegen der Gebührenpflicht für Kalenderjahre (vom 1. Januar bis 31. Dezember), wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Bei Jahresbesetzungen, die während des Kalenderjahres beginnen oder enden, gilt für den Bruchteil des Jahres der volle Jahrestarif oder der Tagestarif, je nachdem, welcher Betrag niedriger ist.
5. Der Jahresstandardtarif für dauerhafte Besetzungen, die Bewertungskoeffizienten, mit denen der Standardtarif multipliziert wird, und die Arten der Besetzung, die zur Anwendung der Gebühr führen, werden jährlich unter Berücksichtigung der Einstufungen von Straßen und öffentlichen Räumen mit Gemeindevorstandsbeschluss festgelegt. Werden die Tarife und Koeffizienten nicht jährlich aktualisiert, gelten die bereits gültigen Tarife und Koeffizienten.
6. Besetzungen, welche weniger als ein

## Articol 46

### Criteris per la determinaziun dla tariffa dl canone di marcìa

1. La tarifa dl canone vègn fissada aladò di elemènc suandènc:
  - a) spersa dl'ocupaziun, ince efetiva o abusiva, cun espresciun te metri cuadrac y cun n arondamènt dles perts al'unità dessura;
  - b) sort dl'ativité de comerz sön spersa publica;
  - c) dorada dl'ocupaziun;
  - d) valüta economica dl post por le marcé en relaziun a süa posiziun.
2. La valüta economica di posc por le marcé vègn fissada aladò dla categoria d'importanza dles strades y dles atres sperses publiches sön chères che al vègn fat l'ocupaziun, da stabilì cun delibera dla Junta de comun, sciöche ince aladò dla valüta economica dla desponibilitè dla medema spersa por gnì adorada da pert dl titolar dla conzesciun/autorisaziun y/o soget che la ocupèia.
3. La valutaziun dla valüta plü alta o plü bassa, respèt ala tarifa de basa, dla desponibilitè dla spersa, dl vantaje che an pó trá fora da chësta da pert dl conzescionar/autorisé ince sce an conscidra le sacrificze che ti vègn sforzé sö ala coletivité cun chël che al ti vègn tut demez la spersa por l'anuzamènt publich vègn fata adoran coefiziènc de alzamènt o de reduziun fissá danfora.
4. Por les ocupaziuns che se destira fora por döt l'ann solar mësssel gnì paié le Canone aladò di agn solars (dai 1° jená cina al 31 dezëmber), por vignun de chisc corespognel n'obligaziun autonoma. Por les ocupaziuns anuales che mèt man o che vègn stlütès jö ia por l'ann solar, por la pert dl ann vègnel apliché la soma plü bassa danter la tarifa intiera al ann y la tarifa al de.
5. La tarifa standard anuala por les ocupaziun permanèntes, i coefiziènc de valutaziun, cun chi che la tarifa standard vègn moltiplicada, sciöche ince la sort de ocupaziun che gaujëia la revardènta aplicaziun vègn stabilides, tignì cunt dles classificaziuns dles strades y sperses publiches, vigni ann cun delibera dla Junta de comun. Le nia ajornamènt vigni ann dles tarifes y di coefiziènc revardènc comporta l'aplicaziun dles tarifes y di coefiziènc bele en forza.
6. Les ocupaziuns che se porta inant por na

periodo inferiore all'anno solare sono soggette al pagamento del Canone in base ad una tariffa standard giornaliera, stabilita dalla Giunta comunale come previsto al precedente comma 5.

7. La tariffa di base giornaliera è applicata in misura frazionata per ore, fino a un massimo di 9, in relazione all'orario effettivo e in ragione della superficie occupata. La tariffa oraria è pari a un nono della tariffa giornaliera.

Kalenderjahr andauern, sind auf der Grundlage eines Tagesstandardtarifs, der gemäß vorhergehenden Absatz 5 mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt wird, gebührenpflichtig.

7. Der Tagesgrundtarif wird je nach tatsächlicher Tageszeit und besetztem Gebiet in Bruchteilen pro Stunde bis zu maximal 9 Stunden angewandt. Der Stundentarif entspricht einem Neuntel des Tagestarifes.

perioda plü cörta de n ann solar é sotmetüdes al paiamënt dl canone sön la basa de na tarifa standard al de, stabilida dala Junta de comun sciöche preodü al prezedënt coma 5.

7. La tarifa de basa al de vëgn aplicada te na mosöra partida sö por ores, cina a n mascim de 9, en relaziun al orar efetif y en rajun dla spersa ocupada. La tarifa al'ora é anfat a un en nono dla tarifa al dé.

#### Articolo 47

##### Determinazione del canone mercatale

1. Per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare il canone mercatale è dovuto per anni solari, a ciascuno dei quali corrisponde un'obbligazione autonoma. La misura del canone mercatale è determinata moltiplicando la tariffa di base annuale per i coefficienti di valutazione e per il numero dei metri quadrati dell'occupazione.

2. Per le occupazioni, ancorché effettuate a seguito del rilascio di un atto di concessione avente durata pluriennale, realizzate su aree che al termine dell'attività di vendita vengono restituite all'uso comune e per le occupazioni temporanee, il canone mercatale dovuto è commisurato a giorni. La misura del canone è determinata moltiplicando la tariffa di base giornaliera per i coefficienti di valutazione, per il numero dei metri quadrati e per il numero dei giorni di occupazione.

3. Con deliberazione della Giunta Comunale, possono essere previste riduzioni, fino all'azzeramento del canone per i posteggi individuati in zone del Comune nelle quali si svolgono lavori di pubblica utilità che precludono il traffico veicolare o pedonale per una durata superiore 2 mesi, per tutto il periodo interessato dalla predetta limitazione.

#### Articolo 48

##### Modalità e termini di versamento

1. Gli importi dovuti sono riscossi preferibilmente secondo le modalità previste dall'articolo 1, comma 844 della legge 160/2019, senza arrotondamento.

2. Per le occupazioni di durata inferiore all'anno e per le occupazioni che si protraggono per l'intero anno solare, il

#### Artikel 47

##### Festlegung der Marktgebühr

1. Für Besetzungen, die während des gesamten Kalenderjahres andauern, ist die Marktgebühr für Kalenderjahre fällig, wobei jedes Jahr einer eigenständigen Verpflichtung entspricht. Die Höhe der Marktgebühr ergibt sich aus der Multiplikation des Jahresgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten und der Anzahl der Quadratmeter der Besetzung.

2. Für Besetzungen, selbst wenn sie nach der Ausstellung einer Konzessionsmaßnahme mit mehrjähriger Laufzeit auf Flächen durchgeführt werden, die am Ende der Verkaufstätigkeit wieder der allgemeinen Nutzung zugeführt werden, und für zeitweilige Besetzungen wird die geschuldete Marktgebühr pro Tag berechnet. Die Höhe der Gebühr wird durch Multiplikation des Tagesgrundtarifs mit den Bewertungskoeffizienten, mit der Anzahl der Quadratmeter und mit der Anzahl der Besetzungstage bestimmt.

3. Mit einem Beschluss des Gemeindeausschusses kann die Gebühr für Standplätze, die in Gemeindefzonen ausgewiesen sind, in denen öffentliche Versorgungsarbeiten durchgeführt werden, die den Auto- oder Fußgängerverkehr für einen Zeitraum von mehr als 2 Monaten ausschließen, für den gesamten von der obigen Beschränkung betroffenen Zeitraum bis auf Null reduziert werden.

#### Artikel 48

##### Einzahlungsmodalitäten und -fristen

1. Die fälligen Beträge werden vorzugsweise in der im Artikel 1 Absatz 844 des Gesetzes 160/2019 vorgesehenen Weise ohne Rundung eingehoben.

2. Bei Besetzungen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr und bei Besetzungen mit einer Dauer von einem

#### Articol 47

##### Determinaziun dl canone di marciá

1. Por les ocupaziuns che se destira fora por döt l'ann solar mëss le canone di marciá gní paié aladô di agn solars, a chi che al corespogn por vignun de chisc n'obligaziun autonoma. La mosöra dl canone di marciá vëgn fissada fajon na multiplicaziun dla tarifa de basa anuala cun i coefiziënc de valutaziun y cun le numer di metri cuadrac d'ocupaziun.

2. Por les ocupaziuns, ince sce chëstes é gnüdes fates do che al é gnü relascé n at de conzesciun cun na dorada pluriënala, realisades sön sperses che pô ala fin dl'ativité de venüda indô gní adorades da duc y por les ocupaziuns temporanes, vëgn le canone da paié calculé aladô di dis. La mosöra dl canone vëgn fissada fajon na multiplicaziun dla tarifa de basa al de por i coefiziënc de valutaziun cun le numer di metri cuadrac y cun le numer di dis d'ocupaziun.

3. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pól gní preodü reduziuns, cina al azeramënt, dl Canone por i posc por le marcé assegná te zones dl Comun te chëres che al vëgn fat laurs d'utilité publica che tëgn sö le trafic de auti o de chi che va a pe por na dorada plü lungia che 2 mëisc, por döta la perioda interessada dala limitaziun suradita.

#### Articol 48

##### Modalité y termins de paiamënt

1. Les somes che mëss gní paiades vëgn incassades preferibilmënter aladô dles modalités preodüdes dal articul 1, coma 844, dla lege 160/2019, zënza arondé.

2. Por les ocupaziuns che döra manco de un n ann y por les ocupaziuns che se destira fora por döt l'ann solar, mëss le paiamënt dl

pagamento del canone mercatale deve essere effettuato in un'unica soluzione contestualmente al rilascio della concessione/autorizzazione.

3. Per le concessioni pluriennali, con riferimento alle annualità successive a quella del rilascio, il pagamento del canone mercatale deve avvenire entro il 30 aprile di ogni anno.

4. Per le occupazioni con assegnazione giornaliera di posteggio, il pagamento del canone mercatale deve essere effettuato prima del posizionamento delle strutture di vendita, altrimenti l'occupazione si intende abusiva.

5. Con deliberazione della Giunta Comunale i termini ordinari di versamento del canone mercatale possono essere differiti o sospesi per i soggetti debitori interessati da gravi calamità naturali, epidemie, pandemie e altri eventi di natura straordinaria ed eccezionale, se non diversamente disposto con legge provinciale.

gesamten Kalenderjahr muss die Zahlung der Marktgebühr in einer einzigen Zahlung gleichzeitig mit der Gewährung der Konzession/Ermächtigung erfolgen.

3. Bei mehrjährigen Konzessionen muss die Zahlung der Marktgebühr bis zum 30. April eines jeden Jahres erfolgen, bezogen auf die Jahre, die auf das Ausstellungsjahr folgen.

4. Bei Besetzungen mit täglicher Zuweisung von Standplätzen muss die Zahlung der Marktgebühr vor der Platzierung der Verkaufseinrichtungen erfolgen, andernfalls wird die Besetzung als widerrechtlich angesehen.

5. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können die normalen Zahlungsbedingungen der Marktgebühr für diejenigen, die von schweren Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien und anderen Ereignissen außergewöhnlicher Natur betroffen sind, aufgeschoben oder ausgesetzt werden, sofern mit Landesgesetz nicht anders vorgesehen.

canone di marciá gní fat te un n paiamënt su adöm cun l'emisciuñ dla conzesciuñ/autorisaziun.

3. Por les conzesciuñs plurienales, cun referimënt ai agn do da chël canche ares é gnüdes relasciades, mëss le paiamënt dl canone gní fat anter i 30 de aurí de vigni ann.

4. Por les ocupaziun cun assegnaziun al de dl post por le marcé, mëss le paiamënt dl canone di marciá gní fat denant che mët sö les strotöres de venüda, sce no vëgn l'ocupaziun aratada abusiva.

5. Cun deliberaziun dla Junta de Comun pó i termin ordinars de paiamënt dl Canone di marciá gní sburlá o tignis sö por i sogec che mëss paié y ch'é gnüs atocá da de gran catastrofes naturales, epidemies, pandemies y d'atri evënc straordinars y ezezionai, sce al n'é nia preodü atramënter da na lege provinziála.

#### **Articolo 49**

##### **Verifica, riscossione coattiva canoni e indennità, irrogazione sanzioni**

1. Per la verifica, per la riscossione coattiva del canone mercatale, delle indennità in caso di occupazione abusiva e delle spese di rimozione e ripristino dello stato originario dei luoghi, per l'irrogazione delle sanzioni, per la determinazione della misura delle sanzioni, dell'indennità e degli interessi, e per il rimborso si rinvia all'articolo 9 e alle disposizioni contenute nel Capo V del Titolo II del presente regolamento.

#### **Titolo IV**

##### **Contenzioso e disciplina finale e transitoria**

#### **Articolo 50**

##### **Contenzioso**

1. Le controversie riguardanti il procedimento amministrativo della concessione o autorizzazione, disciplinate dal presente regolamento, sono riservate alla giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo.

#### **Artikel 49**

##### **Kontrolle, Zwangseintreibung der Gebühren und Entschädigungen, Verhängung von Strafen**

1. Für die Kontrolle, für die Zwangseintreibung der Marktgebühr, der Entschädigungen im Falle von widerrechtlichen Besetzungen und der Kosten für die Entfernung und für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes der Orte, für die Verhängung der Strafen, für die Festlegung des Ausmaßes der Strafen, der Entschädigungen und der Zinsen, und für die Rückerstattung wird auf den Artikel 9 und auf die im Abschnitt V, Titel II vorgesehenen Bestimmungen dieser Verordnung verwiesen.

#### **Titel IV**

##### **Rechtsstreitigkeiten, Schluss- und Übergangsbestimmungen**

#### **Artikel 50**

##### **Rechtsstreitigkeiten**

1. Streitigkeiten über das in dieser Verordnung geregelte Verwaltungsverfahren für die Konzession oder Ermächtigung unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Verwaltungsgerichte.

#### **Articul 49**

##### **Control, scudimënt de forza di canoni y indenités, infliziun de sanzions**

1. Por la verifica, por le scudimënt de forza dl canone di marciá, dles indenités tl caje d'ocupaziun abusiva y dles spëises por tó demez y por mête indô a post i posc sciöche ai é denant, por l'infliziun dles sanzions, por determiné la mosöra dles sanzions, dl'indenité y di fic, y por la retüda vëgnel renvié al articul 9 y ales normes contignides sot ala Seziun V dl Titul II de chësc regolamënt.

#### **Titul IV**

##### **Stritaries y normas finales y transitories**

#### **Articul 50**

##### **Stritaries**

1. Les stritaries che reverda le prozedimënt aministratif dla conzesciuñ o autorisaziun, ch'é regolades da chësc regolamënt, ti vëgn rëservades esclusivamënter ala competënza dl tribunal aministratif.

2. Le controversie concernenti l'applicazione del canone e del canone mercatale restano riservate all'autorità giudiziaria ordinaria.

2. Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anwendung der Gebühr und der Marktgebühr bleiben der ordentlichen Gerichtsbehörde vorbehalten.

2. Les stritaries che reverda l'aplicaziun dl canone y dl canone di marciá ti resta rerservades al'autoritè iudiziara ordinaria.

#### **Articolo 51**

##### **Disposizioni finali e transitorie**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2022.

2. Per quanto non disposto dal presente regolamento si applicano le disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

3. È abrogata ogni altra norma regolamentare emanata dal Comune contraria o incompatibile con quelle del presente regolamento. Rimangono in vigore le disposizioni del regolamento per l'esercizio del commercio su aree pubbliche e la somministrazione di alimenti e bevande su aree pubbliche o private, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 89 del 20.11.2009 e successive modifiche ed integrazioni, limitatamente a quelle non in contrasto con quelle del presente regolamento.

4. Per le occupazioni permanenti e le diffusioni pubblicitarie permanenti in corso al 1° gennaio 2022 il periodo temporale a decorrere dal 2022 e fino alla loro scadenza e/o proroga è disciplinato dalle disposizioni del presente Regolamento.

5. Per le occupazioni temporanee e le diffusioni pubblicitarie temporanee, il cui atto di autorizzazione è stato emesso entro il 31.12.2021 o la relativa dichiarazione è stata effettuata entro il 31.12.2021 e che scadono durante il 2022 sono disciplinate dalle disposizioni in vigore fino al 31.12.2021.

#### **Artikel 51**

##### **Schluss- und Übergangsbestimmungen**

1. Vorliegende Verordnung tritt am 1. Januar 2022 in Kraft.

2. Für all das, was in dieser Verordnung nicht geregelt ist, kommen die geltenden Gesetze und Verordnungen zur Anwendung.

3. Alle anderen von der Gemeinde erlassenen Vorschriften, die im Widerspruch zu diesen Vorschriften stehen oder mit ihnen unvereinbar sind, sind aufgehoben. Die Bestimmungen der Verordnung über die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen und der Verbereitung von Nahrungsmitteln und Getränken auf öffentlichen Flächen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 89 vom 20.11.2009 und spätere Änderungen und Ergänzungen, bleiben aufrecht, beschränkt auf jene, welche nicht im Widerspruch zu dieser Verordnung stehen.

4. Für ab dem 1. Januar 2022 noch laufende dauerhafte Besetzungen und dauerhafte Werbeaussendungen wird der Zeitraum von 2022 bis zu deren Ablauf und/oder ihrer Verlängerung durch die Bestimmungen dieser Verordnung geregelt.

5. Zeitweilige Besetzungen und zeitweilige Werbeaussendungen, für die die Ermächtigung bis zum 31.12.2021 erteilt oder die entsprechende Erklärung bis zum 31.12.2021 abgegeben wurde und die im Laufe des Jahres 2022 auslaufen, unterliegen den bis zum 31.12.2021 geltenden Bestimmungen.

#### **Articol 51**

##### **Desposiziuns finales y transitoras**

1. Chësc regolamënt vá en forza le 1° jená 2022.

2. Por döt ci che n'é nia preodü da chësc regolamënt, vëgnel apliché les normes de lege y de regolamënt varëntes.

3. Al vëgn abroghé vigni atra norma regolamentara emetüda dal Comun che va cuntra o che n'é nia compatibla cun chësc regolamënt. Al resta varëntes les desposiziuns dl regolamënt por l'eserzize dl comerz sön sperses publiches y la somministraziun de alimënc y boandes sön sperses publiches o privates, aprové cun delibera dl consèi de comun n. 89 di 20.11.2009 y mudaziuns y integraziuns antergnüdes do, limitatamënter a chères che n'é nia en contrast cun chères de chësc regolamënt.

4. Por les ocupaziuns permanëntes y les difujiuns de publizité permanëntes che é atuades al 1° jená 2022, la perioda temporala dal ann 2022 inant incina a canche ares toma y/o vëgn prorogades vëgn regolé dales normes de chësc regolamënt.

5. Les ocupaziuns temporanes y les difujiuns temporanes de publizité, por chères che l'at d'autorisaziun é gnü dé fora anter i 31.12.2021 o la detlaraziun revardënta é gnüda fata anter i 31.12.2021 y che toma tratan l'ann 2022 é regolades dales normes varëntes incina ai 31.12.2021.